

Langener Zeitung

D 4449 BX



Heute in der LZ:

Bundesverdienstkreuz
für Ehrenstadträtin
Ursula Mönch-Liebner wurde geehrt

Kunstaussstellung
findet Interesse
Viel los beim Kunstmarkt

Der neue Winterfahrplan
der Bundesbahn

Veranstaltungen
Aktuelles vom Sport

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH



EGELSBACHER
NACHRICHTEN

mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelbach



Hainer
Wochenblatt

MITTELSBLATT DER DREIEICH UND DER VEREINE VON DREIEICHENHAIN



Nr. 78

Freitag, den 2. Oktober 1981

85. Jahrgang

„Regattastrecke Waldsee“ noch immer im Gespräch

SPD-Fraktion im Umlandverband besuchte den Langener Waldsee

Eine Gruppe von SPD-Abgeordneten des Umlandverbandes machte jüngst eine Radtour durch das Ried und das Dreieichgebiet mit dem Ziel Langener Kiesgrube, die als überörtliches Freizeitzentrum der Region zum Entscheidungsbezug des Umlandverbandes zählt.

Bereits heute bietet der Langener Waldsee vielfältige Freizeitmöglichkeiten. An Spitzentagen besuchen — mit und ohne Bekleidung — bis zu 50.000 Leute die Strände der Hauptgrube. Aktivitäten sind auch für Segler, Angler und Surfer möglich. Vogelschützer wissen gar von der Ansiedlung seltener Arten im westlichen Teil der Grube.

Für den Umlandverband gibt es zwei politische Perspektiven im Hinblick auf die Langener Kiesgruben. Zum einen gilt es, über eine Erweiterung des Kiesabbaugebietes zu beraten, zum anderen, endlich eine Freizeitanlage zu konzipieren.

Derzeit diskutiert wird im Umlandverband über die Anlage einer Regattastrecke für Ruderer, die freilich mindestens 2200 Meter lang sein müßte. Auf Rhein und Main haben die Vereine aus Frankfurt und Offenbach hierzulande wegen des Schiffsverkehrs immer weniger Möglichkeiten.

Für den Langener Waldsee würde dies bedeuten, daß ein Durchbruch zur Ostgrube geschaffen werden müßte, wo derzeit noch ausgekieset wird. Zudem müßte die Ostgrube rund 300 Meter in Richtung der Mülldeponie Buchschlag erweitert werden; ein Vorhaben freilich, daß laut Langens Erstem Stadtrat Kaiheinz Liebe (SPD) „ganz erhebliche Erschließungsprobleme“ mit sich brächte.

Dennoch: Über eine Erweiterung des Kiesabbaugebietes wird diskutiert werden. In rund drei Jahren sei man nach Angaben der Langener Kieswerke Sehring mit der Auskiesung in den bestehenden Gruben fertig. Für das Langener Unternehmen, mit 500 Beschäftigten Langens drittgrößter Gewerbesteuerzahler, stellt sich dann das Existenzproblem.

Seit rund zehn Jahren liefert das Unternehmen etwa 40 Prozent des Kiesbedarfs ins gesamte Rheln-Main-Gebiet. Viele Bauwerke im Gebiet des Umlandverbandes wären ohne die Langener Kiesgruben nicht entstanden und würden nicht entstehen. Auch eine Belieferung für den Bau der Startbahn West kann und will Firmeninhaber Rudolf Sehring nicht ausschließen: „Wenn ein Angebot von uns verlangt wird, be-

kommt jeder Auftraggeber ein solches. Was der mit dem Kies macht, ist uns dann egal.“

Einen Zusammenhang zwischen der Erweiterung der Kiesgruben und dem Bau der Startbahn West will Rudolf Sehring freilich nicht sehen. Zudem muß sowohl in Langen als auch im Umlandverband zunächst über die Genehmigung zur Rodung weiterer Waldflächen entschieden werden.

Weitere Station der SPD-Radtour war das Naturschutzgebiet Mönchbruch, wo die Startbahn West gebaut werden soll. Hier habe man sich, so Fraktionsvorsitzender Dr. Rembert, über die Auswirkungen informiert und sei geschmerzt darüber. Politische Konsequenzen habe man jedoch nicht gezogen. Die SPD-Fraktion im Umlandverband halte den Bau der Startbahn West für „unausweichlich unter Beachtung der ökologischen Bedingungen“.

Im Krankenhaus Mangel an Pflegekräften

Die Diskussion um den Personalmangel im Dreieich-Krankenhaus spitzt sich zu. Nachdem die Krankenhausleitung versichert hatte, alle Bestrebungen nach Verbesserungen zu unterstützen, hat nun die Kreisverwaltung Offenbach der ÖTV unter Geschäftsführer Burkard Müller ein zweites Flugblatt an die Mitarbeiter der „1. Hesklinik“ verteilt.

Die Gewerkschaft regt darin einige Maßnahmen an, „die unmittelbar und direkt durch die Krankenhausleitung und den Kreisausschuß umgesetzt werden können“. Vorgeschlagen wird unter anderem: die Nichtanrechnung der Auszubildenden soll durch den Kreisausschuß beschlossen werden, die Anrechnung von 1 zu 6 sei lediglich eine Empfehlung des Sozialministers, aber keine zwingende Vorschrift; die Mehrarbeitsstunden sollen sofort gemäß Tarifvertrag vergütet werden; die Personalräte sind über die anfallenden Überstunden regelmäßig und umfassend zu informieren.

Wie die Gewerkschaft ÖTV ausdrücklich klargestellt haben möchte, müsse gerade im Pflegedienst nicht nur stellen- und zeitweise schwere Arbeit geleistet werden. „Aufgrund der Stellenbesetzungssituation ist dies ein Dauerzustand“, heißt es wörtlich.

Die Gewerkschaft ÖTV habe schon seit Jahren klargestellt, daß die Anhaltszahlen der Deutschen Krankenhausgesellschaft von 1969 nicht ausreichend seien, und hat sehr nachdrücklich bei allen politisch Verantwortlichen wesentlich verbesserte Anhaltszahlen gefordert. Diese Forderung sei schon weit vor der Forderung der Deutschen Krankenhausgesellschaft gegenüber dem Hessischen Sozialminister sehr nachdrücklich erhoben worden. „Die Bemerkung im Rundschreiben der Pflegedienstleitung, die ÖTV hätte schon längst beim Hessischen Sozialminister auf Verbesserung dringen können, zeigt auf, daß die Krankenhausleitung nicht informiert ist.“

Kioskeinbrecher erwischt

Schnell war die Langener Polizei zur Stelle, als in der Nacht zum Montag ein Kioskeinbruch gemeldet wurde. Die Beamten nahmen noch im Kiosk zwei Männer im Alter von 21 Jahren vorläufig fest. Die Beamten stellten anschließend fest, daß auch in drei Unterkünften von Bediensteten eingebrochen worden war, ihnen fiel auch ein in der Nähe stehender Pkw Ford auf. Besetzt war dieses Fahrzeug mit zwei männlichen Personen. Die Überprüfung ergab, daß die Insassen des Pkw's die bereits festgenommenen Personen zum Tatort gefahren hatten. Die beiden Fahrzeuginsassen, 22 und 41 Jahre alt, wurden ebenfalls vorläufig festgenommen. Alle Personen wurden nach ihren Vernehmungen wieder entlassen.

CDU-Langen gegen kommunales Wahlrecht für Ausländer

Der stellvertretende Vorsitzende der CDU-Langen und Landesgeschäftsführer der KPV Hessen, Holm Kilbert, nahm im Anschluß an eine Arbeitskreissitzung der JU-Langen zu dem Thema Kommunalwahlrecht für Ausländer Stellung: „Gegen die Einführung eines Kommunalwahlrechts bestehen unsererseits erhebliche Bedenken. Die CDU-Langen wendet sich vor allem dagegen, das Kommunalwahlrecht vom Bundes- und Landeswahlrecht abzukoppeln. So wie es nur eine unteilbare Staatsbürgerschaft gibt, gibt es auch nur ein unteilbares Wahlrecht. Wir halten es für unzulässig, das Kommunalwahlrecht als zweitklassiges Wahlrecht zu betrachten!“

Holm Kilbert betonte, daß es ein grundlegendes Prinzip der Verfassungsordnung sei, das demokratische Wahlrecht an die Staatsangehörigkeit anzuknüpfen. Wesentliches Element dieses Demokratieprinzips sei aber auch das Prinzip der demokratischen Gleichheit, das für alle Mitglieder der demokratischen Ordnung Gleichheit der Rechte und Pflichten fordere. Holm Kilbert: „Da dem Ausländer nicht dieselben Pflich-

ten wie dem Staatsangehörigen auferlegt werden können, wäre es ein Verstoß gegen das Prinzip der demokratischen Gleichheit, wenn er hinsichtlich der Rechte dem Staatsangehörigen gleichgestellt wäre, hinsichtlich der Pflichten jedoch nicht!“

Der stellvertretende CDU-Chef würdigte im Zusammenhang mit der Diskussion um das Ausländerwahlrecht, daß die Kreise, Städte und Gemeinden in Hessen bereits in der Vergangenheit sehr starke Hilfestellung geleistet hätten, damit sich ausländische Arbeitnehmer und ihre Familien in der Bundesrepublik frei entfalten und ihre individuellen Lebensbedingungen im guten Zusammenleben mit ihren deutschen Nachbarn verwirklichen könnten.

Als besonders wertvoll bezeichnete Holm Kilbert die bestehenden Koordinierungskreise für Ausländer, Ausländerbeiräte und kommunalen Ausschüsse für Ausländer. Diese Institutionen seien die geeignete Anlaufstelle für die notwendige Mitarbeit der Ausländer im kommunalpolitischen Bereich. Dies habe sich auch aus den zahlreichen Gesprächen ergeben, so Holm Kilbert, die er mit vielen deutschen Delegierten am Rande des Kongresses des Rates der Gemeinden Europas in Madrid geführt habe. In diesem Zusammenhang nahm Holm Kilbert auch zum Kongreß in Madrid Stellung: „Vordringliches europäisches Problem ist für uns nicht die Frage des Kommunalwahlrechts. Viel wichtiger ist die Bewältigung des erheblichen Strukturgefälles der einzelnen europäischen Regionen durch gemeinsame finanz- und wirtschaftspolitische Aktionen auf der kommunalen Ebene. Dies ist nämlich das ursprüngliche Anliegen der betroffenen Bürger, die hinsichtlich ihrer existenziellen Grundlagen sowohl rechtlich als auch wirtschaftlich derzeit noch benachteiligt sind“, meinte Holm Kilbert abschließend.

Der Kindergarten „brennt“

Die Jugendfeuerwehr Langen führt am Samstag, dem 3. Oktober um 15 Uhr ihre diesjährige Abschlußprüfung durch. Als Übungsobjekt wurde diesmal der städtische Kindergarten im Hegweg ausgesucht. Angenommen wird bei dieser Übung, daß der Kindergarten „brennt“. Im Haus jedoch keine Personen sind. Die Jugendfeuerwehr wird das „Feuer“ mit fünf Rohren aus einem Tanklöschfahrzeug und einem Löschgruppenfahrzeug bekämpfen. Auch über die Drehleiter wird der „Brand“ angegriffen. Zu dieser Übung sind Bürger Langens herzlich eingeladen.

Die Jugendfeuerwehr Langen wurde 1966 gegründet. In dieser Zeit sind 62 Mitglieder in die Einsatzabteilung der Freiwilligen Feuerwehr der Stadt Langen übernommen worden. Von die-

sen 62 versehen heute noch 30 ihren Dienst in der Feuerwehr.

Die Jugendfeuerwehr macht außer ihrer „Feuerwehrarbeit und -ausbildung“ auch viele andere Dinge wie Sport, Spiel, Wandern, Fahrten und vieles mehr. Ihre Ferienfreizeiten sind bei den Mitgliedern sehr beliebt. Sie waren schon in Frankreich, Österreich, Langen/Cuxhaven, an der Bergstraße und im Allgäu.

Übrigens können auch Mädchen der Jugendfeuerwehr beitreten. Zur Zeit sind es 29 Mitglieder zwischen 12 und 17 Jahren, darunter sechs Mädchen. Die Jugendfeuerwehr trifft sich jeden Donnerstag um 18 Uhr an der Feuerwache am Wilhelm-Leuschner-Platz. Wer der Jugendfeuerwehr beitreten will, ist herzlich willkommen.



Die Mannschaft der Langener Jugendfeuerwehr bei der Siegerehrung am Jugendfeuerwehrtag, der vor kurzem in Dreieichenhain stattfand.

Wachsammer Angler rief die Polizei

Der Aufmerksamkeit eines Anglers ist es zu verdanken, daß die Polizeistation Langen am Morgen des 29.9. zwei junge Männer aus dem norddeutschen Raum auf frischer Tat im Bereich des Strandbades Langener Waldsee festnehmen konnte. Sie waren in verschiedene Zweckgebäude des Strandbades und den Verkaufskiosk eingebrochen, hatten mehrere Gegenstände entwendet und einen sehr großen Sachschaden angerichtet. So wurden unter anderem mehrere Rolläden, Fenster, Schränke, Schreibtische, das Telefon, die Alarmanlage und sonstige Einrichtungsgegenstände demoliert. Der angerichtete Sachschaden dürfte nach vorsichtiger Schätzung rund 5 000 Mark betragen.

Nach ersten Ermittlungen dürften die Täter besonders in den Sanitätsräumen nach rauschgiftähnlichen Präparaten gesucht haben, zumal in diesen Räumen besonders „gehaust“ wurde. Den Verantwortlichen der Stadt Langen bot sich ein verheerender Anblick, denn die beiden Täter hatten offensichtlich an den wenigen vorhanden Einrichtungsgegenständen ihre Wut ausgelassen. Rolläden, Telefone und Teile der Alarmanlage wurden durch die eingeschlagenen Fenster auf die angrenzende Liegefläche geworfen. Außerdem wurden Leitungen der Telefone, der Alarm- und Notrufanlage von den Wänden gerissen und vorgefundene kleinere Gegenstände in den einzelnen Räumen auf den Böden verstreut.

Bundesverdienstkreuz für Ehrenstadträtin Ursula Mönch-Liebner

Auf Vorschlag des Hessischen Ministerpräsidenten Holger Börner wurde am Mittwoch, dem 30. 9., der Langener Ehrenstadträtin Ursula Mönch-Liebner das Verdienstkreuz am Bande des Verdienstordens der Bundesrepublik Deutschland verliehen.

Frau Mönch-Liebner, die in Leipzig geboren wurde und im vergangenen Oktober ihren 70. Geburtstag feierte, ist nunmehr seit über 20 Jahren ehrenamtlich in der Langener Kommunalpolitik tätig.

Von Oktober 1963 bis Oktober 1972 gehörte sie dem Langener Stadtparlament als Stadtverordnete bzw. zeitweilig auch als stellvertretende Stadtverordnete an.

Zu den ersten Gratulanten gehörten Stadtverordnetenvorsteher Werner Heinen, Erster Stadtrat Karl-Heinz Liebe und CDU-Vorsitzender Klaus Gerlach.

Die Vortragsreihe der Volkshochschule Langen wird am Mittwoch, dem 7. Oktober mit einem Dia-Vortrag, ganz besonderer Art fortgesetzt.

„Licht und Schatten“ nennt sich die visuell-akustische Reise in die Vergangenheit der ehemaligen Benediktiner-Abtei Seligenstadt.

Der Gastdirigent des Abends wird Prof. Dr. Günther Kehr sein. Von Hause aus Geigenvirtuose, später umfangreiche Lehrtätigkeit, Musikwissenschaftler und Herausgeber von Editionen.

Restkarten zu diesem Konzert sind noch an der Abendkasse erhältlich.

Der Jahrgang 1924/25 begeht sein diesjähriges Jahrestreffen am Freitag, dem 16. Oktober pünktlich um 19 Uhr im Naturfreundehaus mit einem Bilder- und Dia-Abend.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung Verlag und Druck: Buchdruckerei Köhn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12

Jede Woche mit der farbigen Rundfunk- und Fernsehbeilage TV und Freitag mit dem Halben Wochenblatt.

Bezugspreis: monatlich 4,20 DM + 0,80 DM Trägerricht (in diesem Preis sind 0,28 DM Mehrwertsteuer enthalten).

FRICK-Service: Hervorragende Fachberatung, Ausmassen, Preisgünstiges Verlegen und Liefern.

Brief an Tobias „Hauptsache Protest“

„Seit 21 Jahren beziehen wir die LZ und sind ungehalten über Ihren Tobias. Damals bekamen wir einen 35-Liter-Mülleimer. Bei elf Familien hatten wir einen Hausverwalter, den es heute leider nicht mehr gibt.

Leider gibt es immer wieder solche Leute. Vielleicht haben diese selbst gar keine Mülltonnen oder eine zu kleine. Wenn aber die neuen Mülltonnen kommen, werden diese nicht nach Familien verteilt, sondern gelten für das ganze Haus.

„Ihre Glosse 'Hauptsache Protest' reizt zum Widerspruch. Da es bei den Unterschriften gegen die Mülltonnen-Experimente nicht um Protest um des Protestes willen, sondern um Argumente geht, mögen folgende Punkte deutlich machen:

1. Viele Anlieger haben für die jetzt gebräuchlichen Mülltonnen Boxen angeschafft, die bei einer Umstellung wertlos würden.

2. In zahlreichen Anwesen ist die Müllbox sogar architektonisch-baulich, also nur mit großem Aufwand veränderbar, in das Anwesen einbezogen.

3. Neue (größere) Mülltonnen und Müllboxen schaffen auf vielen, insbesondere kleinen Grundstücken räumliche Probleme.

4. Durch größere Mülltonnen besteht kein Anlaß mehr, mit dem anfallenden Müll, haushälterisch umzugehen, das heißt den „Müllberg“ zu begrenzen.

5. Insgesamt gesehen ist der Vorgang ein Beispiel dafür, wie die Stadt Langen sich an die Bürger weiterwagt, offenbar um ihre finanzielle Situation zu bessern.

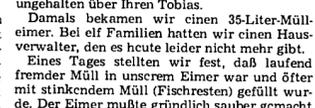
Sicherlich geht es zunächst „nur“ um den Problemlauf. Doch auch hier gilt: Wehret den Anfängen! Hätte Tobias die Vorbereitungen hierzu beobachtet, wäre wahrscheinlich ein Urteil über die „Bürgernähe“ der Stadt anders ausgefallen.

Aber es besteht durchaus kein Grund zur Panik: Wenn der Bürger seine Minister und ihre Einkommen geschützt wissen will, dann kostet das eben Geld.

Horst Hochgreve, Dreieichling 49

Beilagenhinweis Unserer heutigen Ausgabe, außer bei den Postbeziehen, liegt eine Beilage der Fa. Auto-Milzetti, Offenbach, sowie der Staatl. Lotterei-Einnahme „Kempf“ bei. Wir bitten um Beachtung.

HURRA, er ist da!



Werden Sie Mitglied. Nutzen Sie viele, wichtige Vorteile.

Langen, Riedstraße 12, Telefon 23526

Der Leser hat das Wort „Hauptsache Protest“

„Ihre Glosse 'Hauptsache Protest' reizt zum Widerspruch. Da es bei den Unterschriften gegen die Mülltonnen-Experimente nicht um Protest um des Protestes willen, sondern um Argumente geht, mögen folgende Punkte deutlich machen:

1. Viele Anlieger haben für die jetzt gebräuchlichen Mülltonnen Boxen angeschafft, die bei einer Umstellung wertlos würden.

2. In zahlreichen Anwesen ist die Müllbox sogar architektonisch-baulich, also nur mit großem Aufwand veränderbar, in das Anwesen einbezogen.

3. Neue (größere) Mülltonnen und Müllboxen schaffen auf vielen, insbesondere kleinen Grundstücken räumliche Probleme.

4. Durch größere Mülltonnen besteht kein Anlaß mehr, mit dem anfallenden Müll, haushälterisch umzugehen, das heißt den „Müllberg“ zu begrenzen.

5. Insgesamt gesehen ist der Vorgang ein Beispiel dafür, wie die Stadt Langen sich an die Bürger weiterwagt, offenbar um ihre finanzielle Situation zu bessern.

Sicherlich geht es zunächst „nur“ um den Problemlauf. Doch auch hier gilt: Wehret den Anfängen! Hätte Tobias die Vorbereitungen hierzu beobachtet, wäre wahrscheinlich ein Urteil über die „Bürgernähe“ der Stadt anders ausgefallen.

Aber es besteht durchaus kein Grund zur Panik: Wenn der Bürger seine Minister und ihre Einkommen geschützt wissen will, dann kostet das eben Geld.

Horst Hochgreve, Dreieichling 49

Beilagenhinweis Unserer heutigen Ausgabe, außer bei den Postbeziehen, liegt eine Beilage der Fa. Auto-Milzetti, Offenbach, sowie der Staatl. Lotterei-Einnahme „Kempf“ bei. Wir bitten um Beachtung.

FRICK-Service: Hervorragende Fachberatung, Ausmassen, Preisgünstiges Verlegen und Liefern.

PELZ-Müller Inh. R. GÖTZ

Bahnhofstraße 23 Kein Ladengeschäft in der Fußgängerzone 6078 Neu-Isenburg Telefon 0 61 02 / 42 97



Tag der offenen Tür Sonntag, den 11. Oktober 1981, von 10.00 bis 17.00 Uhr

Wir laden Sie herzlich zu einer Besichtigung ein. (Kein Verkauf - keine Beratung)

Seit bald 20 Jahren verwöhnen die Firma PELZ-MÜLLER und ihr Team ihre Kunden mit exklusiven, originellen und für jeden Geldbeutel erschwinglichen PELZMODELLEN.

RUND UM DEN Vierrohrenbrunnen Das letzte Viertel

Gestern begann der Oktober und mit ihm das letzte Viertel des Jahres. Nun sind wir wirklich im Herbst und begreifen morgens, wenn sich der Tag erst durch den Nebel findet, daß wir in die dunkle Jahreszeit hineinwandern.

Überhaupt besteht kein Grund zum resignieren, denn dazu ist der Oktober wirklich nicht geschaffen. Zu ihm gehört der beschwingte Rebenast, denn seine Tage bringen die Weinlese.

Wenn in diesen Oktobertagen die Sonne scheint - und in diesem Jahr hatten wir bis jetzt doch wirklich mit dem Spätsommer- und Frühherbstwetter Glück - dann liegt ein eigenartig schöner Glanz über der langsam but werdenden Natur.

Der angebrochene Monat beschert die Oktoberfeste, von denen das größte, das Münchener, bereits im September gefeiert wird, weil es die Bayern offensichtlich nicht abwarten können.

„Oktober, der fröhliche Wandersmann, pinselt Feld, Wald und Hecken an“, meint die Bauernweisheit. Farbig geht es auch in den Parlamenten zu, die in dieser Zeit - in Langen geschah es gestern abend - die Zahlenwerke der Haushaltspläne vorgelegt bekommen.

Aber es besteht durchaus kein Grund zur Panik: Wenn der Bürger seine Minister und ihre Einkommen geschützt wissen will, dann kostet das eben Geld.

Horst Hochgreve, Dreieichling 49

Ein Abend mit Musik und Moden Kein Platz mehr frei bei Langener Modenschau

Mit einer ebenso klangvollen wie schicken Modenschau haben einige Langener Firmen in der Stadthalle einen großen Erfolg erzielt. Das zeigte sich nicht nur am ausverkauften Haus, sondern wurde durch den Beifall und die Bemerkungen beim Auseinandergehen deutlich, die durchweg lobend auf das Gesehene und Erlebte eingingen.

René Winter an seiner elektronischen ELKA-Orgel zeigte sich als Meister der Töne und schuf von Anfang an die richtige Atmosphäre, um eine Fülle von Modeneinheiten beschwingt in sich aufzunehmen.

Freizeitgestaltung hatte das Haus Sport-Lotz einiges zu bieten, wobei klar wurde, daß die Jogging-Mode sportlich-schick und lässig-elegant durchaus vereinigt.

Die am vergangenen Freitag (25. September) eröffnete Ausstellung „Kunsthandwerk - Handwerkskunst“, an der sich 14 Kunsthandwerker aus Langen und dem Rhein-Main-Gebiet beteiligt haben, fand bereits am ersten Tag überaus großes Interesse.

Die zahlreichen Veranstaltungen im Rahmen des „Kunstmarktes“, der zum ersten Mal durchgeführt wurde, fanden ebenfalls das Interesse der Besucher, obwohl das Wetter den Veranstaltern stellenweise einen Strich durch die Rechnung zu machen drohte.

Die Ausstellung „Kunsthandwerk - Handwerkskunst“ ist noch bis einschließlich 11. 10. 1981 zu besichtigen. Öffnungszeiten: Samstags von 15 bis 17 Uhr, sonntags von 10 bis 12 Uhr und von 15 bis 17 Uhr sowie mittwochs von 18 bis 20 Uhr.

Autorenlesung Im Rahmen der Reihe Autorenlesungen wird am Mittwoch, dem 7. 10. um 20 Uhr die Schriftstellerin Herrad Schenk aus ihrem Roman „Umöglich, in der Gegenwart ein Haus zu bauen“ lesen.

Herrad Schenk arbeitet seit vielen Jahren in der Frauenbewegung mit und hat wichtige Bücher zu diesem Thema veröffentlicht („Die feministische Herausforderung“, „Geschlechtsrollenwandel und Sexismus“). Ihr erster Roman „Die Abrechnung“ erschien in der Reihe „neue frau“ (Rowohlt). Der Abend mit ihr wird sicher viel Raum für Fragen und Gespräche lassen.

Die Autorenlesung wird in Zusammenarbeit mit dem Buchladen von der städtischen Kulturabteilung durchgeführt. Veranstaltungsort ist der Clubraum im Buchladen in der August-Bebel-Straße 5. Es wird ein Unkostenbeitrag von DM 2,- erhoben.

Stadthalle bringt Schauspiel von Peter Ustinov

Zwei packende Stunden erwarten die Theaterbesucher bei der Aufführung von Peter Ustinov's Schauspiel „Das Leben in meiner Hand“, das die Stadthalle Langen am Mittwoch, dem 14. Oktober um 20 Uhr zeigt.

Der Name des Theaterpraktikers Ustinov bürgert stets für Bühnengerechtes, so auch in diesem Stück gegen die Todesstrafe. Sage niemand, das sei nicht aktuell in einem Land, in dem diese Strafe abgeschafft ist.

Die geschmackvolle Blumendekoration hatte die Firma Blumen-Förster gezaubert, und die Haarreaktionen von Müller setzten das Tüpfelchen auf das „I“.

Ein ebenso interessantes wie nutzbringendes Hobby ist das Stuhlfluchten. Es war eine der vielen Beschäftigungen, die im „Werkhof“ angeboten wurden.

Verkauf über den Handel und das Einrichtungshandwerk

HERBSTSCHAU '81

Nutzen Sie die Gelegenheit der freien Umschau in unserer großen Ausstellung. Wir haben am Samstag, den 3. Oktober 1981 durchgehend von 8.00 bis 17.30 Uhr für Sie geöffnet.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch möbelhof darmstadt

Möbelhof Darmstadt Einrichtungs-Großhandelshaus Adalbert Müller

6083 Darmstadt: A-Heiligen Frankfurter Landstraße Telefon 0 61 51-37 10-18

Geschäftszeit: Montag bis Freitag 8.00 bis 12.30 Uhr 13.30 bis 17.30 Uhr jeden Samstag 8.00 bis 12.30 Uhr

Teppichboden: Super-Preisangebote! Frick 6,95 9,95 19,95 39,95

Solotrompeter in der Stadtkirche

Gast aus Romorantin bläst Kantor Rhodes Kompositionen

In der Geläutlichen Abendmusik, die am Vorabend des Erntedankfestes zu hören sein wird und fast wie ein Dank an Langens Partnerstadt Romorantin verstanden werden kann, werden neben Werken der Barockzeit Kompositionen dieses Jahrhunderts gebracht; so auch drei neue Arbeiten von Kantor H.-J. Rhode.

Da ist einmal die als Dank für die Gastfreundschaft in Romorantin dem dortigen Kantor und Solotrompeter dieses Abends, J.-C. Nouvellet, gewidmete Komposition, die Rhode als „Prélude für Trompete und Orgel“ betitelt. Sie wird auf Wunsch Nouvellets in der Stadtkirche erklingen. Bislang läßt sich nur mutmaßen, was Rhode für so reichlich genossene Gastfreundschaft zu Musik machte. In Des-Dur, einer in der Kirchenmusik selten betonte Tonart, geschrieben, zeigt das Werk betont rhythmische, fanfareartige Motive, läßt Einflüsse französischer Impressionisten ahnen.

Preisjüngst durch Selbstabholung

PR Ein Abholmarkt für Büro-Einrichtungen wird jetzt in Darmstadt in der Rheinstraße 27 eröffnet. Auf einer Lagerfläche von 300 Quadratmetern findet man vom kompletten Chefschreibtisch über Schrank- und Trennwände, Bildschirmtextsysteme bis zu Schreib- und Büroautomaten sowie Accessoires für die Büroumgebung alles, was das Herz eines im Büro Beschäftigten erfreut. Fachkundige Beratung ist selbstverständlich, und die Preise — begünstigt durch die Selbstabholung — können sich sehen lassen. Die Firma Richard Kahrbel zeigt damit einen neuen Weg, günstig zu investieren.

Podiumsdiskussion „Forum Frieden“

Der SPD-Ortsverein Langen führt am Mittwoch, dem 7. Oktober um 20 Uhr eine öffentliche Podiumsdiskussion „Forum Frieden“ zur Nachrüstung und Friedenspolitik im großen Saal der Stadthalle Langen durch.

Aus der Welt des Films

U 4000 (Hollywood) Ein spannender Science Fiction führt in die unerforschten Tiefen der Meere. Ein U-Boot, der unentdeckt Unbekanntes und Unheimliches zu ergünden und gerät dadurch in größte Gefahr. Die phantastischste Geschichte des Jahrhunderts!

Die 120 Tage von Sodom (fantasia)

Pasolini mit Spannung erwarteter letzter Film hält sich an Marquis de Sades Roman: die 120 Tage von Sodom. Sodom ist seinen Passagen zum Trotz ein rares Meisterwerk der Filmgeschichte und zugleich das Vermächtnis eines großen Regisseurs.

Bilitis (fantasia)

David Hamilton, der englische Starfotograf, hat in seinem ersten Film „Bilitis“, ein Kunstwerk voller romantischer erotischer Bilder geschaffen. Die dazu passende Musik schrieb Francis Lai.

Auf dem Highway ist die Hölle los (Hollywood)

Alle 2 Jahre findet in den USA ein berühmtes, berrichtiges Auto-Rennen statt, das die Teilnehmer einen Mordsspaß und der Polizei schlaflose Nächte bereitet. Es handelt sich um das illegale „Cannibal Rennen“, das über 3000 Meilen von Connecticut nach Kalifornien führt.

Das Ende einer Odyssee (fantasia)

Mit einem grandiosen Einsatz alter Techniken präsentiert sich der dritte der Calactica Filme unter dem Titel „Das Ende einer Odyssee“. Die Besatzung des Raumschiffes schickt 2 Offiziere auf die Erde, um die Menschheit mit den neuen Technologien vertraut zu machen.

Weinfest bei Wohnwelt 2000

An diesem Wochenende (Samstag und Sonntag, 3. und 4. Oktober) veranstaltet Süddeutschlands größtes Möbelhaus, die Wohnwelt 2000 in Steinhilber bei Hanau ein Weinfest, zu dem die Bevölkerung herzlich eingeladen ist. Kompetente Weinhandlender und Winzer aus verschiedenen Anbaubereichen werden Ihre köstlichen Tropfen kredenzen, und daß niemand in Bezug auf seinen Führerschein zu Schaden kommt, wurde ein Bus-Service ab Frankfurter Hauptbahnhof eingerichtet.

Naturkundliche Führung

Der Geschichts- und Heimatverein erinnert nochmals an die „Naturkundliche Führung“ zum Thema: „Bäume im Hain“ durch Frau Lore Wirth am Samstag, dem 3. Oktober um 14.30 Uhr ab Untertor.

Wochenendaktualitäten: Dienstags in der SZ

Jazzfrühshoppen im Rathausfoyer

Am Sonntag, dem 18.10., setzt die Langener Jazzinitiative ihre traditionelle Reihe von Jazzfrühshoppen im Rathausfoyer fort. Von 10.30 bis 13 Uhr spielt die Gruppe „Bluenotes & Sinners“ aus Frankfurt.

Zirkus Kaiser im Hain

In Dreieckshain vor der Turnhalle des TVD hat der Zirkus Kaiser sein Zeit aufgeschlagen. Er wird vom 2. bis 4. Oktober täglich um 15 Uhr abends Vorstellungen geben und hat ein besonders für Kinder sehr interessantes Programm zu bieten.

Langens Kinos mit neuem Konzept

Die drei Lichtspieltheater in Langen haben den Besitzer gewechselt. Mit einem neuen Konzept wollen die neuen Inhaber ein größeres Angebot machen und den Slogan „Mach dir ein paar schöne Stunden, geh ins Kino“ zu neuer Energie verhelfen.

Ab 1. Oktober heißt es zum Beispiel: Kino den ganzen Tag! Das bedeutet, daß es sonntags Matineen um 11 Uhr und um 13.30 Uhr gibt, samstags und sonntags Jugendvorstellungen um 13.30 Uhr laufen, donnerstags um 15, um 17.30 und um 20 Uhr, „der besondere Film“ läuft, und freitags und samstags um 23 Uhr zu Spätvorstellungen eingeladen wird. Das „Nachtstudio“ freitags und samstags jeweils um 22.45 Uhr (das ist etwas anderes als die Spätvorstellung) bringt vorwiegend preisgünstige Filme. Dazu findet natürlich das normale Abendprogramm wie seither statt.

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Gemeinde wendet sich an Parksünder

Zettel an der Scheibe soll Vernunft ansprechen

„Sehr geehrte Autofahrerin, sehr geehrter Autofahrer! Ihr Fahrzeug steht ganz bzw. teilweise auf einem nicht zum Parken freigegebenen Gehweg, der ausschließlich den Fußgängern und fahradfahrenden Kindern bis zum 8. Lebensjahr gehört. Zwingen Sie bitte nicht durch Ihr verkehrswidriges Verhalten diese beiden Gruppen vom Gemeindefortschritt.“

Kindergartenbeirat wurde gewählt

In der konstituierenden Sitzung des Kindergartenbeirats wurden am Dienstag der Vorsitzende, dessen Stellvertreter und der Schriftführer gewählt. Die Stimmenmehrheit fiel auf Manfred Müller, Bernhard Kurpiela und Dr. Erich Zahn.

Dem Beirat gehören an Peter Friedrichs als Vertreter des Gemeindevorstands, Ulrich Hänsel, Georg Schlipker und Rüdiger Weiz als Vertreter des Parlaments, Marianne Reihls, Heike Seeland und Gerda Gaußmann als Vertreter der Kindergärten, und als Vertreter der Elternschaft für den Kindergarten Forsthaus Karl Bötcher (Wolfgangstraße 50), Dr. Erich Zahn (Erich Kästner-Straße 112), Bernhard Kurpiela (Schillerstraße 62), für den Kindergarten Brühl Sigrid Wick (Ostendstraße 10), Gabriele Kaden (Lesingstraße 4), Brunhilde Blötz (Niddastraße 6) sowie für den Kindergarten Bürgerhaus Gisela Fischer (Dresdener Straße 21), Margarethe Grinstead (Frankfurter Straße 25), Margit Lampe (Morgensterstraße 56), Manfred Müller (Theodor-Heuss-Straße 22) sowie Ingrid Winkler (Morgensterstraße 11).

Unfälle mit Kindern im Steigen begriffen

E Diese alarmierende Nachricht machte der Hessische Minister für Wirtschaft und Technik in Wiesbaden und belegte sie mit statistischen Zahlen aus dem Jahr 1980. Danach ereigneten sich innerhalb von 12 Monaten in Hessen 3 847 Unfälle, an denen 6 536 Kinder im Alter bis zu 15 Jahren beteiligt waren.

Egelsbacher Tennisfreunde ermittelten ihren Klubmeister

Wenn auch der letzte Klubmeisterschafts-sonntag mit Regen, Startverschiebungen und langen Gesichtern bei den Verantwortlichen des Turnierausschusses begann, so muß man sich sicherlich bei Petrus bedanken, daß das Wetter eine so gute Wende nahm und der Tag mit Sonnenschein und bester Stimmung endete.

Was ist eine Tanzveranstaltung?

Öffentliche Tanzveranstaltungen sind für die öffentliche Sicherheit und Ordnung nicht ohne Bedeutung. Nach dem Willen des Verordnungsgebers sollen einerseits die Anwohner einer Tanzveranstaltung vor vermeintlichem Lärm geschützt werden, wie auch zum Schutz der Teilnehmer solcher Veranstaltungen die vorgesehene öffentliche Tanzveranstaltungen lege nur dann vor, wenn entsprechende vorbereitende organisatorische Maßnahmen (Reklamezettel, Eintrittsgeld usw.) getroffen worden seien, die auf eine Veranstaltung hinweisen. Spontane Tänze, das unmittelbar von Gaststättenbesuchern ausgehe, werde von dieser Norm nicht erfaßt.

Fußgängerin schwer verletzt

E Schwere Verletzungen erlitt eine 88jährige Fußgängerin bei einem Verkehrsunfall am Dienstagabend gegen 18.15 Uhr auf der Bahnstraße. Die Frau soll die Fahrbahn überquert haben, ohne auf den fließenden Verkehr zu achten. Sie wurde von einem in einer Kolonne fahrenden Wagen erfaßt und auf die Straße geschleudert.

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind. GESCHÄFTSDRUCKSACHEN BUCHDRUCKEREI KÜHN KG TELEFON 2 10 11

Hanno Haßloch wurde Dritter beim „Adam-Oswald-Pokal“

Der Rheinland-Pfälzische Eis- und Rollsportverband hatte am 26./27. September zu einem Verbandsjugendbesten-Wettbewerb eingeladen. In Landau/Pfalz wurde der Peter Wüst-Pokal für Damen und der Adam-Oswald-Pokal für Herren ausgetragen. Trotz großen Trainingsrückstandes, bedingt durch die Ableistung des Zivildienstes, konnte der Egelsbacher Rollschuhläufer Hanno Haßloch (Frankf. R. E. C.) einen hervorragenden 3. Platz erreichen. Er war somit der Beste aus dem Hess. Team. Sein Clubkamerad Dietmar Wiegand erreichte Platz 5 und Andreas Disser von der Frankf. TG Platz 6.

Kartenvorverkauf für Herbstfest der Sängervereinigung

Am Samstag, dem 17. Oktober findet das schon fast zur Tradition gewordene Herbstfest der Sängervereinigung Egelsbach statt. Die Veranstaltung findet im Bürgerhaus-Saal statt und beginnt um 20 Uhr.

Konzert des Kirchenchores St. Josef

Im Rahmen des Jubiläums „25 Jahre Kirchweih“ lädt der Kirchenchor der kath. Pfarrgemeinde St. Josef Egelsbach/Erzhäuser zu einem Konzert am 30. 10. um 20 Uhr in der kath. Kirche Egelsbach ein. Auf dem Programm stehen die Kantate Nr. 117 „Sel Lob und Ehr dem höchsten Gut“ und das „Violinkonzert E-Dur“ beides von Joh. Seb. Bach sowie das „Gloria D-Dur“ von A. Vivaldi.

Monatsversammlung

Die monatliche Vereinsversammlung des Kaninchenzüchtereis findet am kommenden Samstag, dem 3. Oktober, im Bürgerhaus um 20 Uhr statt. Der Vereinsvorstand lädt dazu alle Mitglieder ein.

Winterfahrplan der Deutschen Bundesbahn - Gültig vom 27. September 1981 bis 22. Mai 1982. Table with columns for destinations (Darmstadt, Frankfurt, Langen, Buchsch., H.-Seeb., Fm.) and train numbers.

Allzeit Freude am Cassettenrecorder

Entmagnetisierung verhindert Klangverschlechterung

Die Freude an einem guten und manchmal recht teuren Cassetengerät ist oft nur für kurze Zeit ungetrüb.

Was ist passiert? Ein Fachmann würde sagen: Ihr Gerät muß entmagnetisiert werden. Warum?

Wenn nun das Magnetband durch den Recorder läuft, magnetisiert es nicht nur den Tonkopf,

Damit beginnt der Teufelskreis, denn wenn die Dauermagnete zu stark werden, wirken sie wieder in umgekehrter Richtung.



Dieses kleine handliche Gerät sorgt dafür, daß die Hörgenüß wieder ungetrüb wird.

Unfallversicherungsschutz bei Fahrgemeinschaften

Angesichts steigender Treibstoffkosten gewinnt die Bildung von Fahrgemeinschaften immer größere Bedeutung.

Dieser erweiterte Versicherungsschutz gilt sowohl bei regelmäßigen Fahrgemeinschaften als auch bei gelegentlicher Mitnahme von Arbeitskollegen.

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Gemeinde Samstag, 3. Oktober 19,00 Wochenschluß-Gottesdienst (Pfr. Giebner)

verliert immer mehr an Brillanz und fängt zu raschen an. So zerstört dieser unerwünschte Magnetismus nicht nur wertvolle Cassettenaufzeichnungen,

Wie unterrichtet man nun diesen Teufelskreis? Hier hilft nur das Entmagnetisieren des Cassettedecks.

Egelsbacher Nachrichten

Telefon 2 10 11/12

Gurt schützt vor Augenverletzungen

Tausend schwere Augen- und Lidverletzungen sind nach einer Meldung der Kaufmännischen Krankenkasse (KKH) nach Verkehrsunfällen

Bei seitlichen Zusammenstoßen kommt es häufiger zu schweren Augenverletzungen als bei frontal. Zu den oft schweren Schnittverletzungen

Die beste Vorsorge vor Verletzungen durch die Windschutzscheibe ist nach wie vor das Anlegen des Sicherheitsgurtes.

ERZHAUSEN

Inge Tegel und Bernd Leiser in der Hessenauwahl

am Samstag fand in Korbach der zehnte Jugendvergleichswettkampf im Radball und Kunstofffahren zwischen den Verbänden Kanton Aargau/Schweiz und Hessen statt.

Eine hervorragende Leistung für die beiden Radsportler vom SV Erzhausen, welche die Erwartungen erfüllten, die der Hessische Radfahrerverband in sie setzte.

Öffentliche Bekanntmachung

In der Baulandumlegung für das Baugebiet im Bereich des Bebauungsplanes Nr. 19 „Im Geisbaum - westliche Wogstraße“ wird nach § 71 Bundesbaugesetz bekanntgemacht, daß am 23. September 1981 der Umlageplan

Egelsbach, 2. Oktober 1981 Der Gemeindevorstand der Gemeinde Egelsbach als Umlageplanstelle Dürer, Bürgermeister

Kreisturnier der Reiter und Fahrer bestätigt weiteren Niveau-Anstieg

Peter Appel holte sich den Kreistitel im Springen

Das diesjährige Kreisturnier des Kreisreitersbundes Offenbach-Frankfurt wurde als Abschluß des Jubiläums-Jahres zum 50jährigen Bestehen des Vereins auf der Anlage des Reit- und Fahrvereins Sprendlingen ausgetragen.

Aber die Pferdesportler des Kreises bewiesen, daß sie nicht nur Spitze, sondern auch Breite ausgebildet haben.

Zu einer besonderen Attraktion mauseste sich eine Idee des Kreisvorstandes, die Ausbilder der Vereine mit ihrem Nachwuchs in einem Mannschafts-Dressur-Wettbewerb vorzustellen.

Pinscher, Mischling, entlaufen. Gegen Belohnung abzugeben. Tel. 0 61 03 / 4 36 89

Putzhilfe gesucht, 2mal monat. für 1 1/2 Zl., Küche und Bad. Arbeitszeit nach Vereinbarung. Tel. 4 21 01.

MAUERNÄSSE? Schimmel - Salpetersäure? Ist Ihr Flachdach, Ihre Terrasse undicht?

Krueck Bauleerschutz 06074/98585

PRAXIS DR. HAMBEK geschlossen vom 12. - 20. Oktober 1981 Vertretung: Dr. Krämer und Dr. Weygand

Ab sofort täglich Zwiebelkuchen und Federweißer SAALBAU-EIGENHEIM Familie Rudi Moritz

HERZLICHEN DANK allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer GOLDENEN HOCHZEIT

Besonderen Dank dem Herrn Ministerpräsidenten des Landes Hessen, dem Herrn Landrat des Kreises Offenbach, dem Herrn Bürgermeister Dürer sowie den Schulkollegeninnen und -kollegen der Jahrgänge 1906/07 und 1908/09.

Adolf Knör und Frau Margarete geb. Christ Egelsbach, Erzhäuser Straße 5

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumen Spenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

FRITZ BARTH zuteil geworden sind, danken wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten. Besonderen Dank der Deutschen Bundespost, der Postgewerkschaft sowie der Sportgemeinschaft Egelsbach für die Kranzniederlegung am Grabe.

In stiller Trauer: Familie Karl Barth und alle Angehörigen Egelsbach, im Oktober 1981 Schafhofstraße 21

ektivität auszuschließen. Gewonnen wurde dieser Wettbewerb vom RuF Rumpenheim (Ausbilderin Gita Zühlsdorf) vor Dreieich und Langen.

Besondere Leistungen: Peter Appel/Mühlheim auf Kondor konnte sich nach dem Gewinn des Kreistitels in der Vielseitigkeit auch die Meisterschaft im Springen/Senioren sichern.

Der RFC Egelsbach, einer der jüngsten und ruhmreichsten Vereine des Kreises, stellte drei Kreismeister und einen Zweiten.

Rollsportler legten Prüfung ab

Seit neuestem haben die Egelsbacher Rollschuhläufer anscheinend beim „Wettermacher“ einen Stein im Brett.

Folgende Aktive zeigten was sie gelernt hatten. Freiläufer: Nicole Iser, Nicole Lehmann, Alexandra Lucas, Yvonne Ruths, Sabine Steininger, Daniela Welz.

Sport und Unterhaltung

Zweite Auswärtsniederlage der SV-Fußballer

Alem. Klein-Auheim — SVD 3:1 (2:1)

Die Rot-Weißen konnten in diesem Spiel nicht an die gute Form der Mühlheimer Begegnung anknüpfen und kassierten in Klein-Auheim eine Niederlage, die zwar verdient, aber dennoch völlig unnötig war.

Nach einer Ecke kamen die Platzherrn in der 12. Minute durch einen Kopfball von Dönges zum 1:0, wobei allerdings Torwart Arnold eine sehr unglückliche Figur machte und den Ball über die Hand ins Netz springen ließ.

Der SVD kam besser ins Spiel, als man die Angriffe mehr über den linken Flügel vortrieb.

TVD gewann verdient

TVD — Italsud Offenbach 4:1 (2:0)

Die erste Viertelstunde stand ganz im Zeichen des druckvollen Spiels der Gastgeber. In dieser Anfangsphase fiel auch der verdiente Führungstreffer in der 10. Minute durch A. Salewski.

Es spielten: Lohr, Graf, Groher, Bösser, Dietrich, Schmidtkunz, S. Führländer, Walter, Salewski, Engel, Elsinger, (Kuch, Egentenmeyer).

die entscheidende Flanke schlug, die Schmidt in der 22. Minute zum Anschlußtreffer einköpfte.

Für das Auge war die Spielweise der Rot-Weißen in der letzten zwanzig Minuten herrlich anzusehen. Die Mannschaft war fast komplett bis zur Mittellinie aufgerückt und kombinierte von der zweiten Reihe nach Belieben.

Mit diesem Sieg im Rücken glaubt die Hainer Mannschaft auch der SG Dietzenbach am kommenden Sonntag Paroli bieten zu können. Die Reserve des TV konnte mit einem 3:1 Sieg ein ähnlich überzeugendes Resultat erzielen.

Klein-Auheim kommt zur SSG

Der Abstand der SSG-Fußballer zum Tabellenführer hat sich nach der Niederlage in Mühlheim auf vier Punkte vergrößert.

Gegner im SSG-Freizeit-Center ist die Elf von Alemannia Klein-Auheim, die auf dem zehnten Tabellenplatz steht und nur einen Punkt weniger hat als die Gastgeber.

Am vergangenen Sonntag mußte sich der SV Dreieichenbühl mit 1:3 beugen; die SSG tut gut daran, den Gegner nicht zu unterschätzen und mit einer kämpferischen Einstellung ins Spiel zu gehen.

Gegen Bayreuth in der neuen Halle

Zum ersten Heimspiel in der nun endlich freigegebenen neuen Sporthalle in Oberlinden erwarten die so furios in die neue Saison gestarteten Langener „Griffen“ der USC Bayreuth.

Wäre die Rechnung der mit einigen Ambitionen in die Saison gestarteten Bayreuther aufgegangen — aus dem 7. Platz der vergangenen Jahre soll endlich die Endrundenteilnahme werden — dann müßten die Bayreuther mit 4:0 Punkten an der Spitze stehen statt mit 0:4 Punkten das Tabellenende zu zieren.

Grund genug für die Langener, den USC nicht auf die leichte Schulter zu nehmen. Doch wer in Leverkusen gewinnt, braucht sich in eigener Halle gewiß nicht vor Bayreuth zu verstecken und sich die bislang noch weiße Weste bleekern zu lassen.

Schwere Hürde in Riedrode

Der FC Langen ist um seinen nächsten Gang wahrlich nicht zu beneiden. Bereits am Samstag um 16 Uhr tritt die Mannschaft beim SV Riedrode an.

Bei der bisherigen Schulschwäche des Clubs (acht Tore in acht Spielen) fällt es schwer, an ein erfolgreiches Abschneiden zu glauben. Andererseits weiß man aber auch, daß es an Chancen bisher in keinem Spiel gemangelt hat.

SGE gegen OFC-Amateure

Am Sonntag um 15 Uhr kommt es am Berliner Platz erstmals für die SGE zu einem echten Schlagerspiel in der neuen Runde der Landesliga Gruppe Süd, denn man erwartet die noch ungechlagenen Amateure der Offenbacher Kickers.

HERBSTSCHAU '81

Nutzen Sie die Gelegenheit der freien Umschau in unserer großen Ausstellung. Wir haben am Samstag, den 3. Oktober 1981 durchgehend von 8.00 bis 17.30 Uhr für Sie geöffnet.

möbelhof darmstadt. Verkauf über den Handel und das Einrichtungs Handwerk. 6100 Darmstadt/Arheilgen Frankfurt Landstraße 7 Telefon 0 61 51 37 10-15 18. Geschäftszeit: Montag bis Freitag 8.00 bis 12.30 Uhr, 13.30 bis 17.30 Uhr, Samstag 8.00 bis 12.30 Uhr.



„Du hast mir total den Kopf verdreht“... sagt die eine Giraffe zu der anderen. Und auch in Langen ist es nicht anders, nachdem die Basketball-Griffen mit zwei Siegen in die Bundesliga gestartet sind.

Für den Gartenfreund mitgeteilt vom Obst- und Gartenbauverein Dreieichenhain

Apfelsorten zum Kuchenbacken

Hausfrauen wissen, daß die Apfelsorte „Boskoop“ zum Kuchenbacken besonders geeignet ist.

Interessant war das Endergebnis der Bewertung nach Punkten. Die bereits erwähnte und bekannte Kuchenorte „Boskoop“ kam bei diesem Test nur auf den Platz sechs.

Mit Ausnahme der älteren Sorte „Berlepsch“ handelt es sich durchweg um neuere Sorten, die im Augenblick mehr und mehr Eingang finden.

Senioren aus dem Kreis Offenbach waren im Salzburger Land

Eine erlebnisreiche Freizeit in Schladming, im oberen Ennstal (Österreich) schloß die Dreieicher Arbeitsgemeinschaft für 44 Damen und Herren aus mehreren Gemeinden des Kreises Offenbach.

Wie trocknet man Strohlumen?

Strohlumen eignen sich nicht nur im frischen Zustand zur Straußbinderei, sondern auch zum Trocknen.

Die geschnittenen Pflanzen hängt man dann in kleinen Bündeln mit den Köpfen nach unten an einen luftigen, nicht zu hellen, trockenen Platz auf.

Pfefferblume als Zimmerpflanze

Die Pfefferblume, auch Pfeffergesicht genannt (Peperomia), hat dicke fleischige Blätter, die als Wasserreservoir dienen.

Dietrichsroth ...

(Fortsetzung von Seite 1)

HW: Sie gehen also davon aus, daß die Gewährung der öffentlichen Zuschüsse kein großes Problem darstellt, was das Projekt der Bürgerhilfe Dreieich betrifft.

Scheid: Ich gehöre selbst dem Magistrat an und weiß auch von meinen Kollegen im Magistrat und vom Bürgermeister, daß man die Notwendigkeit dieser Wohnungen für alte Bürger erkennt.

Die Erweiterung des Hauses Dietrichsroth umfaßt also zwei Bauabschnitte. Das ist schon finanzierungstechnisch notwendig, denn Altenwohnungen werden vom Innenministerium, Pflegeplätze aber vom Sozialministerium beschult.

Einrichtungen zur Rehabilitation

Schiedkandz: Sehr wichtig ist, daß mit der Erweiterung des Pflegeheims Rehabilitationseinrichtungen geschaffen werden.

Scheid: Wenn unser Haus einen Mangel hat, dann ist es der, daß wir sehr wenig Möglichkeiten zur Rehabilitation haben.



Jürgen Eckhardt ist der Verwaltungssleiter des Hauses Dietrichsroth.

HW: Wie stehen Sie zu dem Projekt Winkelsmühle, das ja politisch nicht nur Befürworter gefunden hat?

Scheid: Im Magistrat stehe ich in einer Kontroverse mit meinen Kollegen, die die Winkelsmühle favorisieren.

HW: Falls das Projekt verwirklicht wird, könnten dann Einrichtungen der Winkelsmühle auch von Bewohnern des Hauses Dietrichsroth benutzt werden?

Scheid: Ich halte es für ausgeschlossen, daß wir Bewohner unseres Hauses, die nahezu ausschließlich gehunfähig sind, zur Winkelsmühle transportieren.

Schiedkandz: Theoretisch ist alles möglich. Aber es ist ungemein schwieriger, Pflegebedürftige vom Haus Dietrichsroth in die Winkelsmühle zu bringen.

Scheid: Ich halte es für ausgeschlossen, daß wir Bewohner unseres Hauses, die nahezu ausschließlich gehunfähig sind, zur Winkelsmühle transportieren.

Scheid: Manchmal gelingt es, Bettlägerige, man kann fast sagen Moribunde, die aus dem Krankenhaus zu uns kommen, durch die Pflege von Frau Schickedanz und ihren Kolleginnen so zu rehabilitieren.

Scheid: Ich würde viel lieber das Wort Langzeitkranke benutzen, zumal es zwischen den Fachleuten immer wieder Reibungsflächen auch in der Feststellung der Pflegebedürftigkeit gibt.

Scheid: Wir hätten gerne eine solche Bescheinigung geschickt, und zwar nicht nur ein Papier. Ich wäre gern mit einem Blumenstrauß vorbeigekommen.

HW: Wenn in diesem Jahr noch das Geld zusammenkäme und die Baugrube ausgehoben würde, wann könnten die Altenwohnungen bezogen werden?

Scheid: Wir haben über die Altenwohnungen hinaus noch weitere Ziele. Da die Zahl der Pflegeplätze nicht ausreicht, wollen wir erweitern um sechs Betten je Station.

HW: Wenn in diesem Jahr noch das Geld zusammenkäme und die Baugrube ausgehoben würde, wann könnten die Altenwohnungen bezogen werden?

Scheid: Wir haben über die Altenwohnungen hinaus noch weitere Ziele. Da die Zahl der Pflegeplätze nicht ausreicht, wollen wir erweitern um sechs Betten je Station.

HW: Wenn in diesem Jahr noch das Geld zusammenkäme und die Baugrube ausgehoben würde, wann könnten die Altenwohnungen bezogen werden?

AUS DEN VEREINEN

Odenwaldklub »Wanderfreunde Dreieich«

13. Wanderung am Sonntag, dem 18. Oktober 81 Fahrt ins Blaue

Diese Fahrt führt in ein Wandergebiet mit historischen Namen und sehr schönen Wegen und Aussichten.

Auf der Hinfahrt im Bus kann sich jeder an einem Ratespiel beteiligen und einen Preis gewinnen.

Obst- u. Gartenbauverein

Am kommenden Sonntag, dem 4. Oktober treffen sich wieder die Gartenfreunde und Interessenten zu dem monatlichen Informationsgespräch um 10 Uhr in der Gaststätte des Naturerlebenshauses in Dreieichenhain.

Informationsgespräch

Am kommenden Sonntag, dem 4. Oktober treffen sich wieder die Gartenfreunde und Interessenten zu dem monatlichen Informationsgespräch um 10 Uhr in der Gaststätte des Naturerlebenshauses in Dreieichenhain.

Janinchenzuchtverein H2B Dreieichenhain

Der Kaninchenzuchtverein H. 28 Dreieichenhain ladet alle Freunde und Gönner der Kaninchenzucht zum Oktoberfest ein, das am 3.10. ab 16 Uhr auf dem Zuchtgelände in den Fischäckern stattfindet.

Oktoberfest

Am Sonntag, dem 4.10. findet auf dem Zuchtgelände von 10 bis 14 Uhr das neu eingeführte „Happy-Hour“, statt.

Schuljahr 1910/09

Wir treffen uns wieder am kommenden Mittwoch, dem 7.10. um 16 Uhr in der Malenfeldstraße. Nach einem kurzen Spaziergang kehren wir dann im Gasthaus „Frankfurter Hof“ ein.

Jahrgang 1911/10

Unser Jahrgang trifft sich wieder am Donnerstag, dem 8. Oktober wie üblich um 16 Uhr am Alten Friedhof zu einem Spaziergang.

Theaterfahrt nach Wiesbaden

Kurzfristig wird bekanntgegeben, daß die nächste Theaterfahrt des hiesigen Besucherrings am Sonntag, dem 11.10. in das „Große Haus“ des Hessischen Staatstheaters Wiesbaden stattfindet.

Morgen ist wieder Töpfermarkt

Zum dritten Mal laden die Hayner Weiber zu einem Töpfermarkt. Dieser findet morgen, am Samstag, dem 3. Oktober ab 10 Uhr in der Fahrgasse am Weiberkerplatz am Oberort statt.

Neues Schützenkönigspaar

Inge Keim und Nikolaus Geiger sind die „Majestäten“

Man vermählte beim Königsball der Hainer Schützen am vergangenen Samstag die ehedem traditionelle Kutsche, mit der die amtierenden Majestäten zum Ballhaus zu fahren pflegten, die Fackelträger und die Musikanten, die stets einen würdigen-nostalgischen Rahmen zur Schützenkönigs-Proklamation abgaben.

Die amtierenden „Majestäten“ Helmut Gritschke und Petra Krauß hatten nach feierlichem Einzug den Ball mit einem Ehrenzant eröffnet und Vorsitzender Heinz Steinheimer hatte die Gäste begrüßt.

Schließlich war es dann soweit, daß man zur Siegerehrung und zur Königs-Proklamation schreiben konnte. Am 13. September hatte das Königsschießen stattgefunden.

Als letzte Aktivengruppe ermittelten traditionsgemäß am letzten Wochenende die Senioren die diesjährigen Clubmeister.

Die Ehrung aller diesjährigen Sieger und die Übergabe der Pokale (Ausnahme Jugend) erfolgt im Rahmen einer Candlelight-Party, zu der der Vorstand alle Mitglieder und Freunde der Tennisabteilung für morgen, Samstag, den 3. Oktober, ins SVD-Clubhaus, Im Haag 1, einlädt.

Einzelnen gab es folgende Sieger: Einzel: Damen: 1. Margot Treptow, 2. Inge Dröll, Herren: 1. Horst Müller, 2. Wolfgang Stempel, 3. Karl-Heinz Gersensky.

Jahrgang 1905/04

Wir treffen uns wieder am Dienstag, dem 6. Oktober nachmittags um 15.30 Uhr am Dreieichplatz. Nach unserem Spaziergang halten wir Einkehr in der Turnhalle des Turnvereins, Kobersstädter Straße.

Jahrgang 1907/06

Wir treffen uns am kommenden Dienstag, dem 6. Oktober um 15.30 Uhr am Dreieichplatz zum gemeinsamen Spaziergang. Anschließend halten wir Einkehr in der Gaststätte Frankfurter Hof. Um zahlreiche Beteiligung wird gebeten.

Abteilung Tennis Mitgliederversammlung

Der Abteilungsleiter bittet alle Mitglieder, an einer wichtigen Mitgliederversammlung teilzunehmen, die am Mittwoch, dem 7. Oktober um 20.30 Uhr im Kolleg der Vereinsgaststätte stattfindet.

Morgen ist wieder Töpfermarkt

Zum dritten Mal laden die Hayner Weiber zu einem Töpfermarkt. Dieser findet morgen, am Samstag, dem 3. Oktober ab 10 Uhr in der Fahrgasse am Weiberkerplatz am Oberort statt.

Schuljahr 1910/09

Wir treffen uns wieder am kommenden Mittwoch, dem 7.10. um 16 Uhr in der Malenfeldstraße. Nach einem kurzen Spaziergang kehren wir dann im Gasthaus „Frankfurter Hof“ ein.

Jahrgang 1911/10

Unser Jahrgang trifft sich wieder am Donnerstag, dem 8. Oktober wie üblich um 16 Uhr am Alten Friedhof zu einem Spaziergang.

Theaterfahrt nach Wiesbaden

Kurzfristig wird bekanntgegeben, daß die nächste Theaterfahrt des hiesigen Besucherrings am Sonntag, dem 11.10. in das „Große Haus“ des Hessischen Staatstheaters Wiesbaden stattfindet.

Morgen ist wieder Töpfermarkt

Zum dritten Mal laden die Hayner Weiber zu einem Töpfermarkt. Dieser findet morgen, am Samstag, dem 3. Oktober ab 10 Uhr in der Fahrgasse am Weiberkerplatz am Oberort statt.

Erntedanksammlung der Burgkirchengemeinde

Ab Freitagnachmittag führen die Konfirmanden der Burgkirchengemeinde Dreieichenhain die traditionelle Erntedanksammlung durch.

Mit den Sachspenden wird dann zum Erntedankgottesdienst am Sonntag der Erntedankaltar aufgebaut. Anschließend werden die Gaben an das Alten- und Pflegeheim der Inneren Mission in Groß-Gerau weitergegeben.

Die Ehrung aller diesjährigen Sieger und die Übergabe der Pokale (Ausnahme Jugend) erfolgt im Rahmen einer Candlelight-Party, zu der der Vorstand alle Mitglieder und Freunde der Tennisabteilung für morgen, Samstag, den 3. Oktober, ins SVD-Clubhaus, Im Haag 1, einlädt.

Einzelnen gab es folgende Sieger: Einzel: Damen: 1. Margot Treptow, 2. Inge Dröll, Herren: 1. Horst Müller, 2. Wolfgang Stempel, 3. Karl-Heinz Gersensky.

Saisonausklang bei den SVD-Tennisaktiven

Als letzte Aktivengruppe ermittelten traditionsgemäß am letzten Wochenende die Senioren die diesjährigen Clubmeister.

Die Ehrung aller diesjährigen Sieger und die Übergabe der Pokale (Ausnahme Jugend) erfolgt im Rahmen einer Candlelight-Party, zu der der Vorstand alle Mitglieder und Freunde der Tennisabteilung für morgen, Samstag, den 3. Oktober, ins SVD-Clubhaus, Im Haag 1, einlädt.

Einzelnen gab es folgende Sieger: Einzel: Damen: 1. Margot Treptow, 2. Inge Dröll, Herren: 1. Horst Müller, 2. Wolfgang Stempel, 3. Karl-Heinz Gersensky.

Stellungnahme abgegeben

Der Magistrat hat jetzt zum Ergänzungs- und Nachtragsverfahren zum Bau der B 46 neue Stellungnahme der Stadt Dreieich abgegeben.

Der heutigen Ausgabe des Hainer Wochenblattes liegt ein Prospekt von Wickes-Baumarkt bei, den wir Ihrer Beachtung empfehlen.

Beilagenhinweis

Der heutigen Ausgabe des Hainer Wochenblattes liegt ein Prospekt von Wickes-Baumarkt bei, den wir Ihrer Beachtung empfehlen.



Nach dem Finale der B-Meisterschaften. Der 2. Othmar Ivenz (r) gratuliert dem Sieger Friedl Schläpfl (l). Dazwischen R. Kleinerhandlung als jugendlicher Unparteilicher.

GÖTZENHAIN

Sonntag „Tag des Pferdes“ am Neuhof

Der Kreisläuferbund Offenbach veranstaltet nach vierjähriger Pause am kommenden Sonntag den „Tag des Pferdes“ unmittelbar neben dem Neuhof.

Erntefest einmal anders

Noch einmal lädt die Evangelische Kirchengemeinde die gesamte Bürgerschaft zum Besuch und zu aktiver Beteiligung am Erntedankfest ein.

Abfuhr brennbaren Sperrmülls

Im Stadtteil Götzehain wird am Freitag, dem 9. Oktober Sperrmüll aus brennbaren Stoffen abgefahren.

OFFENTHAL

Kindervorlesestunde

Am Montag, dem 5. Oktober um 16 Uhr findet in der Stadtbücherei Offenthal (Mehrzweckhalle) eine Vorlesestunde für Kinder ab fünf Jahren statt.

Rohbau vergeben

Die Rohbauarbeiten für die Errichtung einer Garage für Katastrophenschutzmaterialien am Feuerwehrhaus Offenthal wurden jetzt vom Magistrat vergeben.

HERBSTSCHAU '81

Nutzen Sie die Gelegenheit der freien Umschau in unserer großen Ausstellung.

Wir haben am Samstag, den 3. Oktober 1981 durchgehend von 8.00 bis 17.30 Uhr für Sie geöffnet.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch

möbelhof darmstadt logo and address information: Möbelhof Darmstadt, Einrichtungs-Großhandelshaus, Adalbert Müller, 6100 Darmstadt, Amalienberg, Frankfurt Landstraße 7, Telefon 0 61 51 37 10 15 18.

WINTER-FAHRPLAN

Gültig vom 27. September 1981 bis 22. Mai 1982

Abfahrt der Züge nach Frankfurt

5.51 WaSa Frankfurt (M) Ost	12.11 WaSa Neu-Isenburg
6.08 WaSa Frankfurt (M) Hbf.	13.08 WaSa Buchschlag-Sprendl.
6.32 WaSa Buchschlag-Sprendl.	16.01 WaSa Buchschlag-Sprendl.
6.49 WaSa Frankfurt (M) Hbf.	17.40 WaSa Buchschlag-Sprendl.
7.24 WaSa Frankfurt (M) Hbf.	19.56 WaSa Frankfurt (M) Hbf.
9.29 WaSa Frankfurt (M) Hbf.	

nach Ober-Roden

7.51 WaSa Ober-Roden	16.42 WaSa Dieburg
8.30 WaSa Dieburg	17.16 WaSa Ober-Roden
10.29 WaSa Dieburg	17.52 WaSa Ober-Roden
12.42 WaSa Urberach	18.39 WaSa Dieburg
13.42 WaSa Dieburg	19.13 WaSa Ober-Roden
16.14 WaSa Ober-Roden	

Am 24. und 31. XII. Verkehr wie Sa

Abfahrt der Bahnbusse Haltestelle Dreieichplatz nach Frankfurt/M. Hbf.

4.57 o	9.22 W	15.52
5.42 WaSa	9.37 +	16.22
5.47 WaSa	9.52 W	16.52
6.07 WaSa	10.22 W	17.12 WaSa
6.27 WaSa	10.37 +	17.22 Sa und +
6.41 WaSa	10.52 W	17.32 WaSa
6.52 W		17.52
7.07 WaSa	11.52	18.22 •
7.22 W	12.22	18.52
7.37 WaSa, 7.37 + o	12.52	19.22 Sa u. +
7.52 W	13.22	19.52 •
8.07 WaSa	13.52	20.22
8.22 W	14.22	21.12 •
8.37 +	14.52	22.32 •
8.52 W	15.22	23.22 •

nach Langen

0.48 o	13.53	21.03 •
6.26 W	14.23	22.03 •
6.53 WaSa	14.53	22.26 WaSa
7.13 W	15.23	22.56 Sa
7.31 WaSa	15.53	23.03 •
8.23 W	16.23	
8.53 W	16.38 WaSa	
9.04 +	16.53 Sa u. +	
9.23 W	17.23	
9.53 W	17.53	
10.08 +	17.56	
10.23 W	17.58 WaSa	
10.53	18.23 •	
11.23	18.31 WaSa •	5.12 W
11.53	18.53	5.55 WaSa
12.23	18.56 WaSa	6.20 W
12.31 W	19.23	6.44
12.53	19.48 ■	8.14 WaSa
13.23	20.18 •	13.10 W

nach Offenbach/M. Hbf.

Nach Buchschlag-Sprendlingen nach Ober-Roden

5.07 W	13.02 Sa	5.43 W
6.32 Sa	16.09 Sa u. +	7.40 Sa
7.24 Sa	18.24 Sa u. +	8.55 Sa
10.14 Sa	19.07 WaSa	11.40 Sa
12.14 Sa	19.50 Sa u. + ■	12.43 Sa
	22.49 Sa ■	14.08 Sa
		16.48 Sa u. +
		18.57 Sa u. +
		19.46 WaSa
		20.30 Sa u. + ■
		23.25 Sa ■

Am 24. und 31. XII. Verkehr wie Sa

Zelchenerklärung: + = sonn- und feiertags; W = werktags; Sa = samstags; WaSa = werktags außer samstags; Se u. + = samstags, sonn- und feiertags; o = nicht 25. XII. und 1. I.; • = nicht 24. XII.; ■ = nicht 24. und 31. XII.

Jahreskonzert des Bläserorchesters Dreieich

Das diesjährige Jahreskonzert des Bläserorchesters Dreieich findet am Sonntag, dem 11. Oktober um 16 Uhr in der Turnhalle des SV/TV Dreieichenhain, Kobersäcker Straße statt.

Wie in den beiden vorangegangenen Jahren, so unterscheidet sich dieses Konzert wiederum von der herkömmlichen Frühchoppen- oder Zeltmusik. Die Musiker haben unter ihrem Dirigenten W. Lehner für dieses Konzert ein Jahr geprobt, um allen Gästen eine etwas „Konzertante Volksmusik“ bieten zu können.

Auf dem Programm stehen unter anderem die heitere Ouvertüre „Sommerachtsfest“ und der Konzertwalzer „Wiener Bürger“ von C. M. Zieherer.

Auch die Operette kommt zu ihrem Recht. Wenn es im letzten Jahr das „Schwarzwalddädel“ war, so sind es diesmal die herrlichen Melodien aus der Operette „Der Zigeunerbaron“ von J. Strauß. In dem Abschlusstück „Choral and Rock out“ wird noch einmal aufgezeigt, wozu die „herkömmliche Blasmusik“ fähig ist. Choral and Rock out zählt zu den modernsten Kompositionen, die zur Zeit auf dem Gebiet der Blasmusik angeboten werden, und hier wird den Musik-

kern in musikalischer Hinsicht noch einmal alles abverlangt.

Erstmals wird auch eine Solistin vorgestellt und zwar Kathrin Hohmann mit einem Menuett für Klarinette. Das Programm wird weiterhin bereichert mit dem Auftritt der Jugendblaskapelle Dreieich. Unter der Leitung ihres Dirigenten Karl Jung wird auch in diesem Jahr die Jugendkapelle mit vier Konzertstücken ihr Können unter Beweis stellen.

Paul Jacobs und die Atombande

Jugend-Filmabend im evang. Gemeindehaus

Am Mittwoch, 7. Oktober, wird im evangelischen Gemeindegarten der Burgkirchengemeinde, Dreieichenhain, Fahrgasse 57, um 20 Uhr in Farbe der Dokumentarfilm „Paul Jacobs und die Atombande“ gezeigt.

Jugendliche ab 15 Jahren sind zu diesem einstündigen Filmabend eingeladen. Der Eintritt ist frei.

Einladung zur Informationsschau

am Sonntag 4. Oktober 1981 14—16 Uhr

Sehen Sie die größte Ausstellung von Holztüren im Rhein-Main-Gebiet. Außerdem Zimmertüren in vielen Arten, auch als Stilltüren, von weiß bis Kiefer ästlig. Weiterhin über 40 Holzverkleidungen für Wand und Decke, Fenster, Wohndachfenster, das ZEYKO-Küchen-Programm.

(Kein Verkauf)

Holzplatten u. Baubedarf: Großhandel
Otto Schneider
mit Abteilung Heimwerkermarkt
6072 Dreieich-Götzenhain Gewerbegebiet
Telefon (061 03) 85061-65

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Burgkirchengemeinde

Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 2. 10. bis 9. 10. 1981

Freitag, 2. 10. 1981
14.00 Uhr die Konfirmanden treffen sich zum Einsammeln der Erntedankgaben

Samstag, 3. 10. 1981
16.00 Uhr Trauung in der Burgkirche: Alwin Frank und Martina Beck

18.30 Uhr Wochenschlußandacht in der Schloßkirche Philippseich (Pfr. Rudat)

Sonntag, 4. 10. 1981 (Erntedankfest)
10.00 Uhr Festgottesdienst in der Burgkirche unter Mitwirkung des Kirchenchores (Pfr. Rudat)

11.15 Uhr Kindergottesdienst

Montag, 5. 10. 1981
16.00 Uhr Kinderchor
17.00 Uhr Flötenkreis
18.30 Uhr Singkreis

19.00 Uhr Nähkurs im Gemeindehaus
20.00 Uhr Chorprobe

Dienstag, 6. 10. 1981
15.00 Uhr Konfirmandenunterricht Pfarrbezirk I — 1. Gruppe

15.45 Uhr Konfirmandenunterricht Pfarrbezirk II — 1. Gruppe

16.30 Uhr Konfirmandenunterricht Pfarrbezirk I — 2. Gruppe

17.15 Uhr Konfirmandenunterricht Pfarrbezirk II — 2. Gruppe

20.30 Uhr Rückbildungsgymnastik nach der Geburt (neuer Kurs) im Gemeindehaus

Haushaltshilfe ein- bis zweimal wöchentlich für Privathaushalt in Dreieichenhain gesucht. Arbeitszeit 4—6 Std.
Tel. 0 61 03 / 8 69 29

MAUERNÄSSE?
Schimmel - Salpeterbefall?
Ist Ihr Flachdach, Ihre Terrasse undicht?
Wir führen nur Abdichtungen aus, die aber richtig.
Kruock
Baulenschutz
0 60 74 / 9 85 85.

Mittwoch, 7. 10. 1981

das Pfarramt ist wegen eines Ausflugs der Mitarbeiter heute geschlossen.
20.00 Uhr Jugend-Filmabend im Gemeindehaus

Pfarramt I (Pfr. Rudat), Fahrgasse 57, Tel. 8 15 05
Sprechzeiten: dienstags von 18—19 Uhr und freitags von 10—12 Uhr sowie nach Vereinbarung.
Das Gemeindebüro ist von montags bis donnerstags von 9—12 Uhr geöffnet.

Altenpfleger, Herr Aufleger, Bahnstr. 32, Tel. 8 44 39 und 8 67 63
Evang. Familienbildung, Frau K. Brill, Odenwaldring 158, Tel. 8 18 66

Kath. Kirche St. Marien

Gottesdienstordnung für die Zeit vom 4. 10. bis 11. 10. 1981

Sa. 3. 10.
16—17 Uhr in Dreieichenhain Gelegenheit zum Empfang des Bußsakramentes

18.00 Uhr So. 4. 10.
9.30 Uhr Hochamt anlässlich des Erntedankfestes in Götzenhain

11.00 Uhr Eucharistiefeier in Drh. Andacht in Götzenhain

18.00 Uhr Mo. 5. 10.
9.00 Uhr Hl. Messe in Göt.

18.00 Uhr Di. 6. 10.
18.00 Uhr Rosenkranz in Göt. Hl. Messe in Göt.

18.00 Uhr Mi. 7. 10.
15.00 Uhr Hl. Messe in Drh.

18.00 Uhr Do. 8. 10.
18.00 Uhr Hl. Messe in Göt.

9.00 Uhr Fr. 9. 10.
9.00 Uhr Hl. Messe in Drh.

16—17 Uhr Sa. 10. 10.
Gelegenheit zum Empfang des Bußsakramentes

So. 11. 10.
9.30 Uhr Eucharistiefeier in Göt. Eucharistiefeier in Drh. Andacht in Drh.

18.00 Uhr Gruppenstunden und Veranstaltungen

Mo. 5. 10.
17.30 Uhr Wölfingsgruppe Stier/Rudolph in Dreieichenhain

19.30 Uhr Gruppenleiterunde

Die. 6. 10.
16.15 Uhr Wölfingsgruppe Finkel/Fürst in Götzenhain

17.00 Uhr Wölfingsgruppe Goßen/Hörle in Dreieichenhain

20.00 Uhr SA Feste und Feiern in Drh.

Donnerstag — Beginn der Herbstferien

Während der Herbstferien finden keine Gruppenstunden statt.
Die erste Gruppenstunden finden erst wieder in der Woche ab 26. Oktober statt.

Erntedankball der Pfarrgemeinde

Zum Erntedankball der Pfarrei am 3. 10. 1981 um 20 Uhr im Pfarr- und Dekanatszentrum St. Johannes in Dreieichenhain laden wir alle Pfarrmitglieder sowie alle Freunde und Gönner recht herzlich ein. Eintrittspreis Erwachsene DM 5,— Jugendliche DM 2,50. Kleiderprobleme gib's nicht!!

NACHRUF

Unser Schulkamerad
Heinrich Zindel
ist für immer von uns gegangen. Wir werden stets seiner gedenken.
Die SchulkameradInnen und Schulkameraden
1918/1919

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme sowie Kranz- und Blumenspenden beim Helmgang unseres lieben Entschlafenen

Georg Müller

sagen wir allen unseren herzlichen Dank.
Besonderen Dank Herrn Pfarrer Rudat, Herrn Dr. Schütz, der Stadtschwester Helma, dem Jahrgang 1909/10, dem Gesangverein LEE, der Fa. Phönix, der Gewerkschaft Bau-Steine-Erden, den Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn.

6072 Dreieich (Dreieichenhain) Alte Bogengasse 27, im Oktober 1981
Susanne Müller geb. Schlapp und alle Angehörigen

Eine Auswahl, die nicht zu überbieten ist: Viele tausend Mäntel, unverkennbar Ammerschläger

Klassische Trenchcoats, modische Gabardine- und Popeline-Mäntel, sportliche Dufflecoats, üppige Capes und Pelерinen, weiche Woll-Velours-Mäntel, elegante Blazer-Modelle, klassische Lodenmäntel, schicke Steppmäntel, edle Stücke aus Pelz und Leder. Mäntel für die Dame, Mäntel für den Herrn. Mäntel für das Kind. In allen Variationen, in verschiedenen Längen, flotten Dessins und angenehmen, aktuellen Farben. Natürlich in allen Größen. Und nur von den führenden Markenherstellern der Welt. Wir laden Sie ein, sich unsere ganze Mäntelvielfalt einmal unverbindlich anzusehen und freuen uns auf Ihren Besuch.

Ammerschläger modisch und preislich immer aktuell

In Frankfurt auf der Zeil. Morgen durchgehend bis 18 Uhr geöffnet.

Ammerschläger

führt Marken von Weltruf

WINTER-FAHRPLAN

Gültig vom 27. September 1981 bis 22. Mai 1982

Abfahrt der Züge nach Frankfurt

5.51 WaSa Frankfurt (M) Ost	12.11 WaSa Neu-Isenburg
6.08 WaSa Frankfurt (M) Hbf.	13.08 WaSa Buchschlag-Sprendl.
6.32 WaSa Buchschlag-Sprendl.	16.01 WaSa Buchschlag-Sprendl.
6.49 WaSa Frankfurt (M) Hbf.	17.40 WaSa Buchschlag-Sprendl.
7.24 WaSa Frankfurt (M) Hbf.	19.56 WaSa Frankfurt (M) Hbf.
9.29 WaSa Frankfurt (M) Hbf.	

nach Ober-Roden

7.51 WaSa Ober-Roden	16.42 WaSa Dleburg
8.30 WaSa Dieburg	17.16 WaSa Ober-Roden
10.29 WaSa Dieburg	17.52 WaSa Ober-Roden
12.42 WaSa Urbach	18.39 WaSa Dieburg
13.42 WaSa Dieburg	19.13 WaSa Ober-Roden
16.14 WaSa Ober-Roden	

Am 24. und 31. XII. Verkehr wie Sa

Abfahrt der Bahnbusse Haltestelle Dreieichplatz nach Frankfurt/M. Hbf.

4.57 o	9.22 W	15.52
5.42 WaSa	9.37 +	16.22
5.47 WaSa	9.52 W	16.52
6.07 WaSa	10.22 W	17.12 WaSa
6.27 WaSa	10.37 +	17.22 Sa u. +
6.41 WaSa	10.52 W	17.32 WaSa
6.52 W	11.22	17.52
7.07 WaSa	11.52	18.22 •
7.22 W	12.22	18.52
7.37 WaSa, 7,37 + o	12.52	19.22 Sa u. + •
7.52 W	13.22	19.52
8.07 WaSa	13.52	20.22
8.22 W	14.22	21.12 •
8.37 +	14.52	22.32 •
8.52 W	15.22	23.22 •

nach Langen

0.48 o	13.53	21.03 •
6.26 W	14.23	22.03 •
6.53 WaSa	14.53	22.26 WaSa
7.13 W	15.23	22.56 Sa ■
7.31 WaSa	15.53	23.03 •
8.23 W	16.23	
8.53 W	16.38 WaSa	
9.04 +	16.53 Sa u. +	
9.23 W	17.23	
9.53 W	17.53	
10.06 +	17.56	
10.23 W	17.58 WaSa	
10.53	18.23 •	
11.23	18.31 WaSa •	5.12 W
11.53	18.53	5.55 WaSa
12.23	18.56 WaSa	6.20 W
12.31 W	19.23	6.44
12.53	19.48 ■	8.14 WaSa
13.23	20.18 ■	13.10 W

nach Offenbach/M. Hbf.

5.07 W	13.02 Sa	5.43 W
6.32 Sa	16.09 Sa u. +	7.40 Sa
7.24 Sa	18.24 Sa u. +	8.55 Sa
10.14 Sa	19.07 WaSa	11.40 Sa
12.14 Sa	19.50 Sa u. + ■	12.43 Sa
	22.49 Sa ■	14.08 Sa
		16.45 Sa u. +
		18.57 Sa u. +
		19.46 WaSa
		20.30 Sa u. + ■
		23.26 Sa ■

Am 24. und 31. XII. Verkehr wie Sa

Zeichenerklärung: + = sonn- und feiertags; W = werktags; Sa = samstags; WaSa = werktags außer samstags; Sa u. + = samstags, sonn- und feiertags; o = nicht 25. XII. und 1. I.; • = nicht 24. XII.; ■ = nicht 24. und 31. XII.

Jahreskonzert des Bläserorchesters Dreieich

Das diesjährige Jahreskonzert des Bläserorchesters Dreieich findet am Sonntag, dem 11. Oktober um 16 Uhr in der Turnhalle des SV/TV, Dreieichenhain, Koberstädter Straße statt.

Wie in den beiden vorangegangenen Jahren, so unterscheidet sich dieses Konzert wiederum von der herkömmlichen Frühchoppen- oder Zeltmusik. Die Musiker haben unter ihrem Dirigenten W. Lehnert für dieses Konzert ein Jahr geprobt, um allen Gästen eine etwas „Konzertante Volksmusik“ bieten zu können.

Auf dem Programm stehen unter anderem die heitere Ouvertüre „Sommerachtsfest“ und der Konzertwalzer „Wiener Bürger“ von C. M. Zieher.

Auch die Operette kommt zu ihrem Recht. Wenn es im letzten Jahr das „Schwarzwalddmüdel“ war, so sind es diesmal die herrlichen Melodien aus der Operette „Der Zigeunerbaron“ von J. Strauß. In dem Abschlusstück „Choral and Rock out“ wird noch einmal aufgezeigt, wozu die „herkömmliche Blasmusik“ fähig ist. Choral and Rock out zählt zu den modernsten Kompositionen, die zur Zeit auf dem Gebiet der Blasmusik angeboten werden, und hier wird der Musi-

Paul Jacobs und die Atombande

Jugend-Filmabend im evang. Gemeindehaus

Am Mittwoch, 7. Oktober, wird im evangelischen Gemeindehaus der Burgkirchengemeinde, Dreieichenhain, Fahrgasse 57, um 20 Uhr in Farbe der Dokumentarfilm „Paul Jacobs und die Atombande“ gezeigt.

Jugendliche ab 15 Jahren sind zu diesem einstündigen Filmabend eingeladen. Der Eintritt ist frei.

Einladung zur Informationsschau



am Sonntag 4. Oktober 1981 14-16 Uhr

Sehen Sie die größte Ausstellung von Holztüren im Rhein-Main-Gebiet. Außerdem Zimmertüren in vielen Arten, auch als Stiltüren, von weiß bis Kieferästig. Weiterhin über 40 Holzverkleidungen für Wand und Decke, Fenster, Wohndachfenster, das ZEYKO-Küchen-Programm.

(Kein Verkauf)

Holzplatten u. Baubedarf - Großhandel
Otto Schneider
mit Abteilung Heimwerkermarkt
6072 Dreieich-Götzenhain Gewerbegebiet
Telefon (06103) 85061-65

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Burgkirchengemeinde

Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 2. 10. bis 9. 10. 1981

Freitag, 2. 10. 1981

14.00 Uhr die Konfirmanden treffen sich zum Einsammeln der Erntedankgaben

Samstag, 3. 10. 1981

16.00 Uhr Trauung in der Burgkirche: Alwin Frank und Martina Beck

18.30 Uhr Wochenschlußbandacht in der Schloßkirche Philippseich (Pfr. Rudat)

Sonntag, 4. 10. 1981 (Erntedankfest)

10.00 Uhr Festgottesdienst in der Burgkirche unter Mitwirkung des Kirchenchores (Pfr. Rudat)

11.15 Uhr Kindergottesdienst

Montag, 5. 10. 1981

16.00 Uhr Kinderchor

17.00 Uhr Flötenkreis

18.30 Uhr Singkreis

19.00 Uhr Nähkurs im Gemeindehaus

20.00 Uhr Chorprobe

Dienstag, 6. 10. 1981

15.00 Uhr Konfirmandenunterricht Pfarrbezirk I - 1. Gruppe

15.45 Uhr Konfirmandenunterricht Pfarrbezirk II - 1. Gruppe

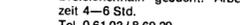
16.30 Uhr Konfirmandenunterricht Pfarrbezirk I - 2. Gruppe

17.15 Uhr Konfirmandenunterricht Pfarrbezirk II - 2. Gruppe

20.30 Uhr Rückbildungsgymnastik nach der Geburt (neuer Kurs) im Gemeindehaus

Haushaltshilfe ein- bis zweimal wöchentlich für Privathaushalt in Dreieichenhain gesucht. Arbeitszeit 4-6 Std. Tel. 0 61 03 / 8 69 29

MAUERNÄSSE? Schimmel - Sspäterbefall? Ist Ihr Flachdach, Ihre Terrasse undicht? Wir führen nur Abdichtungen aus, die über richtig.



Kruck Bauenschutz 0 60 74 / 9 85 85.

Mittwoch, 7. 10. 1981

das Pfarramt ist wegen eines Ausflugs der Mitarbeiter heute geschlossen.

20.00 Uhr Jugend-Filmabend im Gemeindehaus

Pfarramt I (Pfr. Rudat), Fahrgasse 57, Tel. 8 15 05

Sprechzeiten: dienstags von 18-19 Uhr und freitags von 10-12 Uhr sowie nach Vereinbarung.

Das Gemeindebüro ist von montags bis donnerstags von 9-12 Uhr geöffnet.

Altenpfleger, Herr Aufleger, Bahnstr. 32, Tel. 8 44 39 und 8 67 63

Evang. Familienbildung, Frau K. Brill, Odenwaldring 158, Tel. 8 18 66

Kath. Kirche St. Marien

Gottesdienstordnung für die Zeit vom 4. 10. bis 11. 10. 1981

Sa. 3. 10.

16-17 Uhr in Dreieichenhain Gelegenheit zum Empfang des Bußsakramentes

Vorabendmesse in Gö.

18.00 Uhr

So. 4. 10.

9.30 Uhr Hochamt anlässlich des Erntedankfestes in Götzenhain

Eucharistiefeier in Drh. Andacht in Götzenhain

Mo. 5. 10.

9.00 Uhr Hl. Messe in Gö.

Di. 6. 10.

18.00 Uhr Rosenkranz in Gö.

18.30 Uhr Hl. Messe in Gö.

Mi. 7. 10.

15.00 Uhr Hl. Messe in Drh.

Do. 8. 10.

18.00 Uhr Hl. Messe in Gö.

Fr. 9. 10.

9.00 Uhr Hl. Messe in Drh.

Sa. 10. 10.

16-17 Uhr Gelegenheit zum Empfang des Bußsakramentes

So. 11. 10.

9.30 Uhr Eucharistiefeier in Gö.

11.00 Uhr Eucharistiefeier in Drh.

18.00 Uhr Andacht in Drh.

Gruppenstunden und Veranstaltungen

Mo. 5. 10.

17.30 Uhr Wölfingsgruppe Stier/Rudolph in Dreieichenhain

Gruppenleiterrunde

19.30 Uhr

Di. 6. 10.

16.15 Uhr Wölfingsgruppe Finkel/Fürst in Götzenhain

17.00 Uhr Wölfingsgruppe Goßen/Hörle in Dreieichenhain

SA Feste und Feiern in Drh.

Donnerstag - Beginn der Herbstferien

Während der Herbstferien finden keine Gruppenstunden statt.

Die erste Gruppenstunden finden erst wieder in der Woche ab 26. Oktober statt.

Erntedankball der Pfarrgemeinde

Zum Erntedankball der Pfarrei am 3. 10. 1981 um 20 Uhr im Pfarr- und Dekanatszentrum St. Johannes in Dreieichenhain laden wir alle Pfarrmitglieder sowie alle Freunde und Gönner recht herzlich ein. Eintrittspreis Erwachsene DM 5,- Jugendliche DM 2,50. Kleiderprobleme gibt's nicht!!

NACHRUF

Unser Schulkamerad

Heinrich Zindel

ist für immer von uns gegangen. Wir werden stets seiner gedenken.

Die Schulkameradinnen und Schulkameraden

1918/1919

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme sowie Kranz- und Blumenspenden beim Helmgang unseres lieben Entschlafenen

Georg Müller

sagen wir allen unseren herzlichen Dank.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Rudat, Herrn Dr. Schütz, der Stadtschwester Helma, dem Jahrgang 1909/10, dem Gesangverein LEE, der Fa. Phönix, der Gewerkschaft Bau-Steine-Erden, den Verwandten, Freunden, Bekannten und Nachbarn.

6072 Dreieich (Dreieichenhain) Alte Bogengasse 27, im Oktober 1981

Susanne Müller geb. Schiapp und alle Angehörigen

Eine Auswahl, die nicht zu überbieten ist: Viele tausend Mäntel, unverkennbar Ammerschläger

Klassische Trenchcoats, modische Gabardine- und Popeline-Mäntel, sportliche Dufflecoats, üppige Capes und Pelerinen, weiche Woll-Velours-Mäntel, elegante Blazer-Modelle, klassische Lodenmäntel, schicke Steppmäntel, edle Stücke aus Pelz und Leder. Mäntel für die Dame, Mäntel für den Herrn. Mäntel für das Kind. In allen Variationen, in verschiedenen Längen, flotten Dessins und angenehmen, aktuellen Farben. Natürlich in allen Größen. Und nur von den führenden Markenherstellern der Welt. Wir laden Sie ein, sich unsere ganze Mäntelvielfalt einmal unverbindlich anzusehen und freuen uns auf Ihren Besuch.

Ammerschläger modisch und preislich immer aktuell

In Frankfurt auf der Zeil. Morgen durchgehend bis 18 Uhr geöffnet.

Ammerschläger

führt Marken von Weltruf

Haute Nüsse

Silbendomino
Die nachfolgenden Silben sind so zu ordnen, daß sich eine fortlaufende Kette zweisilbiger Wörter ergibt. Die Endsilbe des einen ist immer die Anfangsilbe des folgenden Wortes. Die letzte und die erste Silbe ergeben zusammen einen banktechnischen Vorgang.
bahn - bau - fracht - gut - satz - schrift - seil - stahl

Wortfragmente

nicht - leich - hitv - ltes - werg - beza - ergi
Die vorstehenden Wortfragmente sind so zu ordnen, daß sie einen Spruch über das Bezahlen ergeben.

Im Handumdrehen

Von den nachstehenden Wörtern ist der Anfangsbuchstabe zu streichen und dafür ein anderer Endbuchstabe hinzuzufügen, so daß

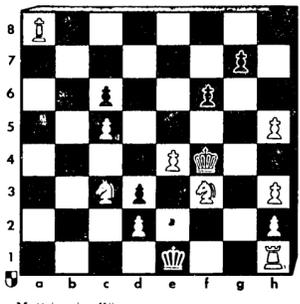
neue sinnvolle Wörter entstehen. Die angehängten Buchstaben nennen dann den Namen Pans, unter dem er auch bekannt ist.
GEL - ALE - AGA - BEI

Schüttelrätsel

Wien - Perle - Blase - Rebe - Inder
Diese Wörter sind so zu schütteln, daß neue Begriffe anderer Bedeutung entstehen. Ihre Anfangsbuchstaben nennen dann einen Fluß in Deutschland.

Byzyl. Beu- weir	Jurist einer Körper- schaft	Waffen- lager	Schmelz- überzug	im. Feld- her	Ge- treide- ort	Gegen- satz zu Balise	rosendes Weib	Stadt in Indien
ind. Gott	Winkel- funktion		rell- gläser Brouch		Opfer- lich		span. Natio- nal- held	Wirt- wart
die Hl. Schrift	Gestell	Sier		Küsten- form	Behälter für den Rauch- lich		orient. Markt	Kera- mikk- ware
ein Planet						Staat in Europa	amerik. Chef	
		Liebreiz	Schloß					weib. Vorname
Last- tier	Teil des Sores	Bleich- mittel				Längen- maß	persönl. Fürwort	
Ausguck			Farbe		Besetz- verhalt			
		Behörde	Raub- vogel				Fluß zum Ane	
Magnet- ende	chem. Element				Zeichen für Beryl- lium		Fluß zum Ane	
Reiz, kurzer Schwanz	Mutter Kriem- hildis		Raub- tier		Haupt- stad in Nahost		griech. Göttin	

Schachaufgabe Nr. 39



Matt in vier Zügen.
Kontrollstellung: Weiß: Kc1, Th1, La8, Sc3, f3, Bc5, d2, e4, h2, h3, h5 (11) - Schwarz: Kf4, Bc5, d3, f6, g7 (5)

Hier darf gestohlen werden

Jedem der nachstehenden Wörter ist ein Buchstabe zu entnehmen, damit die „bestohlenen“ Begriffe, der Reihe nach gelesen, ein Kurzgedicht von Goethe ergeben:
WO - GAS - GLAENZT - TRIST - FUERDER
AN - AUS - GENT - BLICKE - GEL
BOHREN - DAUS - RECHTE - BELEIBT
ADER - NACHT - WELS - TAU - AN
VERS - LORENZ

Auflösungen aus der vorigen Nummer

Skandinavisches Kreuzwörterrätsel:
- - - L - - - F - B - K - S -
V - A - S - O - G - A - S - E - R - E - M - I - T
- S - O - G - A - S - E - R - E - M - I - T
A - S - T - A - U - K - A - L - T - B - E - R - R
- I - - - O - B - E - A - R - E - N - A
- S - A - M - B - E - S - I - - - D - L - E - A
S - I - R - E - A - L - O - E - E - B - E
- - - - - O - R - T - L - E - R - E - G - G - E
A - E - E - - - A - R - T - K - I -
- S - T - I - E - S - T - - - B - L - O - N - D -
- S - T - I - E - S - T - - - I - S - A - A - K - E -
- U - R - E - B - U - S - S - T - A - L - L -
K - A - B - I - N - E - E - T - A - P - O - L -
- L - A - D - L - E - R - E - I - S - E

Mixrätsel: Daffinger - Oklahoma - Belsazar - Estomhi - Rauschbart
Augusta - Niederwald - Narriman = Dobermann.
Besuchskartenrätsel: Schriftstellerin
Konsortienverhau: Wer gar zu viel bedenkt, wird wenig leisten.

Schön und arm
Sagt ein Bruder zum anderen: „Du, ich bin in zwei Freundschaften zugleich verknallt und weiß nun nicht, welche von beiden ich heiraten soll. Die eine ist sehr schön, aber sehr arm, und die andere sieht nicht besonders aus, hat aber einen reichen Vater. Welche würdest du mir empfehlen?“
„Die Schöne. Reichtum verdirbt nur den Charakter.“
„Gut, dann nehme ich das arme Mädchen.“
„Hervorragend. Und mir kannst du die Adresse von der anderen geben.“

Wochenendaktualitäten:
Dienstags in der SZ
„Liebling“, säuselt Frau Huber beim Frühstück, „heute nacht habe ich geträumt, du hättest mir ein wunderschönes Auto gekauft.“
„Das freut mich“, meint Herr Huber ungerührt, „Träume heute nacht ruhig weiter und fahr mit dem Ding mal los.“

McCormick hatte einen Hund

Kurzgeschichte von Simon Klett
McCormick, der Schotte, hatte einen alten Hund. Er hing sehr an dem Tier, aber da es nun schon fast erblindet war und es auch sonst mit ihm zusehends bergab ging, entschloß er sich, dem Leben des Tieres in der Abdeckerei ein Ende bereiten zu lassen.
Er machte sich auf den Weg, und wie er die Straße überqueren wollte, lief ihm der Hund ein Stück voraus, kam unter ein Auto und war auf der Stelle tot.
Der Fahrer des Wagens hielt, trat zu McCormick und sagte: „Das tut mir schrecklich leid. Ich möchte Ihnen den Hund bezahlen und gebe Ihnen drei Pfund!“
Drei Pfund...? stammelte McCormick und konnte das große Glück gar nicht fassen. Er hielt inne und schwieg betroffen.
Der andere deutete das Schweigen falsch. „Vier Pfund!“ sagte er.
„Vier Pfund...?“
„Na gut, fünf Pfund!“
„Fünf...?“
„Also meinetwegen sechs! Einverstanden?“
„Einverstanden!“ stieß McCormick hervor und kam allmählich wieder zu sich.
Der Fremde drückte ihm das Geld in die Hand und stieg wieder in sein Auto.
Jetzt fand McCormick die Sprache wieder. „Das Halsband!“ rief er. „Es ist kaputt und hat mich zwölf Shilling gekostet!“
Der Herr, der anfang, den Braten zu riechen, war ein Fünftillingstück durchs Fenster, gab Gas und bruste davon.
„So eine Unverschämtheit!“ fluchte da McCormick, der Schotte, hinter ihm her. „Be- trieb der Kerl mich doch um sage und schreibe sieben Shilling!“

AUTOMARKT
JETZT AUCH IN LANGEN!
Auto-Polier-Station und KFZ-Werkstatt
Stumpfer Lack? — Kein Problem.
Bevor es kalt und feucht wird, sollten Sie schon jetzt Ihr Fahrzeug vom FACHMANN gegen Witterungseinflüsse behandeln lassen.
Polieren • Motorwäsche
— Unterbodenschutz —
mit intensiver Innenreinigung
Für alle Fahrzeugtypen geeignet
Sie haben nach der Behandlung viel zur Werterhaltung Ihres Wagens beigetragen.
Lassen Sie sich überzeugen, kommen Sie zu uns.
Offis-Polier
DIREKTHÄNDLER
GERD RIPPER oHG.
Frankfurter Str. 19, Tel. 06103/22014
6070 Langen

Opel-Initiative
Der erfüllt nicht nur Kilometerwünsche...

Rekord Diesel.
... sondern auch Ihre Ansprüche an Komfort und Leistung. Am besten selbst testen. Bei uns.
SCHROTH AUTOHAUS
Opel Händler seit über 95 Jahren
Langen · Darmstädter Straße 56
Telefon 0 61 03 / 2 10 61

Fiat Offensive in Preis und Leistung
Oktoberfest auf italienisch.
Wir feiern 8 neue Modelle in 9 Monaten.
Seit April 8 neue Modelle. Das neueste: Der Fiat Argenta - Offensive in der 2-Liter-Klasse. Seit Juni ist Fiat die Nummer 1 unter den Importeuren. Grund zu feiern. Mit Ihnen. Bei Chianti, Salami, Panettone, Provolone, Musik. Die Fiat Automobili AG verlost bundesweit 1.000 Überraschungsgutscheine. 1 Fiat Panda 34, 1 Ritmo Super, 1 Fiat Argenta 2000 i mit Bosch Benzin-Einspritzung. Ihre Gewinnspiel-Ratekarte erhalten Sie beim Fiat Händler der Fiat Automobili AG in Heilbronn. Und Sie können sich über alle Modelle informieren, über Offensiv-Preise, Finanzierung, Leasing und Probefahrten.
FIAT
Fiat Automobili AG, Heilbronn
Wir laden Sie herzlich ein:
am 3. Oktober 1981
AUTO-MILZETTI
Mainzer Str. 46, Tel. 0 60 74 / 53 30
6072 DREIEICH-OFFENTHAL

Zimmermann
Qualitätskleidung muß nicht teuer sein
Zimmermann beweist es Ihnen
denn wir haben alle Preislagen und Größen.
Für die modebewußte Dame ein Großstadtangebot an **Damen-Wintermäntel und -Jacken**
Klassische Damen-Jacken in Lady-Größen in Lama, Tuch, IWS, Kamel, reine Wolle und Cord.
Ausgesuchte schöne Modellmäntel in Chetland, Tweed, Fausch, Mohair, in vielen Farben.
Chice Lady-Kammgammäntel in erstklassigen Qualitäten, Farben: schwarz, marine, braun, moos, weinrot, rauch, grau, grün, kamel.
Rein Lama Edel anschiemigsam und leicht, natur, silber, braun, schwarz, marine
Die neuen HERBSTMODEN für den „Mann von Welt“
Herren-Anzüge 179.-/198.-/279.-/329.-
Herren-Sportakkos und Blazer 89.-/129.-/159.-/189.-
Herren-Mäntel und Cabans 129.-/169.-/198.-/229.-
Herren-Parka und Wanderjacken 79.-/ 98.-/129.-/149.-
Herren-Hosen mit Garantie 49.-/ 59.-/ 69.-/ 89.-
Herren-Overhosen 69.-/ 79.-/ 89.-
Herren-Hemden und Pulls 29.-/ 39.-/ 49.-/ 59.-
Morgen langer Samstag durchgehend bis 18 Uhr geöffnet.
Langen, Gartenstr. 6, Am Lutherplatz, Tel. 06103/27921

Soziale Verteidigung als Alternative
Die Besprechung eines alternativen Verteidigungskonzeptes, das im Zeitalter einer ständig schneller wachsenden und gefährlich werdender Rüstungsspirale unter dem Stichwort „Soziale Verteidigung“ immer mehr an Bedeutung gewinnt, steht unter anderem auf der Tagesordnung des nächsten Grünen-Arbeitstreffs. Unter Sozialer Verteidigung verstehen die Grünen den Widerstand mit gewaltfreien, nichtmilitärischen Mitteln gegen einen militärischen Aggressor von innen (Putsch, Staatsstreich) oder außen (Intervention, Invasion).
Das Konzept der Sozialen Verteidigung basiert darauf, militärische Gewalt als Mittel der Politik auszuschließen. Es ist der Versuch, sowohl die Gefahr der Selbstauslöschung der Menschheit als auch die Angst vor der Wehrlosigkeit im Falle militärischer Abrüstung überwindbar zu machen.
Des Weiteren wollen sich die Grünen mit dem Nato-Nachrüstungsschluß, aber auch mit Militäranlagen in der Umgebung befassen. Die neuaufgetauchte „USPD“ steht ebenso zur Debatte wie das Selbstverständnis der Langener Grünen, seitdem sie zu einem parlamentarischen Faktor geworden sind.
Der Arbeitstreff der Grünen findet am 9. Oktober um 19 Uhr im Clubraum 2 der Langener Stadthalle statt. Die Veranstaltung ist wie immer öffentlich.
Katholische Jugend plant Zeltlager
Wie jedes Jahr, so soll auch in den Sommerferien '82 in der Zeit vom 18. bis 28. Juni, also die ersten 10 Tage der Ferien ein Zeltlager stattfinden. Dieser Beschluß wurde von den Leitungsteams von DPSG (Deutsche Pfadfinder St. Georg), KJG (Katholische Junge Gemeinde), Jugendforum und Meßdienergruppen der Kath. Pfarrgemeinden „St. Albertus Magnus“ und „Liebfrauen“ am Dienstag, den 29.9. in einer gemeinsamen Sitzung gefaßt.
Nachdem in diesem Jahr die DPSG ein eigenes Zeltlager durchgeführt hatte und im vergangenen Jahr die KJG ein eigenes Lager neben einem sogenannten zweiten freien Zeltlager, so diesmal ein allgemeines Pfadfindertag unter Beteiligung aller Gruppen stattfinden. Vorher boten die Pfarrgemeinden ein allgemeines Lager und je eine Hausfreizeit an.
Die Jugendlichen hoffen, daß mit der Festlegung für nächstes Jahr möglichst auch jene Kinder und Gruppenleiter angesprochen werden, die in keiner verbindlichen Jugendarbeit einbezogen sind. Noch im Monat Oktober soll ein geeigneter Zeltplatz gefunden werden. Schon jetzt soll mit der Vorbereitung des Lagers begonnen werden. Die Eltern haben die Möglichkeit, sich rechtzeitig auf diesen Termin einzustellen.
Die Freizeitlager der Kirche erfreuen sich nach wie vor großer Beliebtheit. Hier wird die Möglichkeit gegeben, weg von den gesellschaftlichen Zwängen religiöse Gemeinschaft einzubüßen. Hier wird Pfarrgemeinde im Kleinen erfahren. Das ist immer für die Gruppenleiter und die Leiter der Freizeit ein großes Erlebnis, aber auch die Kinder sind froh, für einige Tage ungezwungene Freizeitatmosphäre zu erleben.
KLEINE ANZEIGE GROSSE WIRKUNG!

Der zweit Schönste Brief ist der Sparbrief.
Commerzbank-Sparbriefe bringen hohe Zinsen ohne Kursrisiko. Sie können unter mehreren Sparbrieftypen wählen. Hier drei Beispiele:
• Zinssatz 10%, Laufzeit 2 Jahre
• Zinssatz 9,5%, Laufzeit 4 Jahre Ausgabe jeweils zu 100%
• Zinssatz 9%, Laufzeit 4 Jahre Ausgabe zu 354,21 Mark. Sie erhalten 500 Mark zurück (Wertzuwachs 41,2%).
Sprechen Sie mit Ihrem Commerzbank-Kundenberater.
COMMERZBANK
Die Bank an Ihrer Seite
Unsere Geschäftsstelle in Ihrer Nähe: Langen, Lutherplatz 5/7

Ein Jahr Farben-Stein
PR Ein junges Langener Geschäft kann dieser Tage sein einjähriges Bestehen feiern, die Firma Farben-Stein in der Nordendstraße 39. Kenner und Hobbystreicher schätzen das reichhaltige Angebot an Tapeten, Farben und Bodenbelägen. Vor allem auch die vielen Spezialfarben für Baumaterial, Hinterglasmalerei, für das Stoffe färben sowie das entsprechende Zubehör finden immer mehr Liebhaber. Durch den Einsatz einer modernen Farbmischanlage ist es möglich, eine Farbauswahl von mehr als 1600 Nuancen zu bieten, natürlich gleich zum Mitnehmen. Individuelle Fachberatung und erstklassiger Kundendienst werden bei Manfred Stein großgeschrieben.

die National-Zeitung sagt die Wahrheit
• Brandt-Sohn: Die Fehler meines Vaters
• Rudek: So tapfer war die Wehrmacht
• Wie TV 2. Weltkrieg verfälscht
an jedem Kiosk erhältlich

Kirchliche Nachrichten
Samstag, 3. Oktober
20.00 Uhr Geistliche Abendmusik in der Stadtkirche
Sonntag, 4. Oktober
(16. Sonntag nach Trinitatis)
Erntedankfest
Stadtkirche
9.30 Uhr Festgottesdienst unter Mitwirkung der Geschwister Braun-Sehring (Flöte u. Harfe) sowie Kindergottesdienst-Kinder (Pfr. Wächter)
im Anschluß an den Gottesdienst die Feier des Hl. Abendmahls
Petrusgemeinde, Gemeindef. Bahnstr. 46
9.30 Uhr Familiengottesdienst zum Erntedankfest mit Feier des Hl. Abendmahls (Pfr. Kades) ab 15.00 Uhr Gemeindefest „Erntetreff“ s. bes. Artikel in dieser Ausgabe
Martin-Luther-Kirche, Berl. Allee 31
9.30 Uhr Gottesdienst zum Erntedankfest mit Feier des Hl. Abendmahls (Pfr. Peter)
9.30 Uhr Kindergottesdienst
Johanneskirche, Carl-Ulrich-Straße
10.00 Uhr Familiengottesdienst zum Erntedankfest (Pfrm. Trösken) Mitwirkung: Kindergartenkinder und Kinderchor
Kollekte: Für die Hungernden der Erde „Brot für die Welt“
Stadtmission Langen
Sonntag 4. 10. Bibelstunde fällt aus.
Dienstag 6. 10. Bibelstunde 19.30 Uhr.
Freie Evang. Gemeinde
Gemeindehaus, im Wiesgäßchen 29
Telefon 2 85 30
Gottesdienst: Sonntag, 9.30 Uhr
Bibelgespräch: Dienstag 20 Uhr
Jugendkreis: Freitag, 19.30 Uhr

Großausstellung OFFENE KAMINE

Ausstellung, über 70 Kamine aufgebaut.

Angabe Incl. MwSt
Preis 1490,-

Kamin-Bausatz
Lamoura 120 x 78

HARK

NEU: Supra-Kamin, der wie ein Ofen heizt und eingeschlossen wird.
Neu: Kachelöfen

Wärmekamine, die heizen, mit Wärmegewinnungssysteme. Warmwasserheizt in jedem Kamin auch nachträglich ohne Umbau veränderbar ab 945,- DM. Alle Kamine entsprechen den Deutschen Richtlinien, mit 5-mm-Gußhaube, massiven Eichenbalken, Sicherheitssturz und 10-mm-Rückwand, Isolierung. Selbstbausatz bestehend aus ca. 15-20 Einzelteilen. Ständig eine große Auswahl von Selbstbausätzen am Lager. Kamine über 150 Modelle. Über 100 Ausstellungen im Bundesgebiet. Der weiteste Weg lohnt sich.

Größe: Farbprospekt mit Wegbeschreibung anfordern.
Mo. bis Fr. 9-18.30 Uhr, samstags 9-14 Uhr
1. Samstag im Monat 9-18 Uhr.

Niederlassung: Paul-Ehrlich-Straße 8
6057 Dietzenbach, Tel. 0 60 74 / 2 50 56 + 57
Unsere Ausstellung befindet sich im Gewerbegebiet Dietzenbach-Ost (B 459).

6 Tafelkerzen

handgezogen, in einem bezaubernden Spankörbchen. Mit 2 Seidenblumen-Rosetten, für einen festlich gedeckten Tisch. In verschiedenen Farben erhältlich. Das ideale Geschenk!

nur DM **9,95**

neho shop

auch Mittwochnachmittag geöffnet.
Kurt-Schumacher-Ring 12, Egelsbach nahe Toom,
Mo. - Fr. 8.00 - 17.00 Uhr.

1 JAHR

Farben Stein

Ein herzliches Dankeschön an alle meine Kunden, die mich beim Aufbau meines Farbenfachgeschäfts unterstützt haben.

Dafür biete ich auch weiterhin:

- 1a Kundenservice
- fachmännische Beratung
- Dauer-Tiefpreise

Auf Ihren Besuch freut sich
Manfred Stein, Nordendstr. 39, Langen, Tel. 2 89 95

Elegante Trauerkleidung

Köhler
moden Langen
Sprendlingen

Eventuelle Änderungen werden sofort und bevorzugt vorgenommen.

Das Beste vom Besten

bietet der heutige Teppichmarkt
MARKENTEPPICHE unserer bewährten Hersteller helfen aus, was sie versprechen.

Eine gediegene Auswahl steht Ihnen bei uns zum Anschauen zur Verfügung.
Wir freuen uns über Ihren Besuch.

BACH

Langen, Fahrgasse 17, Telefon 2 35 12
(Parkplatz auch im Hof)

BETONWERK FLÖRSHEIM

Die beste Methode, Ihr Auto sicher abzustellen: in unseren Einzel- oder Reihengaragen aus hochwertigem Stahlbeton. Mit geschlossenen Boden.

FERTIGGARAGEN

Bitte fordern Sie Informationsunterlagen an.
Betowerk Flörsheim GmbH & Co KG
Bilfingerstraße 11, 6093 Flörsheim/Main
Telefon 0 61 45 70 87

Pietät Sehring

Inh. Otto Arndt

Das alleingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung

Erd- und Feuerbestattungen Überführungen Sarglager

6070 LANGEN/HESSEN
Mörfelder Landstraße 27
Telefon 0 61 03 / 7 27 94

Eriedigung aller Formalitäten — jederzeit erreichbar!

Zimmermann

Trauerkleidung

für Damen und Herren finden Sie bei uns in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

Wir machen Ihre alten Türen und Rahmen wie neu. Durch die PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzdesigns und Unifarben. Fachmännisch und preiswert innerhalb eines Tages. Rufen Sie gleich an!

Oder fordern Sie Informationsmaterial an.

TÜREN NIE MEHR STREICHEN

PORTAS

Alleinverarbeiter für Großraum Frankfurt
PORTAS DEUTSCHLAND GMBH
6000 Frankfurt, Weismüllerstr. 42.
Tel. 06 11 / 41 02 22

Ständige Ausstellungen Mo-Fr 8-18 Uhr und Sa 9-14 Uhr in Ffm. u. Dietzenbach-Steinberg
PORTAS-Türen-Fachbetriebe über 10 in Deutschland und in vielen Ländern Europas

Neu: Jetzt macht PORTAS auch Ihre alte Küche wie neu!

Fachberatung Rüsselsheim
Tel. 0 61 42 / 3 45 50

Für die erwiesenen Aufmerksamkeiten und herzliche Anteilnahme beim Heimgang unserer lieben Mutter

Margarete Rau

danken wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten, der Hausgemeinschaft, dem Jahrgang 1903/04 und all denen, die ihr die letzte Ehre erwiesen. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Kades für die tröstenden Worte.

Familie Hermann Rau

Dreieich, im September 1981

Unser im Ruhestand lebendes Belegschaftsmitglied

JAKOB ANTHES

ist am 29. 9. 81 in seinem 77. Lebensjahr verstorben.

Herr Anthes war bis zu seiner Pensionierung 28 Jahre in unserem Hause tätig.

Dem Heimgegangenen werden wir stets ein ehrenvolles Andenken bewahren.

Geschäftsleitung
Betriebsrat und Belegschaft
SCHIESS Aktiengesellschaft
Schliess-Nassovia

ANZEIGENANNAHME TELEFON 2 10 11

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Kurt Anthes

zuteil wurden, danken wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, Nachbarn, Bekannten und dem Jahrgang 1935/36. Besonderen Dank Herrn Pfarrer Borck für die tröstenden Worte.

Im Namen der Angehörigen:
Elisabeth Anthes

Langen, im September 1981

DANKSAGUNG

Für die überaus zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort und Schrift, sowie für die Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Maria Werner

geb. Fröler

danken wir sehr herzlich.

Besonderen Dank sagen wir Herrn Dr. Streck und der Stadtschwester Elisabeth für die fürsorgliche Betreuung in ihrer letzten, schweren Zeit, den Schulkollegen des Jahrgangs 1909/10, der Siedlergemeinschaft, sowie allen Nachbarn, Freunden, Verwandten und Bekannten und der Pfarrerin Frau Trösken für die trostvollen Worte.

In stiller Trauer:
Peter Werner
Imgard und Hermann Schomann
Elfriede, Wolfgang und Kai-Uwe Lorenz
Renate, Heinz, Evi und Peter Neunteufel

Jos.-v.-Eichendorff-Str. 8
6070 Langen

LICHTBURG-KINO-CENTRUM — LANGEN

BAHNSTRASSE 73, TELEFON 2 22 09

HOLLYWOOD Täglich: 15.45, 18.15, 20.45, Fr./Sa. auch 23.00 (12) AUF DEM HIGHWAY IST DIE HÖLLE LOS MAXIMUM COFFIN Das verückteste Straßenrennen der Welt Jeder gegen jeden und alle gegen die Polizei! Burt Reynolds - Roger Moore Farrah Fawcett - Dom DeLuise - Dean Martin	fantasia Täglich bis Mittwoch: 15.15, 17.45, 20.15 (12) DAS ENDE EINER ODYSSEE Die Raubtöte eines mordischen Lords. Nur zwei Männer können sie aufhalten. Die Raubtöte eines mordischen Lords. Nur zwei Männer können sie aufhalten. Die Raubtöte eines mordischen Lords. Nur zwei Männer können sie aufhalten.	UT-FILMBÜHNE RHEINSTR. Fr. 20.30, Sa./So. 15.30, 18.00, 20.30, Mo. + Mi. 20.30 DIE KLAPPER-SCHLANGE JOHN CARPENTER'S	
HOLLYWOOD Jugendvorstellung (DM 4,-) Samstag/Sonntag 13.30 U 4000 - Panik unter dem Ozean	fantasia MATINEE Sonntag 11.00, 13.30 WALT DISNEY'S ASCHENPUTTEL CINDERELLA	fantasia NACHTSTUDIO Fr./Sa. 22.45 Pasolini's DIE 120 TAGE VON SODOM	fantasia DER BESONDERE FILM Donnerstag 15.00, 17.30, 20.00 Bitau's

PROGRAMME AN DER KINOKASSE ERHÄLTICH

ANGENEHMER AUFWENTHALT DURCH MODERNE KLIMAAUFLAGEN

STUDENTEN UND SCHÜLER HABEN MONTAGS BIS FREITAGS ERMÄSSIGUNG

KOMM MAL WIEDER INS KINO

AUTOKINO

Grevenbruch bei Neu-Isenburg
Telefon 0 61 02 / 55 00

Freitag bis Montag, täglich 20.00 Uhr
Sam J. Jones, Melody Anderson
FLASH GORDON
Hallo, Freunde, wie das rockt und poppt, wenn Flash sich mit den Typen kloppt.

Täglich 22.30 Uhr
WIE, IHR WOLLT SCHON WIEDER?

Dienstag bis Donnerstag, täglich 20.00 Uhr
Steve McQueen, Charles Bronson
BARFUSS IN DIE EWIGKEIT
Ein Konvoi wird im Dschungel von chinesischen Waffenschmugglern aufgegeben.
Breitwand-Farbfilm

Täglich 22.30 Uhr
MONDO EROTICO

Spektrum Dreieich

BÜRGERTREFF GÖTZENHAIN

Samstag, 3. Oktober 1981, 17.00 Uhr
Teens Disco
mit dem Disco-Team „Spot Light“

BÜRGERSAAL BUCHSCHLAG

Samstag, 3. Oktober 1981, 18.00 Uhr
Konzert am Samstagabend
Klavier — Kammermusik — Querflöte — Gitarre
gespielt von den Musikschülern
Leitung: Prof. Franz Leskoff
Ein Konzert der Musikschule im Bund für Volksbildung, Sprendlingen

Fashion Point

Ihr Geschäft für Freizeitmode
in Langen, Darmstädter Straße 18

Wir hätten nicht gedacht, daß unser neues Geschäft so gut bei Ihnen ankommt und bedanken uns herzlich für Ihr Interesse. Die vielen Aufmerksamkeiten, die wir zur Neueröffnung erhielten, haben uns sehr geteert. Als Dank werden wir uns bemühen, Sie immer mit diesem reichhaltigen Sortiment und guter Beratung zufriedenzustellen.

IHR FASHION-POINT-TEAM

Möbeltransporte

Lagerung — Fern-
Auslands und Büro

Umzüge

Langen 0 61 03 / 2 31 19
Rödermark 0 60 74 / 73 49

BÜRGERHAUS SPRENDLINGEN

Freitag, 9. Oktober 1981, 20.00 Uhr
Klavier-Konzert
Silvia Wagenhäuser-Pingoud
spielt Werke von Bach, Schumann, Chatschaturian
Veranstalter: Verein der Freunde und Förderer der Ricarda-Huch-Schule

Früsch aus der Backstube

Verkauf von Kuchen und Torten auch Samstag- und Sonntagnachmittag von 14.30 bis 17.30 Uhr.

Bäckerei — Terrassen-Café Geissendörfer
Im Singes 20 · 6070 Langen · Telefon 2 23 21

MINERALIEN- und GROSSVERANSTALTUNG HESSENS

ALTESTE MINERALIEN- und GROSSVERANSTALTUNG HESSENS
VERKAUF- und INFORMATIONSAUSSTELLUNG
INTERNATIONALE SCHAU
MINERALIEN, FOSSILEN
KUNSTSTEIN, STEINSCHMUCK
ZUBEHÖR
SONDER-SCHAUEN
SONDERPOSTAMT

3. UND 4. OKTOBER 1981
SAMSTAG 10-18 UHR
SONNTAG 9-17 UHR

VERANSTALTER: MAGISTRAT DER STADT DREIEICH

Personalprobleme

auf die preiswerte Art

Langener Zeitung

Anzeigenabteilung:
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

ZIRKUS KAISER

gastiert in Dreieichenhain
vom 2. Oktober bis 4. Oktober 1981
täglich 15.00 Uhr an der Turnhalle

NEUERÖFFNUNG Sa., 3. 10. 1981

Werner Weinhold — ZOO-CENTER
Rheinstraße 37-39 — 6070 Langen
Lutherplatz — Eingang August-Bebel-Straße

Fachliche Beratung — Vernünftige Preise.

Große Auswahl gut eingewohnter Süßwasserfische, herrliche Aquarienpflanzen (Frost- u. Lebendfutter), Vögel aller Art, Streicheltiere.

Sowie sämtliche Futter- und Zubehörartikel.

KUNSTHANDLUNG LANGHEINZ

Wir empfehlen gegen neckte Wände unsere einzigartige Auswahl an Gemälden, Grafiken u. Reproduktionen.
KUNSTHANDLUNG LANGHEINZ
Schulstraße 10, 6100 Darmstadt

BALL 81 mit der DIDI DAVIS Show-Band

am Samstag, dem 31. Oktober 1981 in großen Saal der TV-Turnhalle
Beginn: 20 Uhr. Eintritt: 12,- DM

Es ladet herzlich ein die
Freiwillige Feuerwehr Langen
Eintrittskarten gibt es bei allen Feuerwehrleuten.

HURRA!

Er ist da!

VOGDT

VIDEO-CLUB-VOGDT

Video-Cassetten mieten und Mitglied werden.
Vorteile über Vorteile,
wollen Sie darauf verzichten?
Viele 100 Video-Cassetten und günstige Bedingungen.

Werden Sie Mitglied!
Nutzen Sie viele wichtige Vorteile.

VOGDT RUNDFUNK- und FERNSEHDIENST
Riedstraße 12, 6070 Langen, Telefon 23526

„Gold und Silber hätt' ich gern“

Mit diesem Wunsch führen Rollkünstler des REC Langen zur Hessischen Landesmeisterschaft...



Bianca Herzog als Nummer eins auf dem Treppchen.

Folgeschwere Vorfahrtsmißachtung

Zwei Schwer- und zwei Leichtverletzte sowie einen Sachschaden in Höhe von ca. 29.000 DM forderte ein Verkehrsunfall...

Katholiken rufen zum Pfarrfest

Die katholische Pfarrgemeinde St. Albertus Magnus veranstaltet am Samstag, dem 24. Oktober ihr diesjähriges Pfarrfest...

Amtliche Bekanntmachung der Stadt Langen

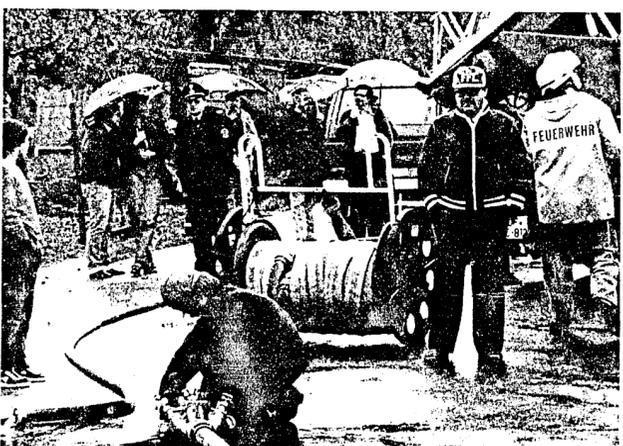
Betr.: Haushaltssatzung 1982 Der Entwurf der Haushaltssatzung der Stadt Langen für das Haushaltsjahr 1982...

Familienkundlicher Arbeitskreis wieder aktiv

Nach der Sommerpause beginnen am kommenden Freitag (9. 10.) um 20 Uhr wieder die allmonatlich am 2. Freitag stattfindenden Zusammenkünfte der Langener Familienkinder...

SSG hat Vereinhrenabend

Am Samstag, dem 10. Oktober, findet ab 20 Uhr in der Stadthalle der Vereinhrenabend des größten Langener Vereins...



Bei der Übung der Jugendfeuerwehr am Kindergartenweg kam viel Wasser von oben. Aber trotz des Regens wurde „gelöscht“, während die Zuschauer gut beschirmt waren.

Neue Rufnummer bei der AOK

Die AOK für die Stadt und den Kreis Offenbach am Main ist ab sofort unter der neuen Telefonnummer 8 30 30 zu erreichen.

Jahrgangstreffen

Der Jahrgang 1902/03 hat seine nächste Zusammenkunft am Donnerstag, dem 8. Oktober um 15.30 Uhr im Gasthaus „Zum Rebenstock“...

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung

Verlag und Druck: Buchdruckerei Kohn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12

Trotz strömenden Regens gute Beteiligung

Die von den Langener Vereinen Odenwaldklub, Jungsozialisten, Verein der Vogelfreunde...

Ältere Frau mit grauem Haar gesucht

Ein 8jähriges Mädchen rannte am Samstag, gegen 13 Uhr, auf dem Bürgersteig der Fahrgrasse...

Gestern passiert - Langener Zeitung heute informiert! 21011-12

Senioren fahren nach Kassel

Auf dem Programm des Langener Sozialamtes steht am 8. und 9. Oktober eine Zweitägige Fahrt nach Kassel...

DKP diskutiert

Am Donnerstag, dem 8. Oktober führt die DKP-Langen eine Diskussionsveranstaltung zum Thema „Wohnen in der DDR“...

Gelungene Abendmusik in der Stadtkirche

Wer sich am Samstag trotz des unwirtlichen Wetters in die Stadtkirche aufgemacht hatte, wurde dort durch eine wohlgenungene Abendmusik mit Werken von der Renaissance bis in die Gegenwart...



Der Chor der Stadtkirche in voller Aktion.

Table with 4 columns: Product Name, Price, Product Name, Price. Includes items like Joghurt, Müllers Reine Buttermilch, etc.

Large advertisement for Penny Markt featuring 'discount-billig' and 'Knallharte Niedrigpreise'. Includes a list of products and prices like Schlagsahne, Erdbeer-Konfitüre, etc.

Langen, Bahnstraße 36

Vereinsleben

Männerchor Liederkreis 1838 Langen

Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr, Singstunde im Vereinslokal.

GESANGVEREIN „FROHSINN“ 1882 LANGEN

Heute Singstunde um 18.45 Uhr TV-Turnhalle.

Verkäufe

Zu verkaufen: Jugendzimmer (Kleiderschrank, Schreibruckschrank, Bett, Nachttisch) DM 130,-. Telefon 0 61 03 / 2 32 30

Verkäufe: Preiswert gebr. Doppelstühle und Waschmaschine, Kinderkleiderschrank, Spielzeugtruhe, Tischtennistisch.

Telefon 0 61 03 / 7 14 64

Nutzen Sie die Vorteile einer Anzeige in der Anzeigen-Service

Geschäftliches

Henk Hoogendijk

Ist Freitag auf dem Wochenmarkt Langen

Blumenzwiebeln aus Holland

Alte Gemälde

Bücher, Porzellan, Silber usw. kauft

Bauer, Fm. (0611) 55 59 98 u. 55 80 19

weru Fenster-Systeme

Rolläden Schlerf GmbH 6073 Egelsbach

Telefon: 06103/49392

Wir machen Ihre alten Türen und Rahmen wie neu. Durch die PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzdecks und Unifarben. Fachmännisch und preiswert innerhalb eines Tages. Rufen Sie gleich an!

TÜREN NIE MEHR STREICHEN PORTAS

Alleinverarbeiter für Großraum Frankfurt

PORTAS DEUTSCHLAND GMBH

6000 Frankfurt, Weismüllerstr. 42, Tel. 06 11 41 02 22

Ständige Ausstellungen Mo-Fr 8-18 Uhr und Sa 9-14 Uhr in Ffm. u. Diez/Benbach-Steinberg

PORTAS-Türen Facharbeiten überalt in Deutschland und in vielen Ländern Europas

Neu: Jetzt macht PORTAS auch Ihre alte Küche wie neu!

Fachberatung Rüsselsheim Tel. 06142/3 45 50

Aus alt wird neu für wenig Geld

Als größter Betrieb der Polstermöbel-Aufarbeitung haben wir es erreicht, Ihre Möbel innerhalb von einem Tag neu zu beziehen. Unser Außenendienst ist für ein unverändliches Angebot immer für Sie da.

Rufen Sie uns an: (0825) 571 oder nach 18 Uhr (0825) 2271. Es genügt auch eine Karte und wir kommen sofort.

H. DAUM

Lindentaler im Odenwald - Steckwaldweg 7

Praxis Dr. med. G. Köhl

Schillerstraße 3 - 6070 Langen

wegen Urlaub geschlossen vom 12. bis 20. Oktober 1981

Vertretung: Herr Dr. Grefenstien, Frau Dr. Hanke, Herr Dr. Hancke, Herr Dr. Jork, Herr Dr. Otto, Herr Dr. Streck.

Ab sofort bis auf weiteres suchen wir für unseren Kindergarten Oberlinden eine

Erzieherin/Kinderpflegerin

als Aushilfe.

Bewerbungen bitte an Pfr. Peter, Berliner Allee 31, Tel. 7 95 70 oder Evang. Gesamtgemeinde, Bahnstraße 46, Tel. 2 28 20.

KAPITAL-MARKT

SCHNELL-BARGELD

30.000 DM und mehr zu neuen, günstigen Konditionen, für Arbeitnehmer, auch ohne Ehepartner oder Bürgen. Personalausweis und Abrechnung genügen.

Darlehen über Lebensversicherungen, Spezialkredite für Beamte / Öffentlicher Dienst, sowie Ausländer.

DETLEV KOCH FINANZVERMITTLUNG

Hirtengasse 9 - 6078 Neu-Isenburg - Tel. 06102 / 37450 + 33150

Telefon außerhalb der Geschäftszeit 0 61 82 / 34 37

Alles über Fenster + Türen auf unserer Sonderschau am Toom-Markt EGELSBAACH

Aus erster Hand, denn ab 6. 10. stehen die GIESCHE-Spezialisten mit ihrem Ausstellungswagen 2 Wochen zur Verfügung. Sie bekommen Antwort auf jede Frage. Können sich alle GIESCHE-Fenster + Türen aus Aluminium oder Metall im Original vorführen lassen. Die Ausstellung stellt einen Querschnitt der gesamten GIESCHE-Produktion dar - von der preiswertesten bis zur exklusivsten Ausführung. - Gleichzeitig zwei Wochen lang Tag für Tag brandheiße Informationen über Bauen + Wohnen.

Ihr Termin: 6. 10. bis 19. 10.

SONNENSCHUTZ- UND ROLLADENANLAGEN TÜREN, TORE, FENSTER

SINGHOFF GMBH Robert-Koch-Str. 10 - 6098 Raunheim - Telefon (0 61 42) 4 40 81

EGA '81 Egelsbacher Gewerbeausstellung

Am Samstag, dem 10. Okt. 1981 und Sonntag, den 11. Okt. 1981 ab 10.30 Uhr bin ich knusprig.

Anlässlich des 125jährigen Bestehens der **METZGEREI GEORG JOST** grillen wir bei der EGA '81

»Ochs am Spieß« zum Jubiläumspreis.

Besuchen Sie auch unseren Ausstellungsstand im Eigenheim.

Über 300 mal in Deutschland SCHLECKER

SCHLECKER senkt die Lebenshaltungskosten!

Sonderangebot Weißer Riese 3 kg 5.99	Sonderangebot Strampelpeter Fixpeter Super 72er Normal 84er Extra 60er Maxi 54er 18.99	Sonderangebot HIPP-Gemüse 100 gr. Glas, versch. Sorten -89	Sonderangebote Wick-Hüstenbonbons versch. Sorten, je Packung -79	Sonderangebote Qtips SONNENWÄNDLER 335 Stück 1.99
Sonderangebot Multi-Sanostol Bei Infektiosität, Entzündungs- und Wechselwirkungen, Appetitlosigkeit, Fröhenkrankheiten. Nicht einnehmen bei Hypertonie, Nierenkranken. 13.99	Sonderangebot Kinder-Mokassin versch. Farben, Gr. 23-26, 27-35 19.90 22.90	Sonderangebot Leder-Turn- und Trainingsschuh versch. Farben, Deutsches Markenlabel Gr. 31-35, 36-45 19.90 22.90	Sonderangebote Kinder-Anoraks Nylon-Strapazier, mit Reißverschluss, Gr. 116-164 19.90	Sonderangebote Vasanol-Sticks versch. Geschmacksrichtungen 1.29
Sonderangebot Kohlzunder 21 Würfel -99	Sonderangebot LEIFHEIT Ideen mit Pflif Wassermop mit Viskose Schwamm 19.90	Sonderangebot LEIFHEIT Ideen mit Pflif Heizkörper-reiniger „Floretta“ 6.99	Sonderangebote Damen-Sweat-Shirts und Nickys topmodische junge Mode, mit Strickerei oder aktuellem Druck, in den Trendfarben der Saison, Gr. 36-48 19.90	Sonderangebote Rundum-faltenrocke stapelreiche Gebärde-„Qualität“, aktuelle Farben wie Schwarz, Marine und Braun, Gr. 36-48 29.90
SCHLECKER-Farbbildqualität <p>Wir kopieren und vergrößern Ihre Filme außerhalb preiswert z. B. 7 x 10 v. Kleinbildfilm 9 x 11,5 v. Pocketfilm</p> <p>-49</p>	Sonderangebote Kinder-Strumpfhosen deutsche Markenqualität, barversteppte, in Weiß oder Farben, Gr. 31/32/34 4.99	Sonderangebote Feinstrumpfhosen I. Wahl, mit Zwickel, Gr. 36-48 1.99	Sonderangebote Frottee-Strich- Spannbettlüber in Hell- oder Dunkelblau, 160/200 19.90	Sonderangebote Damen-Blusen schöne Acryl-Georgette, in einer modischen Farbe und Reize, Gr. 36-48 9.98
SCHLECKER-MÄRKTE finden Sie in: <p>Langen, Bahnstraße 61 ... sowie weitere Filialen in ganz Deutschland.</p> <p>und immer mehr Kunden kaufen bei SCHLECKER, unsere Filialen sind durchgehend geöffnet. Bei Sonderangeboten Abgabe solange Vorrat in üblichen Mengen für 4-Pers.-Haushalt!</p>	Sonderangebote Frottee-Socken schöne Acryl-Georgette, in einer modischen Farbe und Reize, Gr. 36-48 1.99	Sonderangebote Damen-Nachthemden stapelreiche, in einer modischen Farbe und Reize, Gr. 36-48 17.90	Sonderangebote Damen-Püsch-Pantoffel Gr. 36-48 7.99	Sonderangebote Mädchen-Pantoffel Gr. 27-35 9.98
	Sonderangebote Herrn-Pantoffel versch. Reize, Gr. 36-48 9.98	Sonderangebote Leinen-Turnschuhe versch. Reize, Gr. 31-35 4.69 Gr. 36-48 5.49		

Langener Zeitung D 4449 BX

AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBAACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH

EGELSBACHER NACHRICHTEN mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Hainer Wochenblatt MITTELGEMEINSCHAFT DER DREIEICH UND DER WÄHRE VON DREIEICH

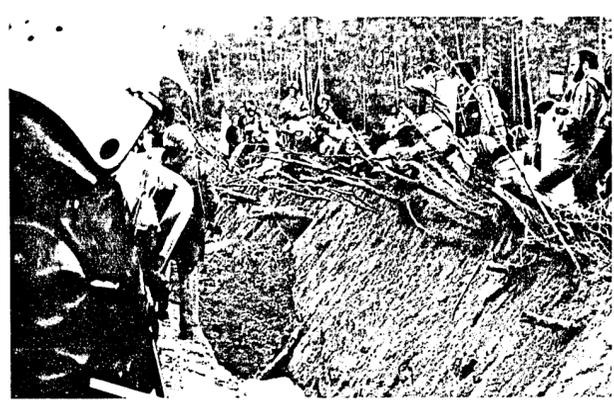
Sport und Unterhaltung

Nr. 80 Freitag, den 9. Oktober 1981 85. Jahrgang

Großeinsatz am Flughafen

Baugelände ohne harte Konflikte geräumt

Mit beispielhafter Umsicht ist die Polizei am Dienstag und Mittwoch bei der Räumung eines Teils des Baugeländes für die Startbahn 18 West auf dem Frankfurter Flughafen vorgegangen. Den etwa 2 000 Demonstranten - andere Schätzungen sprachen von maximal fünftausend - standen bis zu 3 000 Polizeibeamte aus verschiedenen Bundesländern sowie Bundesgrenzschutztruppen gegenüber. Die Hunderte von Fahrzeugen sowie eine geradezu perfekte technische Ausrüstung aufboten. Die Lage, die als außerordentlich kritisch beurteilt worden war, hatte sich am Donnerstagmorgen deutlich entspannt. Dies ist auf die vorbildliche Besonnenheit der generalstabsmäßig vorherbereiteten Polizeikräfte und auf den vorläufigen Verzicht auf die Räumung des Hüttendorfs zurückzuführen, das vor einem Jahr von Gegnern des Flughafenbaus genau auf der Trasse der geplanten neuen Startbahn im Wald errichtet worden war.



In der Nacht vor dem Großeinsatz der Polizei hatten Demonstranten vor dem Hüttendorf einen dreihundert Meter langen Graben gebaut und einen mit Stöcken und Draht bewehrten Wall aufgeschichtet, um sich dahinter zu verschansen.

Zurückgewonnen wurde der Teil des Baugeländes, auf dem für eine Straße ein etwa sechshundert Meter langer Tunnel unter der künftigen Startbahn 18 West gebaut wird. In der Nacht zum Dienstag hatten Mitglieder und Freunde der Bürgerinitiative gegen den Startbahnbau und Sympathisanten aus dem ganzen Bundesgebiet auf dem freien Gelände vor dem Hüttendorf eine Bastion des Widerstands errichtet. Die Demonstranten verschanzten sich hinter einem meter tiefen Graben und einem mit Pfählen, Maschen und Stacheldraht gesicherten Wall. Dieses „Widerstandsdorf“ wurde von einem zwölf Meter hohen Turm aus Baumstämmen gekrönt, von dem aus sich Ausbaugeber und Polizei über Lautsprecher verbale Duelle lieferten.

Am Mittwochmorgen schnürten mehrere Hundertschaften der Polizei die Bastion vom Hüttendorf ab, indem sie von beiden Seiten Keile in die Menge der Demonstranten trieben. Einige meist jüngere Leute setzten sich auf den Boden. Sofern sie die Polizei behinderten, wurden sie gleich weggetragen und in Gefangenewagen abtransportiert. Es erfolgte weder eine erkennungsdienstliche Behandlung der Besetzer, noch wurden deren Personalien notiert. Der Polizeieinsatz ging ein und allein darum, die Demonstranten vom Bauplatz wegzuschaffen. Auf halbem Weg in Richtung Walldorf wurden sie freigelassen. Die Erwartung mancher Demonstranten, mindestens bis Walldorf kostenlos von der Polizei gefahren zu werden, erfüllten sich nicht.



Am zweiten Tag des Polizeieinsatzes kreisten starke Polizeieinheiten in Gruppen Demonstranten ein, die dann weggetragen und mit Polizeibussen abtransportiert wurden. Außerhalb des Baugeländes wurden sie wieder auf freien Fuß gesetzt.

Mit dem Durchstich des besetzten Gebiets zwischen dem Hüttendorf und der Bastion war das Hauptziel des Einsatzes nahezu erreicht: das gesamte für die Untertunnelung der Okrfriteler Straße erforderliche Gelände zurückzugewinnen. Es wurde Zug um Zug von technischen Kolonnen der Bereitschaftspolizei mit einem Zaun aus Stacheldrahtrollen und einer fast anderthalb Kilometer langen Postenkette abgesichert. Mit Gittern gegen Steinwürfe gesicherte Schauffellere der hessischen Bereitschaftspolizei schafften Pfähle herbei, für die mit motorgetriebenen Erdbohrern eilig Löcher ausgehoben wurden. Auf diese Weise wurde verhindert, daß der Zaun von Demonstranten weggezogen wird. Die Polizeiführung hat offensichtlich ihre Lektionen aus den gewaltsamen Auseinandersetzungen an gleicher Stelle im Herbst vergangenen Jahres gelernt.

Rückzug nach dem ersten Ansturm

Am Dienstagmorgen hatte die Polizei stellenweise den Graben der Demonstranten von einem Planiergerät einbeben lassen und an vier Stellen die Bastion gestürmt. Weil sich etwa zweitausend Menschen an der Umwallung dicht an den Boden gesetzt und fest eingeklinkt hatten, wurde das Vordringen der Polizei rasch gestoppt. Sie gewann nur ein paar Meter Boden. Unter dem Hohn ihrer Kontrahenten mußten sich die Beamten nach einer halben Stunde wieder zurückziehen.

Doch die Zeit arbeitete für die Polizei. Am nächsten Morgen kampierten in diesem Bereich in Zelten, Schlafsäcken und Decken nur noch sechs-hundert meist junge Leute. Unter ihnen befand sich auch der Umweltschutzbund der Evangelischen Kirche in Deutschland, Pfarrer Dr. Kurt Oeser aus Märfelden-Walldorf. Die Demonstranten wurden in Gruppen eingekesselt und in den nächsten Stunden „entfernt“. Sobald Busse der Polizei auftauchten, setzten sich die Demonstranten dicht auf den Boden und hielten sich gegenseitig fest. Trotzdem gelang es der Polizei, einzeln oder in kleinen Gruppen die Leute vom Boden zu ziehen und zu den Polizeifahrzeugen zu bringen, um sie vom Baugelände zu entfernen. Manche mußten dabei getragen oder gezogen werden. Die Demonstranten beschränkten sich

Arbeitslosenzahl nur wenig gestiegen

Über einstimmung von Qualifikationsmerkmalen. Bei den Ingenieuren, Technikern und techn. Sonderfachkräften ging die Arbeitslosigkeit um acht Personen auf 32 zurück. Das Stellenangebot verbesserte sich hier um 7 auf 34 Positionen.

Günstiger als im Vormonat (+ 26) stellte sich das Vermittlungsergebnis mit 87 erzielten Dauerermittlungen dar. Unter den vermittelten Personen befanden sich 13 Ausländer und 14 Teilzeitarbeiter.

Von Kurzarbeit waren auch im Monat September fünf Betriebe betroffen.

Stadtbus nicht pünktlich

In Langen wird die Brücke über die Main-Neckar-Bahn renoviert. Dies führt teilweise zu erheblichen Behinderungen für den Autoverkehr, wie viele Autofahrer seit Tagen schmerzhaft erleben müssen. Vor diesem Übel sind auch die Stadtbusse nicht gefeit, die aus dem Westteil der Stadt, aus Neuort und Oberlinden in die Bahn überqueren müssen. Und wenn ein Bus in einer Schlange steckt, die sich nur langsam und stockend vorwärts bewegt, dann kann es zu Verspätungen und Verzögerungen im Fahrplan kommen.

Die Stadtwerke als Verkehrsbetriebe bedauern dies, können aber nichts daran ändern. Deshalb bitten Sie um Entschuldigung und Verständnis bei den Fahrgästen.

Tagespflegeheim

(Fortsetzung von Seite 1)
Aufgaben eines Tagespflegeheimes

Schiedkandanz: Den verschiedenen Altenplänen zufolge ist davon auszugehen, die Vorhersagen weisen sogar einen erheblichen Anstieg der Zahl der Pflegebedürftigen aus. Von der Betreuung her wird das nicht zu bewältigen sein, obschon von den räumlichen noch von den personellen Voraussetzungen her. Deshalb sollen die alten Menschen auch so lange wie möglich mit ambulanten Hilfen versorgt werden: Sozialstation, Altenpflege, Mahlzeitendienst, Putzdienst und Einkaufsdienst. Tagespflegeheime stellen eine Zwischenlösung zum Pflegeheim dar.

Schied: Das streben wir ja auch an.
Schiedkandanz Neben der Rehabilitation gibt es ja auch bei alten Menschen Vorsorgemaßnahmen. Ihnen kommt eine besondere Bedeutung im Tagespflegeheim zu, in dem aber auch geistige Anregung vermittelt werden soll. Abends kehren die alten Menschen dann in ihre gewohnte häusliche Umgebung zurück, in der sie allein nicht zurechtkommen. Es ist fast zu erwarten, daß das Altenheim, so wie wir es heute kennen, künftig zunehmend weniger gebraucht wird, wenn es gelingt, die alten Menschen in ihrer gewohnten Umgebung zu belassen und ausreichende ambulante Hilfen, eventuell durch ein Tagespflegeheim ergänzt, zu gewährleisten.

Scheid: Früher hatten wir die Dreigliedrigkeit: Altenwohnungen, Altenheim und Pflegeheim. In zunehmendem Maße verschwindet die mittlere Stufe: das Altenheim. Wenn in den Wohnungen in der technischen Ausstattung auf die Bedürfnisse älterer Menschen Rücksicht genommen wird, können sie bis zum berühmten Schlaganfall dort bleiben, der dann den Aufenthalt im Pflegeheim erforderlich macht.

In der gesamt westlichen Welt werden die Menschen älter, aber nicht unbedingt gesünder. Deswegen steigt der Anteil der Pflegebedürftigen immer mehr. Deswegen brauchen wir mehr Pflegeheime, aber auch Tagespflegeheime und geriatrische Kliniken für Langzeitranke, wie sie beispielsweise in Frankfurt-Höchst im Ansatz eingerichtet worden sind.

HW: Wie weit ist Ihre Absicht, im Haus Dietrichsroth ein Tagespflegeheim einzurichten, gehen?
Scheid: Das diskutieren wir im Vorstand der Bürgerhilfe Dreieich schon seit geraumer Zeit. Wir sind recht froh, daß die Politiker aller Parteien, der CDU wie der SPD und der FDP, die heute Gedanken aufgefressen haben. Es ist natürlich eine ideale Sache, wenn die älteren Menschen morgens um 8 oder 8.30 Uhr zum Frühstück aufgenommen werden können, den Vormittag mit Therapiemaßnahmen verbringen, hier das Mittagessen einnehmen und auch - was das will - ein Mittagsschlafchen im Haus machen kann; die Möglichkeiten hierzu haben wir. Nachmittags machen wir ein kulturelles Angebot oder offerieren eine Freizeitbeschäftigung. Nach dem Abendessen um 17 oder 18 Uhr fährt man dann wieder nach Hause. So unsere Vorstellung, Voraussetzung sind entsprechende Einrichtungen und auch Personal. Das ist auch nicht billig, sondern auch recht personalintensiv. Ferner ist ein Fahrdienst erforderlich, um die Menschen in ihren Wohnungen abzuholen und am frühen Abend wieder nach Hause zu bringen. Wir orientieren uns hier am Hufeland-Haus in Frankfurt, das ein gutes Beispiel darstellt. Wir streben im Haus Dietrichsroth den gleichen Standard an.

Ekhardt: Auf Wunsch der Stadt Dreieich hatten wir im Erweiterungsbau noch eine Sozialstation bzw. ambulante Pflegestation vorgesehen, weil sie derzeit nur provisorisch untergebracht ist. Aber das hat sich inzwischen gegeben. Die dafür vorgesehenen Räumlichkeiten könnten wir nun für ein Tagespflegeheim nutzen, in dem zwanzig bis dreißig Personen versorgt werden könnten. Vielleicht brauchen wir für den Fahrdienst ein zweites Fahrzeug. In personeller Hinsicht müssen wir uns freilich im Vorstand noch Gedanken machen. Wir freuen uns, daß alle Parteien im Stadtparlament das Vorhaben unterstützen. Wir rechnen damit, daß wir von der Stadt den Auftrag erhalten, das in unseren Erweiterungsbau zu integrieren, und zwar in den zweiten Bauabschnitt.

weiterungsbau zu integrieren, und zwar in den zweiten Bauabschnitt.

34 Mitarbeiter für 60 Pflegesätze

HW: Wieviel Mitarbeiter sind im Haus Dietrichsroth derzeit beschäftigt?
Scheid: Da sind in der Öffentlichkeit falsche Zahlen genannt worden. Vielleicht ist Herr Eckhardt bereit, das richtigzustellen.
Ekhardt: Zunächst einmal: Unsere sechzig Betten waren im letzten Jahr durchschnittlich zu 97 Prozent ausgenutzt, während Krankenhäuser bei 85 Prozent liegen. Das heißt also auch, daß wir besonders viel Personal brauchen. Wir haben im Pflegebereich einen Stellenschlüssel von 1 zu 3,5, während vom Bundesrat ein Schlüssel von mindestens 1 zu 5,5 beschlossen worden ist. Das ist sehr gefährlich, weil...

HW: ...auf elf Bewohner nur zwei Pflegekräfte können, während es im Haus Dietrichsroth drei Kräfte sind.
Ekhardt: Das ist auch notwendig. Denn wir müssen in den einzelnen Stationen Schichtdienst machen. Man braucht dieses Personal, damit eine gute Pflege gewährleistet ist. Es gibt allerdings Häuser, die noch nicht einmal einen Stellenschlüssel von 1 zu 5,5 haben. Das ist sehr gefährlich. Von allen Verbänden, sei es der Deutsche Paritätische Wohlfahrts-Verband, dem wir angeschlossen sind, oder Caritas oder Diakonisches Werk oder Arbeiterwohlfahrt, alle sind dafür, daß der Bundesrat einen Stellenschlüssel von 1 zu 4,5 beschließt. Das Ziel ist eigentlich 1 zu 3,5. Wir haben es erreicht.

Beim Kreis Offenbach haben wir dabei große Unterstützung erfahren. Überhaupt ist die Zusammenarbeit mit dem Kreis sehr gut. Wir werden jedes Jahr überprüft. Dabei ist uns noch nie gesagt worden, daß wir zu viel Personal hätten. Im Gegenteil: man beglückwünscht uns, daß wir den Menschen im Haus Dietrichsroth eine so gute Pflege geben können.

HW: Wieviel Mitarbeiter sind im Haus Dietrichsroth derzeit beschäftigt?
Ekhardt: Wir haben insgesamt 34 hauptamtliche Mitarbeiter. Davon entfallen allein 24 auf den Pflegebereich; das entspricht dem genannten Stellenschlüssel. Die anderen Mitarbeiter teilen sich auf in die Verwaltung, Hausmeisterei und Küche.

HW: Fällt es Ihnen schwer, Mitarbeiter für den Pflegedienst zu finden?
Scheidkandanz: Nein! Bereits bei den Planungen für das Haus Dietrichsroth hat der damalige Vorstand einen Stellenplan entworfen, der bis heute unwesentlich verändert worden ist.
HW: Mit den 24 Kräften im Pflegedienst können Sie gut hin?
Scheidkandanz: Wir haben natürlich immer Möglichkeiten, helfenden Händen noch Aufgaben zuzuteilen. Wenn man von Grippezeiten mit hohem Krankenstand einmal absieht, kommen wir damit hin, wenn auch man eigentlich mit der Zahl der Mitarbeiter nie zufrieden sein kann.

Scheid: Das entscheidende ist, daß hier ein Dienstbetrieb rund um die Uhr herrscht, und zwar nicht nur an fünf, sondern an allen sieben Tagen in der Woche. Daß unsere Mitarbeiter wie sonst im öffentlichen Dienst nur 40 Stunden in der Woche arbeiten wollen, ist selbstverständlich. Das gleiche gilt für entsprechende Freizeidienstleistungen von Sonnabend- und Sonntagdienst. Es ist die Kunst von Frau Schiedkandanz, den Dienstplan auszuweiten zu gestalten.

Freiwillige Helfer
HW: Gibt es auch Bürger, die freiwillig im Haus Dietrichsroth helfen?
Scheidkandanz: Selbstverständlich gibt es das. Schon bald nach der Eröffnung des Hauses Anfang 1977 haben sich ehrenamtliche Helfer gemeldet, vor allem junge Menschen. Das hängt auch damit zusammen, daß wir immer wieder Schüler, vor allem Mädchen, zum Berufungspraktikum hier haben. Aber auch ältere Menschen unterstützen uns. Mehrere Damen haben Patenschaften für einen oder zwei Bewohner übernommen, die sie ein- oder mehrmals wöchentlich besuchen, um Gespräche zu führen, kleine Besorgungen zu erledigen, sie auch mal mit dem Rollstuhl auszufahren und auch mal Bewohner zum Kaffee nach Hause einladen. Man...

cher der Heiter nat allerdings schon sein Stehvermögen überschätzt, denn wir haben es hier mit meist schwer körperlich veränderten Menschen zu tun. Bisher ist es uns immer gelungen, die passenden „Partner“ zusammenzubringen.
HW: Das erfordert wohl fast schon einen sieben Sinnen?
Scheidkandanz: Nun, es gab in den ersten Monaten auch mal die eine oder andere Panne, aus der man gelernt hat.

1,3 Millionen Mark Personalkosten

HW: Kommen wir jetzt einmal zu einem ganz anderen Bereich: zu Mark und Pfennig! Wie hoch ist der Haushalt?
Ekhardt: Ohne Geld geht es leider nicht. An dem hängt auch sehr viel. Von den 1,9 Millionen Mark des diesjährigen Haushalts entfallen allein 1,3 Millionen Mark auf Personalkosten. Für Nahrungsmittel geben wir 174 000 Mark aus, fern für medizinischen Bedarf 18 000 Mark. Die allgemeinen Betriebskosten, zu denen auch die Heizungskosten gehören, belaufen sich auf 222 000 Mark. Für die Instandhaltung der Gebäude und Einrichtungen haben wir 25 000 Mark vorgesehen. Hinzu kommen 16 000 Mark an allgemeinen Verwaltungskosten, 10 000 Mark an Steuern, Abgaben und Versicherungen und 67 700 Mark an Zinsen, die derzeit recht hoch sind. Der Schuldendienst der Bürgerhilfe beläuft sich auf jährlich 175 000 Mark, von denen die Stadt Dreieich in Form eines Zuschusses 100 000 Mark übernimmt.

Nun ist unsere Küche so ausgelegt, daß wir mehr Essen anbieten können als wir brauchen. Es wird nicht nur für die 60 Bewohner und die Mitarbeiter, die hier essen wollen - das sind etwa zehn -, gekocht. Wir liefern zusätzlich Mahlzeiten für Ganztagskindergärten und Horten in Dreieich sowie für die Behindertenschule in Langen, so daß wir täglich 240 Essen zubereiten. Und das machen wir mit dem Personal, das nach den Richtlinien der Liga der freien Wohlfahrtsvereine allein für das Pflegeheim vorgeschrieben ist. Hier hat unser Küchenteam ein besonderes Verdienst.

Nicht nur im Pflegebereich, auch im Einkauf für die Küche arbeiten wir eng mit dem Dreieich-Krankenhaus zusammen, so daß wir besondere Konditionen aushandeln können, was letztlich dem Pflegesatz zugute kommt. Für den Verkauf von Mahlzeiten haben wir im letzten Jahr knapp 140 000 Mark Einnahmen erzielt, so daß wir effektiv unter dem Strich 1980 nur etwa 40 000 Mark für Lebensmittelaufwendungen benötigen. Dabei sparen wir gewiß nicht am Essen für die Bewohner. Übrigens: Falls sich mal einer der Bewohner übers Essen beschwerten sollte, dann liegt das daran, daß der Betreffende eine Diät einhalten muß.

Vikarin Karin Held wurde der Gemeinde vorgestellt

In Rahmen des festlichen Erntedankgottesdienstes in der dicht besetzten Burgkirche wurde am vergangenen Sonntag Karin Held als neue Vikarin vorgestellt. Lehrpfarrer Armin Rudat, dem Karin Held für die Zeit ihrer praktischen Ausbildung zugewiesen ist, brachte in seiner Ansprache die Hoffnung zum Ausdruck, daß sie auf dem Boden einer guten Zusammenarbeit hilfreiche und ermutigende Erfahrungen für ihre spätere selbständige pfarramtliche Tätigkeit machen werde. Frau Held absolviert gegenwärtig ihr Schulpraktikum in der Ludwig-Erk-Schule und wird ab Mitte November in allen Bereichen der vielfältigen Gemeindearbeit tätig sein.



Jutta Schiedkandanz ist die Leiterin des Pflegeheimes im Haus Dietrichsroth, der 24 Mitarbeiter umfasst.

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Burgkirchengemeinde

Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 9. bis 16. Oktober 1981
Samstag, 10. 10. 1981
18.30 Uhr Wochenschlußandacht in der Schloßkirche Philippspeich (Prädi-kant Rieger)

Sonntag, 11. 10. 1981
(17. Sonntag nach Trinitatis)
10.00 Uhr Gottesdienst in der Burgkirche (Prädi-kant Rieger)
Kindergottesdienst in der Burgkirche
11.15 Uhr

Montag, 12. 10. 1981
19.30 Uhr Nähkurs im Gemeindehaus
20.00 Uhr Chorprobe im Gemeindehaus
Dienstag, 13. 10. 1981
20.30 Uhr Rückbildungsgymnastik nach der Geburt im Gemeindehaus

Mittwoch, 14. 10. 1981
10.00 Uhr Gymnastik für ältere Menschen im Gemeindehaus
Handarbeitskreis im Gemeindehaus
15.00 Uhr

Donnerstag, 15. 10. 1981
15.00 Uhr Frauenkreis im Gemeindehaus
In den Herbstferien fallen die Konfirmandenstunden und alle Jugendveranstaltungen aus.
Pfarramt I (Pfr. Rudat), Fahrgasse 57, Tel. 8 15 05
Sprechzeiten: dienstags von 18-19 Uhr und freitags von 10-12 Uhr sowie nach Vereinbarung. Das Gemeindebüro ist von montags bis donnerstags von 9 - 12 Uhr geöffnet.
Altenpfleger, Herr Aufleger, Bahnstr. 32, Tel. 8 44 39 und 8 67 63
Evang. Familienbildung, Frau K. Brill, Odenwaldring 158, Tel. 8 18 66

Besser später als überhaupt nicht! Wir möchten uns hiermit bei allen Leuten, insbesondere bei den Haanern bedanken, die uns anlässlich der diesjährigen ... verschiedenste Weise tatkräftig unterstützt haben. Haaner Kerlbrosche '81

NATURHEILPRAXIS S. SCHWARZKOPF Sauerstoff-Therapie - Akupunktur - Homöopathie 8072 DREIEICH (DREIEICHENHAIN) Dreieichplatz 4 - Telefon (0 61 03) 8 63 74

Urlaub vom 12. Okt. bis 16. Okt. 1981

Konrad Knöchel Ein treuer Kamerad ist von uns gegangen. Wir werden ihm ein ehrendes Gedenken bewahren. JAHRGANG 1910/09

Mauernäse? Schimmel? Saperrefall? Ist Ihr Flachdach, Ihre Terrasse undicht? Wir führen nur Abdichtungen aus, die aber richtig Kruck Bauteilschutz 06074/98585

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick
Für Langen, Egelsbach und Dreieichenhain
Elektro-Anlagen WERNER Fachgeschäft für Elektrotechnik - GmbH
Seit 1901 KUNSTHANDLUNG Rötzel
Pietàt SEHRING Inh. Otto Arndt Erd- und Feuerbestattungen - Überführung im In- und Ausland
LANGEN
Ärztlicher Sonntagsdienst
DREIEICHENHAIN
Wichtige Rufnummern:
20 01 2 37 11
Ärztlicher Sonntagsdienst
Sa. 10. 10., So. 11. 10.
Notdienstzentrale, Dreieichenhain, Ringstr. 114 (Ecke Halner Chaussee), Tel. 0 61 03 / 8 10 40
ML, 14. 10.
Dr. Peis, Götzenhain, Hch.-Heine-Str. 7a, Tel. 8 25 45
Apothekendienst
Der Nachtdienst, Sonntags- u. Feiertagsdienst beginnt jeweils am den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.
Sa., 10. 10. Oberlinden-Apotheke
So., 11. 10. Rosen-Apotheke
Mo., 12. 10. Spitzweg-Apotheke
Di., 13. 10. Garten-Apotheke
Mi., 14. 10. Einhorn-Apotheke
Do., 15. 10. Löwen-Apotheke
Fr., 16. 10. Apotheke am Lutherplatz
EGELSBACH
Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstag ab 12 Uhr bis Montag um 7 Uhr - wenn der Hausarzt nicht erreichbar - feiertags vom vorhergehenden Abend 20 Uhr bis zum darauffolgenden Morgen um 7 Uhr.
10.11. 10.
Dr. Hambeck, Odenwaldstr. 7, Tel. 4 94 22
Dr. Krämer, Bahnstr. 21, Tel. 4 92 63
Apothekendienst
Sonntags- und Nachtbereitschaft beginnend Samstag 13 Uhr.
Sa., 10. 10. Oberlinden-Apotheke, Langen
So., 11. 10. Apotheke am Bahnhof
Mo., 12. 10. Apotheke am Bahnhof bis 20 Uhr
Di., 13. 10. Egelsbach-Apotheke
Mi., 14. 10. Egelsbach-Apotheke bis 20 Uhr
Do., 15. 10. Apotheke am Bahnhof
Fr., 16. 10. Apotheke am Bahnhof
Wichtige Rufnummern:
Dreieich-Krankenhaus
DRK Krankentransport
Polizei-Notruf
Feuerwehr-Notruf
Polizei Langen
Polizei Dreieich
Feuerwehr Langen
Feuerwehr Egelsbach
Feuerwehr Dreieich
Bereitschaftsdienst der Stadtwerke
Dreieich
Egelsbach
Sonntagsdienst der Stadtschwester
Zentrum Gemeinschaftshilfe Langen
Pflegedienst Dreieich
20 61 48
65 21
4 25 83
2 20 21
8 44 39
ALTDACH-UMDECKUNGEN
vom Dachdeckermeisterbetrieb zum günstigsten Preis von DM 24,50 pro qm inkl. Neulatten - von Neuhecken mit Frankfurter Plannen (30 Jahre Garantie) mit Fangerüst - Keine Anfahrkosten - Ausführung kurzfristig - Fragen Sie nach unseren Referenzen
Fa. RENOVA GMBH Baudekoration - Aschaffenburg
Telefon 0 60 21 / 7 41 39 - Sa und So 0 60 21 / 7 39 94
IMMOBILIEN
Sie finden bei mir in reicher Auswahl Damen-Oberbekleidung namhafter Hersteller
Röcke, Hosen, Blusen, Pullover bis Größe 44
Wassergasse 12, Langen, Telefon 2 77 58
Neu im Auto-Markt Egelsbach
HONDA AUTOMOBILE
Verkauf - Leasing - Meister-Werkstatt
AUTO KOTTMEIER GmbH
Slemensstraße 6 - 6073 Egelsbach (am toom-Markt/B 3) - Telefon 0 61 03 / 4 22 26
Bosch- u. Bremsendienst Langen
wöchentliche Fahrzeug-Abnahme im Hause für Pkw/Lkw u. sonstige
REHWALD
Robert-Bosch-Straße 6, 607 Langen.
W. HAUPTMANN
KFZ-REPARATUR-WERKSTATT
TUV-Durchsicht - TÜV-Vorfahrten
Meisterbetrieb der Kfz-Innung
Voltastraße 10a
6070 Langen, Telefon 7 90 41

WIR STELLEN EIN:

- 1 Fotosetzer (cg Editwriter 7770 II)
- 2 Montierer
- 1 männl. Hilfskraft für unsere Rollenoffset

K

BUCHDRUCKEREI KÜHN KG

Verlag der Langener Zeitung
Darmstädter Str., 6070 Langen, Tel. 0 61 03 / 2 10 11 - 12



LEPRA

7 Jahre alt. In der vorigen Woche von unserem Arzt in Dikroni (Mali, Sahelzone) fotografiert. Die Leprosi drückt Samanko und Dikroni brauchen dringend Hilfe: Die Medikamente reichen nur noch für wenige Wochen. Wir versprechen HILFE OHNE UMWEG.

Kinderhilfswerk für die Dritte Welt e.V., 2000 Hamburg 1.
Spendenkonto:
Deutsche Bank 414441,
BLZ 200 700 00
Postcheckamt 80410-209,
BLZ 200 100 20

Sport vom Wochenende:
Dienstags in der SZ

Ein Herz fürs Helfen

Spende Blut!

BLUTSPENDEDIENST
HEBEN
DES DEUTSCHEN
ROTEN KREUZES

Zimmermann

Trauerkleidung

für Damen und Herren
finden Sie bei uns in
großer Auswahl und
allen Größen.

Alle Änderungen
werden
sofort ausgeführt in

Langen, am Lutherplatz, Gartenstr. 6
Tel. 0 61 03 / 2 19 21

TRAUERDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
TELEFON 2 10 11

Unser im Ruhestand lebendes Belegschaftsmitglied

Johannes Schmidt

ist am 2. Oktober 1981 in seinem 62. Lebensjahr verstorben.

Herr Schmidt war bis zu seiner Pensionierung 18 Jahre in unserem Hause tätig. Dem Heimgegangenen werden wir stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Geschäftsleitung Betriebsrat und Belegschaft **SCHIESS Aktiengesellschaft** Schiess-Nassovia

Für die zahlreichen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang meiner lieben Frau

ILSE LANGNER

sage ich allen herzlichen Dank.

Besonderen Dank Frau Pfarrerin Trösken für die trostreichen Worte, den Verwandten, Freunden, Nachbarn, Bekannten und allen, die ihr die letzte Ehre erwiesen haben.

KURT LANGNER
und KINDER

6070 Langen, Oktober 1981
Riedstraße 6

BACH im ♥ der Altstadt

Unser

BETTEN TOP-ANGEBOT des Monats:

Unterbett 2-farbiges Bezug, Füllung: 50 % Polyester, 50 % Wolle, Größe 90 x 190 cm **85.-**

Unterbett Oberseite Lammfellcharakter, Füllung: Schurwolle, Größe 90 x 190 cm **96.50**

Rheumadecke Oberseite Lammfellcharakter, Füllung: Schurwolle, Größe 135 x 200 cm **119.50**

Rheumadecke Bezugsstoff Baumwolle, Füllung: 100 % Schafschurwolle, Größe 135 x 200 cm **118.-**

Rheumabett supra Oberseite Lama, Füllung: 100 % Schafschurwolle, Gr. 135 x 200 cm **178.-**

Steppbett 1800 g europ. Gänsehalsdaunen, Größe 165 x 200 cm **169.-**

Steppbett 1350 g, original fedr. Daunen, Größe 165 x 200 cm **278.-**

Kammerbett 1440 g, halbweiße original Gänseedaunen 3 x 4, leicht fedr. **410.-**

Wir präsentieren Ihnen die **Decken-Bestseller des Jahres**

Schlafdecken 2-seitig, in 6 verschiedenen Farben, 100 % Polyacryl, Stück **84.50**

Schlaf-Woldecken aus 100 % reiner Schurwolle, in 6 verschiedenen Farben, Stück **146.-**

BACH FAHRGASSE 17 LANGEN · Parken auch im Hof

4. EGA Egelsbach Auch wir stellen aus. Sie finden uns im Zeitl. Stand 42. BESUCHEN SIE SIE UNS.

TEHALIT

Das moderne Kunststoff-Fenster für Alt- und Neubau in eigener Herstellung

Anfertigung nach Maß, sauberer Aus- und Einbau mit verdeckten Spezial-Dübel von Hilti, Kunststoff-Fenster mit Rolläden im Aufbau als Element für die Altbauanierung.

Weiterhin im Lieferprogramm: Kunststoff-Rolläden, Minirolläden, Jalousetten aller Art und Markisen.

Fa. Werkmann Jost + Gärtner GmbH
Weserstraße 16 · 6070 Langen · Tel. 0 61 03 / 2 34 68

Annahmeschluss für Traueranzeigen

DANKSAGUNG

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Jakob Anthes V.

zutell geworden sind, danken wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Wächter, der Firma Schiess-Nassovia sowie dem Jahrgang 1904/05 Sprendlingen.

In stiller Trauer:
Eise Kardes geb. Anthes
Josef Kardes
Helke
sowie alle Angehörigen

Wiesgäßchen 13
6070 Langen

LICHTBURG-KINO-ZENTRUM — LANGEN BAHNSTRASSE 73, TELEFON 2 22 09

HOLLYWOOD Täglich: 15.45, 18.15, 20.45, Fr./Sa. 23.00 2. Woche

AUF DEM HIGHWAY IST DIE HÖLLE LOS 2. WOCHE

fantasia Täglich: 15.30, 18.00, 20.30 Jugendfrei

DIE RECHTE UND DIE LINKE HAND DES TEUFELS

HOLLYWOOD Jugendvorstellung (DM 4,-) Samstag/Sonntag 13.30

YETI Der Schneemannsch

MATINEE Sonntag 11.00, 13.30 Ein Farbfilm nach dem Märchen der Gebrüder Grimm

Schneeweißchen und Rosenrot

fantasia NACHTSTUDIO Fr./Sa. 22.45

Englands Startfotograf David Hamilton schuf

fantasia DER BESONDERE FILM Donnerstag 15.00, 17.30, 20.00 Jack Nicholson, Eton John

THE WHO IN TOMMY

UT-FILMBÜHNE Rheinstr. 32 TEL. 2 91 31

UT-FILMBÜHNE Fr./Sa. 20.30, So. 15.30, 18.00, 20.30, Mo./Mi. 20.30

Der FLUCH der SPHINX

UT-FILMBÜHNE Kommunales Kino Langen, Di. 16.00, 20.00

Soweit das Auge reicht

Bertelsmann - Die besten Filme der Welt
Donnerstag 20.30 Uhr
THE BEATLES — LET IT BE

KOMM MAL WIEDER INS KINO

AUTOKINO Gravenbruch b. Neu-Isenburg Telefon 0 61 02 / 55 00

Freitag bis Montag, täglich 20.00 Uhr

Der neue Bond '81
Roger Moore als 007, Carole Bouquet
IN TÖDLICHER MISSION
Verfolgungsjagden per Ski und Motorrad, hinweg über Sprungschanzen und Eiskanal, der Autojagden in Griechenland

Täglich 22.30 Uhr
DIE LIEBESSKLAVIN

Sonntag 17.45 Uhr Familienvorstellung
Walt Disney's PONGO UND PERDI

Dienstag bis Donnerstag täglich 20.00 Uhr
Eine echte Militärkomödie!
WIE DRÜCK ICH MICH BEIM MILITÄR?
Schütze A. ... die Spaßkone vom Dienst, wird auch Sie mit frech-witzigen Sprüchen begeistern.

Täglich 22.30 Uhr
SÜNDIGE VERSUCHUNG

SPERKTRUM DREIEICH

BÜRGERHAUS SPRENDLINGEN
Sonntag, 18. Oktober 1981, 20 Uhr
Gin Rommé
Stück in 4 Akten von D. L. Coburn mit Edda Seippel, Klaus Schwarzkopf u. a.

Dienstag, 20. Oktober 1981, 15 Uhr
Theater für Kinder
Hui Buh das Schloßgespenst
Das spukhafte Treiben des Ritters Balduin, Ein Kinderstück von Eberhard Alexander Burgh.

Abonnement = 5 Aufführungen
DM 18,- (Einzelkarte DM 6,-)

Mittwoch, 21. Oktober 1981, 20 Uhr
Rock „Made in DDR“
Puhdys
Heiß wie Schnee

Praxis Dr. Rainer Block
geschlossen vom 12. 10. bis 17. 10. 1981

Vertretung haben
alle Langener Internisten.

NEUERÖFFNUNG
Am 1. Oktober 1981 habe ich meine Praxis für med. Fußpflege und Maniküre eröffnet.

Öffnungszeiten Mo bis Fr 8.30 — 12.30 Uhr, nachmittags u. Hausbesuche nach Vereinbarung.

MONIKA ZÖLLER
Neckarstraße 3 · Langen · Tel. 06103 / 24505 oder 25509

Langener Zeitung
0 61 03 / 2 10 11

Tanz mal wieder **TANZ BEI KERZENSCHIEIN**
am Samstag, 10. Oktober 1981, 20.00 Uhr
Burghofsaal Dreieichenhain

Gemütliche Atmosphäre und gepflegte Tanzmusik mit dem Trio INFOCUS

Eintritt: DM 6,-
Vorverkauf: Restaurant Burghof und Bürgerhaus Sprendlingen, Tel. 6 30 10.

Wir machen Ihre alten Türen und Rahmen wie neu. Durch die PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzessens und Unifarben. Fachmännisch und preiswert innerhalb eines Tages. Rufen Sie gleich an! Oder fordern Sie Informationsmaterial an

TÜREN NIE MEHR STREICHEN **PORTAS**

Alleinverarbeiter für Großraum Frankfurt
PORTAS DEUTSCHLAND GMBH
6000 Frankfurt, Weismüllerstr. 42,
Tel. 06 11 / 41 02 22

Ständige Ausstellungen Mo-Fr 8-18 Uhr und Sa 9-14 Uhr in Ffm. u. Dietzenbach-Steinberg

PORTAS-Türen/Fachbetriebe überall in Deutschland und in vielen Ländern Europas

Fachberatung Rüsselsheim Tel. 0 61 42 / 3 45 50

Neu: Jetzt macht PORTAS auch Ihre alte Küche wie neu!

BALL 81 mit der **DIDI DAVIS Show-Band**

am Samstag, dem 31. Oktober 1981 in großen Saal der TV-Turnhalle

Beginn: 20 Uhr Eintritt: 12,- DM

Es ladet herzlich ein die **Freiwillige Feuerwehr Langen**

Eintrittskarten gibt es bei allen Feuerwehrleuten.

Es lohnt sich immer die ANZEIGEN in der Langener Zeitung zu beachten

3-Tages-Fahrt

in den herbstlich-romantischen **OBERHARZ**

mit Harzer Heimatabend - Harzer Bauernbuffet - Oberharzer Folkloregruppen sowie Rundfahrten - Besichtigungen - Besuch des Spielkasinos - Zonengrenze - Brockenblick usw.

1. Tag: Anreise im Luxusbus in den wildromantischen, farbenfrohen Oberharz über Bad Grund, Clausthal-Zellerfeld, vorbei am riesigen Oker-Stausee nach Altenau. Rast in einem gemütlichen Harz-Gasthaus. Über die Harz-Hochstraße in die Kurstadt St. Andreasberg. Besichtigung des auf der ganzen Welt einzigartigen Silber-Bergwerkes. Hotel-Einquartierung. Abends Harzer Heimatabend mit einer Oberharzer Folkloregruppe und Harzer Bauernbuffet (im Fahrpreis enthalten, Wert 18,- DM).

2. Tag: Frühstückbuffet, Fahrt zum Torfhaus und Brockenblick. Besichtigung der einzigartigen Holzstabskirche in Hahnenklee sowie des Kunsthandwerkerhofs in Clausthal-Zellerfeld, danach Besuch und Besichtigung des Bad Harzburger Spielkasinos. Rest zur freien Verfügung.

3. Tag: Frühstückbuffet, Rundfahrt durch den Harz mit Besuch und Rast in der Kaiserpfalz Goslar, an der Zonengrenze, Braunlage usw. Zur Erinnerung an diese schönen Urlaubstage bekommt jeder Fahrtteilnehmer von hexe überreicht. Im Laufe der Tage Teilnahme-möglichkeit an einer Werbe-Verkaufsveranstaltung der Fa. G. Köller, 28 Bremen, Ohser Str. 10.

Eine Urlaubsfahrt voller Erlebnisse, Eindrücke, die man nie vergißt, gesundes Klima.

Fotoapparat nicht vergessen!

Fahrpreis einschließlich nur DM 98,-

Wir fahren am: **Mittwoch den 21. Okt. 1981**

Durchführung und Anmeldung:

BUSUNTERNEHMEN T. HORN
MERIANSTRASSE 6 · 6100 DARMSTADT
TELEFON 0 61 50 / 7 3 7 5

Abfahrtsstellen:

- Hallenschwimmbad
- Buchstättle Kirchplatz
- Messenplatz
- Bahnhof
- Arheilgen
- Nord-Bahnhof
- Luisenplatz
- Hauptbahnhof
- Süd-Bahnhof
- Fernbahnhof
- Wartshaus
- Krankenhaus

Gebrauchte Möbel spottbillig
verkauf Montag - Freitag 11-18 Uhr, Samstag 10-12 Uhr
Klosterm., Heisterberg, Bismarckstr. 3

FAHRRÄDER
Teile u. Zubehör
SCHNEIDER
Dorotheenstr. 8-10

Baumschulpflanzen

Sie finden in unserem Verkaufsgarten das besondere Sortiment

FRITZ DIETRICH
Deutsche Markenbaumschule
Mörtfelden-Waldorf, Obhof
Telefon 0 61 05 - 2 25 67

Verkauf Mo bis Fr 8-12 und 14-17 Uhr, Sa 8-15 Uhr

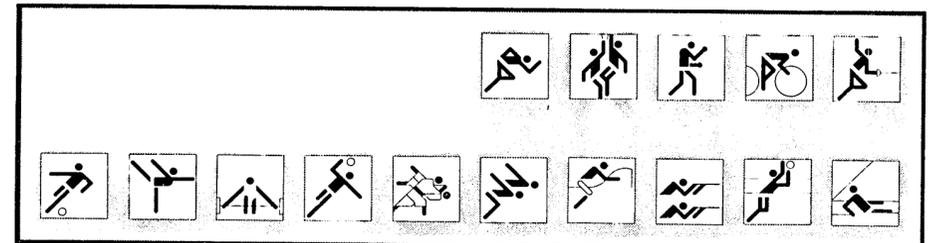
Unser neuer, betriebselgener PFLANZENKATALOG liegt für Sie bereit.

Alles über Fenster + Türen auf unserer Sonderschau am Toom-Markt EGELSBACH

Aus erster Hand, denn ab 6. 10 stehen die GIESCHE-Spezialisten mit Ihrem Ausstellungsraum 2 Wochen zur Verfügung. Sie bekommen Antwort auf jede Frage. Können sich alle GIESCHE-Fenster + Türen aus Aluminium oder Metall im Original vorführen lassen. Diese röllende Ausstellung stellt einen Querschnitt der gesamten GIESCHE-Produktion dar - von der preiswertesten bis zur exklusivsten Ausführung. - Gleichzeitig zwei Wochen lang Tag für Tag brandheiße Informationen über Bauen + Wohnen.

Ihr Termin: 6. 10. bis 19. 10.
SONNENSCHUTZ- UND ROLLÄNDENANLAGEN
TÜREN, TORE, FENSTER

SINGHOFF GMBH Robert-Koch-Str. 10 · 6096 Rauhenheim · Telefon (0 81 42) 4 40 81



Ein Sonntag fetter Niederlagen

Nur die SSG Langen in der A-Liga und die SG Göttingen (B-Liga) kamen am Sonntag zu Siegen. Alle anderen Mannschaften mußten Niederlagen einstecken, wobei gleich dreimal das Ergebnis von 1:5 auftraf.

Am kommenden Sonntag erwartet die SG Egelsbach den VfR Groß-Gerau, der jetzt auf eigenem Platz gegen Bad Orb mit 3:4 unterlag und auf dem vorletzten Tabellenplatz rangiert.

In neun Minuten beide Punkte verschenkt

Wer von den vereinzelt Egelsbacher Anhängern im Lorscher Wald dieses Punktetreffens gegen den Landesliganeuling sah, muß bestätigen, daß die Egelsbacher Elf zumindest einen, wenn nicht gar beide Punkte verschenkt. Schon bis zum Seitenwechsel lagen die eindeutig besseren Möglichkeiten klar auf Seiten der Gäste.

Nach der Pause kam das dicke Ende

Zu ihrem schweren Auswärtsspiel bei Hassia Dieburg hatten die Langener einen guten Start. Schon in der zweiten Spielminute bot sich eine gute Möglichkeit, die aber meist überhastet ohne Abschied einen Elfmeter gegen die Platzherren verhängte.

Für den angeschlagenen Müller kam dann Nazet ins Spiel, doch auch durch ihn kam kein Auftrieb in die Aktionen. In gelegentlichen Kontexten abgesehen, die aber meist überhastet ohne Abschied blieben, war von der Langener Mannschaft jetzt nicht mehr viel zu sehen.

Nach Wiederbeginn war auf beiden Seiten zunächst der Faden gerissen. Für Janocha kam nun Weidner, um den Druck auf Lorscher Tor zu verstärken, doch bei Egelsbach war von der spielerischen Linie aus der ersten Hälfte kaum noch eine Spur zu erkennen.

Verdienter Sieg in Zellhausen

Im Punktspiel der Kreisliga A siegte die SSG Langen beim SV Zellhausen verdient mit 3:2 Toren. Das Ergebnis mußte dem Spielverlauf nach höher ausfallen. Die erste Möglichkeit besaß der Gastgeber, doch der Schuß von Kraft flog über das Tor.

Die Reserve des Clubs kam zu einem 2:2 gegen Dieburg, das in der bisherigen Runde erst drei Punkte abgegeben hatte. Die Langener Torschützen waren Rainer Klösel und Frank Petry.

Den Schlüsselpunkt setzten die Platzherren dann in der 90. Minute, als Elsing bei einem Konter kurz hinter seinem Strafraum den Ball gerade noch wegschlagen konnte und dabei die Nr. 11 von den Beinen holte.

Auch die Egelsbacher Reserve war nach ihrem spielfreien Sonntag nicht in bester Verfassung und mußte sich ihrem Gastgeber zwar knapp, aber immerhin mit 1:0, geben und dies, obwohl die Mannschaft sich eine Reihe von guten Möglichkeiten erspielte.

TV-Schwimmer erfolgreich

Zum zweiten Mal innerhalb von zwei Wochen führen die TV-Schwimmer nach Michelstadt ins Hallenbad. Vier waren es acht Vereine aus Südhessen, die ihre Schwimmer über jeweils 50, 100 und 200 m Rücken und Schmetterling an den Start schickten.

Einem dritten Platz für Martina Schally (71), Kerstin Metzger (70), Dirk Bolduan (68), Anja Haak (67), Holger Anthes (67) und Steffen Anthes (64). Vierte: Cornelia Horn (71), Marcus Weiner (69), Dirk Bolduan (68), Andreas Makovi (68), Arne Hein (63) und Peter Häusler (65).

Das 10 für die SSG Langen erzielte Nold in der 20. Spielminute. Einen Freistoß von Martin Schloß er mit einem Toranschlag zur Führung ab. Drei Minuten später schon das 2:0 für die SSG Langen. Es erzielte Martin mit einem schönen Schuß in den oberen rechten Winkel.

Das 1:0 für die SSG Langen erzielte Nold in der 20. Spielminute. Einen Freistoß von Martin Schloß er mit einem Toranschlag zur Führung ab. Drei Minuten später schon das 2:0 für die SSG Langen. Es erzielte Martin mit einem schönen Schuß in den oberen rechten Winkel.

Der richtige Tip

Fußballfoto, Elterwette: 2 2 1 2 0 1 0 2 1 2 1 Auswahlwette „8 aus 45“: 5 7 15 31 40 45 (36) Rennquintett: Pferdetoto: 5 17 11 Ferdelototo: 1 3 12 17 Spiel 77: 6 0 1 5 1 2 6 Lotozahlen: 11 15 18 33 38 48 (29) Südd. Klassenlotterie: 191 954 (Ohne Gewähr)

Erste Niederlage der Langener Giraffen

Vizemeister Göttingen war zu stark

Recht deutlich mußten sich die Langener Giraffen am vergangenen Samstagabend dem deutschen Vizemeister ASC Göttingen geschlagen geben. Mit 94:70 (Halbzeit 51:32) demonstrierte die Göttinger „eindrucksvoll die Unterschiede zwischen einem Aufsteiger und einem Meisterschaftskandidaten“ (Langens Trainer Paul Hallgrímsson).

Doch die Langener wollten mehr als nur den Rückstand nicht größer werden lassen, sie wollten aufholen, das Spiel noch einmal spannend machen. Dazu mußte die Verteidigung aggressiver, mußten die Göttinger in ihrer eigenen Hälfte angegriffen werden. Und die Zonenpresse schien — wie schon gegen Leverkusen — ihre Wirkung nicht zu verfehlen.

2. DFB-Pokalhaupttrunde

Bundesliga gegen Bundesliga Fortuna Düsseldorf — Eintracht Frankfurt 3:1 Arminia Bielefeld — 1. FC Nürnberg 0:1

Bundesliga gegen Amateure Bayern München — SV Neckargemach 5:1 MSV Duisburg — FK Pirmasens 3:0 SV Darmstadt 98 — Hassia Bingen 4:1

Mit dem Bus nach Heidelberg

Zum Auswärtsspiel der Langener Giraffen am 27. 10. in Heidelberg fährt wieder ein Bus der Firma Becker-Reisen. Abfahrt ist um 17.30 Uhr, Karten (Erw. 8 DM, Jgdl.: 4 DM) gibt es bei Becker-Reisen, Bahnstr. 48.

Zweite Bundesliga gegen Amateure Alemannia Aachen — SC Freiburg Wattenscheid 09 — Hannover 96 Hessen Kassel — Fortuna Köln TSV 1860 München — SV Waldhof 2:1

Basketball

TC Langen — ASC 46 Göttingen 70:94 USC Bayreuth — Charlottenburg n.V. 80:72 SSV Hagen — USC Heidelberg n.V. 73:70 MTV Gießen — BSC Köln 71:77 TuS 04 Leverkusen — Wolfenbüttel 79:73

Amateure gegen Amateure Göttingen 05 — RW Eppingen VfB Eppingen — Preußen Berlin 2:0 FSV Frankfurt — Gohfeld 2:0 Viktoria Köln — VfR Bürstadt n.V. 1:1 SSV Ulm 46 — VfL Wolfsburg 2:1 Kaiserslautern (A) — Urania Hamburg 1:3 Tennis Borussia Berlin — VfB Oldenburg 1:2 FC Bocholt — Offenburger FV 2:1 Holstein Kiel — Union Salzgitter 3:2

ERGESNISSE und Tabellen

Landesliga Süd

Table with 3 columns: Team, Points, Goals. Includes Rot-Weiß Frankfurt, VfR Groß-Gerau, FC Hochstadt, etc.

Bezirksliga Darmstadt

Table with 3 columns: Team, Points, Goals. Includes VfR Bürstadt II, Viktoria Urberach, HSSV Hagen, etc.

Kreisliga A Offenbach

Table with 3 columns: Team, Points, Goals. Includes TSV Dudenhofen, TuS Kl.-Welzheim, Spvg. Hainstadt, etc.

Kreisliga B Offenbach West

Table with 3 columns: Team, Points, Goals. Includes Sparta Bürgel, FT Oberrad, TV Dreieichenhain, etc.

NACHRUF

Wir sind betroffen vom Tode der Lily Daubenspeck

Lily Daubenspeck

Ihr Ende ist das letzte Glied einer Kette massiver Frauenunterdrückung. Lily teilte das Schicksal vieler junger Asiatinnen, die ihrer Heimat entfliehen, um hier eine gesicherte Existenz durch eine Heirat zu finden.

Frauen aus dem Haus für geschlagene Frauen

Frauen aus dem Haus für geschlagene Frauen des Vereins Frauen helfen Frauen e. V. Frankfurt

Gestern passiert - Langener Zeitung - heute informiert! - Ruf: 06103 / 21011-12

Bezirksliga Darmstadt - VfR Bürstadt II - Viktoria Urberach - HSSV Hagen - BSC Köln - MTV Gießen

Landesliga Süd - Rot-Weiß Frankfurt - VfR Groß-Gerau - FC Hochstadt - SKV Klein-Karben - Olympia Lorsch

Kreisliga A Offenbach - TSV Dudenhofen - TuS Kl.-Welzheim - Spvg. Hainstadt - Teutonia Hausen - BSC 99 Offenbach

Kreisliga B Offenbach West - Sparta Bürgel - FT Oberrad - TV Dreieichenhain - TSG Neu-Isenburg - SG Dietzenbach

Bezirksliga Darmstadt - VfR Bürstadt II - Viktoria Urberach - HSSV Hagen - BSC Köln - MTV Gießen

Landesliga Süd - Rot-Weiß Frankfurt - VfR Groß-Gerau - FC Hochstadt - SKV Klein-Karben - Olympia Lorsch

Bezirksliga Darmstadt - VfR Bürstadt II - Viktoria Urberach - HSSV Hagen - BSC Köln - MTV Gießen

Landesliga Süd - Rot-Weiß Frankfurt - VfR Groß-Gerau - FC Hochstadt - SKV Klein-Karben - Olympia Lorsch

Bezirksliga Darmstadt - VfR Bürstadt II - Viktoria Urberach - HSSV Hagen - BSC Köln - MTV Gießen

Landesliga Süd - Rot-Weiß Frankfurt - VfR Groß-Gerau - FC Hochstadt - SKV Klein-Karben - Olympia Lorsch

Bezirksliga Darmstadt - VfR Bürstadt II - Viktoria Urberach - HSSV Hagen - BSC Köln - MTV Gießen

Landesliga Süd - Rot-Weiß Frankfurt - VfR Groß-Gerau - FC Hochstadt - SKV Klein-Karben - Olympia Lorsch

Bezirksliga Darmstadt - VfR Bürstadt II - Viktoria Urberach - HSSV Hagen - BSC Köln - MTV Gießen

Landesliga Süd - Rot-Weiß Frankfurt - VfR Groß-Gerau - FC Hochstadt - SKV Klein-Karben - Olympia Lorsch

Rosenthal Studio-Abteilung

Wir präsentieren Ihnen in unseren Häusern eine Kollektion mit Porzellan, Glas, Keramik, Bleck und Geschenken. Besuchen Sie uns! Wir zeigen Ihnen Produkte von bleibendem und steigendem Wert.

die Rosenthal Studio-Linie

DIETRICH
EINRICHTUNGSHAUS

Fahrgasse 9 · 6072 Dreieich · Telefon (0 61 03) 8 48 20

Nach einem erfüllten Leben hat uns unsere liebe Schwester, Schwägerin und Tante

Christel Battenhausen
geb. Metzger

Im Alter von 81 Jahren für Immer verlassen.

In stiller Trauer:
Adele Landeck geb. Metzger
Ludwig Metzger
und alle Angehörigen

6731 Elmstein/Platz, Bahnhofstraße 11
6070 Langen, Königberger Straße 1

Die Trauerfeier findet in Elmstein statt.

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme die uns durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Entschlafenen

Mina Schneider
geb. Seipp

zuteil geworden sind, danken wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden und Nachbarn.

Besonderen Dank Herrn Dr. Hancke für die ärztliche Betreuung.

Hans Schneider
Familie Günther Pfeifer

Langen, im Oktober 1981

Nach langer Krankheit entschlief am 10. Oktober 1981 kurz nach seinem 76. Geburtstag unser guter Vater, Schwiegervater, Opa, Uropa und Lebensgefährte

Franz Berger
Küfermeister

In stiller Trauer
Die Kinder und
Lebensgefährtin Emma Kremp
Familie Adam Becker
sowie alle Angehörigen

Im Ginsterbusch 29
6070 Langen und Stenweiler/Saar

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 20. Oktober 1981, um 14.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

DANKSAGUNG

Aufrichtigen Dank sagen wir allen Verwandten, Freunden, Bekannten, Nachbarn und Schulkollegen die uns beim Heimgang unserer geliebten Entschlafenen

ROSA BECKER
geb. Lindemann

In so herzlicher Weise durch Wort, Schrift sowie durch Kranz- und Blumenspenden Ihre Anteilnahme erwiesen haben.

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Ehrenfort für die tröstlichen Worte, sowie der Hausgemeinschaft Andreas-Löber-Platz 3.

Helmut Rehm geb. Becker
Christa Rehm geb. Becker
Helmut Rehm
Andreas Rehm

Neu-Isenburg
im Oktober 1981

OFFENE KAMINE-KACHELÖFEN

Direkt vom Hersteller
HARK die eingetragene Fachfirma, Meisterbetrieb.

Besuchen Sie die größten Kaminausstellungen Deutschlands! Unsere Größe Ihr Vorteil!

HARK GmbH
Vertriebs KG

HARK-Kaminzentrum
Paul-Ehrlich-Straße 8
6057 Dietzenbach
Tel. (0 60 74) 2 50 56

HARK-Kaminzentrum
Rudolf-Diesel-Straße 42-46
5400 Koblenz
Tel. (02 61) 4 40 68

HARK-Kaminzentrum
6909 Waldorf (Industriegebiet)
Tel. (0 62 27) 90 57

Ein Herz für's Helfen

Spende Blut!

BLUTSPENDEDIENST
HESSEN
DES DEUTSCHEN
ROTEN KREUZES

Zimmermann

Trauerkleidung

für Damen und Herren
finden Sie bei uns in
großer Auswahl und
allen Größen.

Alle Änderungen
werden
sofort ausgeführt in

Langen am Lutherpark, Gartenstr. 6,
Tel. 0 61 03 / 2 79 21

Pietät Sehring
Inh. Otto Arndt

Das alteingesessene Unternehmen bietet die Gewähr für eine vertrauensvolle Bestattungsdurchführung

Erd- und Feuerbestattungen
Sarglager

6070 LANGEN/HESSEN
Mörfelder Landstraße 27
Telefon 0 61 03 / 7 27 94

Erladigung aller Formalitäten — jederzeit erreichbar!

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Johannes Schmidt
Elektro-Ingenieur

bedanken wir uns bei allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten herzlichst.

Besonderen Dank dem Betriebsrat und Belegschaft der Fa. Nassovia, allen ehemaligen Kolleginnen und Kollegen vom Konstruktionsbüro, der Hausgemeinschaft Forstring 1-5, den Dresdner Heimatfreunden, der Dresdner Herrenrunde und all denen die ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

Margot Schmidt
und Kinder

Steubenstraße 223, Langen

So spricht der Herr: Ich habe dich je und je geliebt, darum habe ich dich zu mir gezogen aus lauter Güte. (Jeremia 31,3)

Gott der Herr hat meinen lieben Mann, unseren herzenguten Vater, Schwiegervater, Großvater, Bruder, Schwager und Onkel

Christoph Valentin Lorenz
4. 10. 1901 13. 10. 1981

von seinem langen, mit Geduld ertragenen Leiden erlöst und heimgerufen in den ewigen Frieden.

In stiller Trauer:
Anna Elisabeth Lorenz geb. Boos
Konrad Karl Heinz Lorenz
Rita Lorenz geb. Albrecht
Cornelia Lorenz
Philippine Schroth geb. Lorenz
Susanne Schäfer geb. Boos
und alle Angehörigen

6070 Langen, Wilhelmstraße 37

Die Beerdigung findet am Dienstag, dem 20. Oktober 1981, um 13.15 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

LICHTBURG-KINO-ZENTRUM — LANGEN BAHNSTRASSE 73, TELEFON 2 22 09

HOLLYWOOD
Täglich 15.00, 17.45, 20.30, Fr./Sa. 23.15

Das Boot
Eine Reise ans Ende des Verstandes

HOLLYWOOD
Jugendvorstellung (DM 4.—)
Samstag/Sonntag 13.30

SPIDER-MAN
SCHLÄGT ZURÜCK

PROGRAMME AN DER KINOKASSE ERHÄLTICH

fantasia
Täglich 15.45, 18.15, 20.45

DER GROSSE ERFOLG IN LANGEN

AUF DEM HIGHWAY IST DIE HÖLLE LOS

3. WOCHE

fantasia
NACHTSTUDIO Fr./Sa. 22.45

ROCK IM KINO:
Jack Nicholson, Elton John
THE WHO
TOMMY

ANGENEHMER AUFENTHALT DURCH MODERNE KLIMAAUSLAGEN

UT-FILMBÜHNE RHEINSTR. 32 TEL. 2 91 31

Fr./Sa. 20.30, So. 18.00, 20.30

Endlich wieder im Kino

Der ECHTE BRUCE LEE
DIE TODESFAUST
DES **CHENG LI**

Montag + Mittwoch 20.30 im UT
EROTISCHES ABENDSTUDIO

UT-FILMBÜHNE
Kommunales Kino Langen, Dt. 16.00, 20.00 Uhr

ALTERNATIVES LEBEN!
DAS TRAUMHAUS

Bertelsmann — Die besten Filme der Welt
Donnerstag 20.30 Uhr
DIE VERLORENE EHRE
DER KATHARINA BLUM

KOMM MAL WIEDER INS KINO

AUTOKINO Gravenbruch b. Neu-Isenburg
Telefon 0 81 02 / 55 00

Freitag bis Montag, täglich 20.00 Uhr
Harry Hamlin, Juil Bowker
KAMPF DER TITANEN
Eine zeitlose Geschichte von Treue, Schicksal und Bestimmung.

Täglich 22.30 Uhr
INTIME BEICHTS EINER FRAU

Sonntag 17.30 Uhr Familienvorstellung
BUGS BUNNYS NEUESTE ABENTEUER

Dienstag bis Donnerstag täglich 20.00 Uhr
Jane Fonda, Lily Tomellin, Dolly Parton
WARUM EIGENTLICH BRINGEN
WIR DEN CHEF NICHT UM?
Drei Sekretärinnen proben den Aufstand! Was tun, wenn der Chef ein Ekel ist? Breitwand-Farbfilm

Täglich 22.30 Uhr
WILDE VEREINIGUNG

BALL 81 mit der **DIDI DAVIS Show-Band**

am Samstag, dem 31. Oktober 1981 in großen Saal der TV-Turnhalle

Beginn: 20 Uhr Eintritt: 12,— DM

Es ladet herzlich ein die
Freiwillige Feuerwehr Langen

Eintrittskarten gibt es bei allen Feuerwehrleuten.

ZOO-KUTZNER
Frankfurter Str. 2 · 6070 Langen · Tel. 2 39 25

Unser Angebot: Nestjunge Wellensittiche und Kanarien, Käfigzubehör · Futtermittel Hühnerfutter · Legemehl · Mais · Weizen Taubenfutter · Hasenfutter

Fahrradhaus G. Rauschardt
FAHRGASSE 21 · 6070 LANGEN

Sport-Räder ab DM 260.—
MOFA Sachs 2.Gang u. Automatic ab DM 999.—

GESCHÄFTSZEIT:
Mo. bis Fr. von 14.30 — 18.30 Uhr, Sa. von 9.00 — 13.00 Uhr.

• WERKSTATT-SERVICE •

SPERKTRUM DREIEICH

BÜRGERHAUS SPRENDLINGEN
Sonntag, 18. Oktober 1981, 20 Uhr
GIN ROMME
Stück in 4 Akten von D. L. Coburn mit Edda Sappell und Klaus Scherzwerkopf

Dienstag, 20. Oktober 1981, 15 Uhr
Theater für Kinder
HUI BUH
DAS SCHLOSSGESPENST
Das spukhafte Treiben des Ritters Balduin. Ein Kinderstück von Eberhard Alexander Burgh

Mittwoch, 21. Oktober 1981, 20 Uhr
Rock „Made in DDR“
PUHDYS
Heiß wie Schnee

Donnerstag, 29. Okt. 1981, 20 Uhr
ORIGINAL OBERKRÄINER MUSIKANTEN
aus Jugoslawien
auf Siegeszug um die Welt

Sonntag, 1. November 1981, 20 Uhr
Folk — Swing — Gitarre
WERNER LÄMMERHIRT & WIZZ JONES
Gäste: M. Hönl & Ch. Mirus

KUNSTHANDLUNG LANGHEINZ

Gemälde
Alte und neue
Grafik

LANGHEINZ
Schulstraße 10
6100 Darmstadt

AUTOMARKT

Der erfüllt nicht nur Kilometerwünsche...

Rekord Diesel.
... sondern auch Ihre Ansprüche an Komfort und Leistung. Am besten selbst testen. Bei uns.

SCHROTH AUTOHAUS
Opel Händler seit über 95 Jahren
Langen · Darmstädter Straße 56
Telefon 0 61 03 / 2 10 61

FAHRRÄDER
Teile u. Zubehör
SCHNEIDER
Dorotheenstr. 8-10

Möbeltransporte
Lagerung — Fern — Auslands und Büro

Umzüge
Langen 0 61 03 / 2 31 19
Rödermark 0 60 74 / 73 49

Frisch aus der Backstube
Verkauf von Kuchen und Torten auch Samstag- und Sonntagnachmittag von 14.30 bis 17.30 Uhr.

Bäckerel — Terrassen-Café, Geisendörfer
Im Singes 20 · 6070 Langen · Telefon 2 23 21

Bürgerhaus Spredlingen in Dreieich

ORIGINAL OBERKRÄINER
Die goldenen Musikanten auf Siegeszug um die Welt
Grosse volkstümliche Hitparade
Donnerstag, 29. Oktober 1981, 20 Uhr

JETZT AUCH IN LANGEN!

Auto-Polier-Station und KFZ-Werkstatt

Stumpfer Lack? — Kein Problem.

Bevor es kalt und feucht wird, sollten Sie schon jetzt Ihr Fahrzeug vom FACHMANN gegen Witterungseinflüsse behandeln lassen.

Polieren • Motorwäsche — Unterbodenschutz —
mit intensiver Innenreinigung
Für alle Fahrzeugtypen geeignet

Sie haben nach der Behandlung viel zur Werterhaltung Ihres Wagens beigetragen.
Lassen Sie sich überzeugen, kommen Sie zu uns.

Alfa Romeo DIREKTHÄNDLER GERD RIPPER
Frankfurter Straße 48 · Tel. 0 61 03 / 2 20 14
6070 Langen

Opel-Initiative

Rekord Diesel.
... sondern auch Ihre Ansprüche an Komfort und Leistung. Am besten selbst testen. Bei uns.

SCHROTH AUTOHAUS
Opel Händler seit über 95 Jahren
Langen · Darmstädter Straße 56
Telefon 0 61 03 / 2 10 61

MAUERNÄSSE?
Schimmel — Salspeterbefall? Ist Ihr Flachdach, Ihre Terrasse undicht?
Wir führen nur Abdichtungen aus, die aber richtig!

Krueck
Bautenschutz
0 60 74 / 9 85 85.

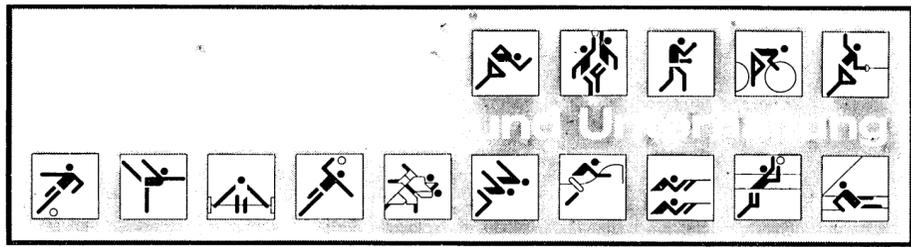
Langener Zeitung
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Medizin gegen steigende Benzinpreise.

Renault 5.

Renault 5TL
Verbrauch Super nach DIN bei 90 km/h: 4,9 l/100 km, bei 120 km/h: 6,8 l/100 km, Stadt: 6,3 l/100 km

Jetzt bei Ihrem Renault-Händler!



Nr. 83

Dienstag, den 20. Oktober 1981

Egelsbach und Club sammelten Punkte

Am Wochenende gab es nur ein verkleinertes Punktspielprogramm, weil in den Offenbacher Kreisligen Pokalspiele ausgetragen wurden.

Schwache 2. Hälfte kostete fast den Sieg

Bis zum Seitenwechsel führte die SGE verdient gegen den bisher sieglosen VfR und sah eigentlich schon wie der sichere Sieger aus.

Die Gäste setzten sich minutenlang in der Egelsbacher Hälfte fest. In der 69. Minute sprang im Gedränge vor dem Egelsbacher Tor sich der Ball in die Hand, der Elton führte zum 3:2-Anschluß.

Jetzt stand das Spiel auf der Kippe, und es war gut, daß sich die Gastgeber nun doch wieder auf das Angriffsspiel besannen.

Völlig überraschend fiel in der 21. Minute der 1:1-Ausgleich. Elsinger hatte eine Rechtsflanke unterlaufen, die aus dem Hinterhalt vehement ins Netz gelangte.

Klassenunterschied zu erkennen

SSG Langen — Europ Obertshausen 13:0 (5:0) Mit einem Schützenfest konnotierte sich die SSG Langen gegen den C-Ligisten Europ Obertshausen in die dritte Runde des Kreispokals.

Der richtige Tip

Fußballtoto, Eiferwette: 1 0 1 2 0 1 1 1 1 2 1 Auswahlwette „6 aus 45“: 18 31 36 39 42 45 (21)

Youngster schossen Club zum Sieg

FC Langen — FSV Groß-Zimmern 2:1 (1:0)

Bei regnerischem Wetter sahen die Zuschauer im Waldstadion — darunter viele aus Groß-Zimmern — ein von der ersten bis zur letzten Minute spannendes Spiel.

Die Gäste mobilisierten noch einmal alle Kräfte und tauchten gefährlich vor dem Langener Gehäuse auf, ohne allerdings zu Erfolgen zu kommen.

„Giraffen“ siegten in Heidelberg

Geiger und Reissaus die Joker beim 7:2:74 (36:36)

Mit einer geschlossenen Mannschaftsleistung — alle neun eingesetzten Spieler konnten Punkte erzielen — nahmen die Langener „Giraffen“ am Samstagabend die schwere Hürde beim Mit-aufsteiger USC Heidelberg.

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 22. Okt. 1981, um 13.30 Uhr auf dem Langener Friedhof statt.

Gleich nach dem Wechsel prüfte Hoffelner den gegnerischen Torwart, der gerade noch zur Ecke lenken konnte.

Der gesamte Mannschaft gebührt ein Lob für ihren Einsatz und ihre Geschlossenheit.

Willibald Günter

Plötzlich und unerwartet entschlief mein lieber Mann, unser guter Vater, Sohn, Schwiegersohn, Bruder, Onkel und Schwager

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 22. Okt. 1981, um 14.15 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Nr. 83/Seite 7

Advertisement for PORTAS doors, featuring the slogan 'Türen nie mehr streichen' and 'Wir machen Ihre alten Türen und Rahmen wie neu'.

Advertisement for blood donation: 'Ein Herz für's Helfen. Spende Blut!' with a cartoon character.

Köln stürzt die Bayern

In der Bundesliga gab es einen Wechsel an der Tabellenspitze. Der FC Köln bestieg die Münchener Bayern mit 4:0, setzte sich selbst an die Spitze und machte damit das Rennen um die Deutsche Meisterschaft wieder spannend.

Favoriten kommen nach vorn

In der zweiten Bundesliga beginnen sich die Reihen so zu ordnen, wie man es vor Beginn der Runde hätte erwarten können.

Zweite Bundesliga

Table listing football clubs in the 2nd Bundesliga, including VfL Osnabrück, Hertha BSC, Wattendorf, and others, with their respective league positions.

Der nächste Spieltag: Rot-Weiß Essen — SG Wattenscheid 09 (Freitag, 19.30 Uhr), Spvgg-Fürth — Freiburger FC, Wormatia Worms — Alemannia Aachen, Hessen Kassel — Kickers Offenbach (alle Samstag, 15 Uhr).

Landesliga Süd

Table listing football clubs in the Landesliga Süd, including FCA Darmstadt, Rot-Weiß Waldorf, SG Egelsbach, and others, with their respective league positions.

Am nächsten Sonntag (25. Oktober) spielen: Germania Ober-roden — TV Nieder-Klingen, KSG Mitlechtern — SV Eberstadt, SV Geinsheim — SKV Mörfelden, SG Heppenheim — Viktoria Urberach, SV Hahn — TSV Wolfskehlen, VfR Bürstadt II — FC Langen, FSV Groß-Zimmern — SV Raunheim, Hassia Dieburg — Opel Rüsselsheim, FSV Riedrode — FC Ober-Abtsteinach, SV Darmstadt 98 Amat. frei.

Bezirksliga Darmstadt

Table listing football clubs in the Bezirksliga Darmstadt, including Germania Eberstadt, SV Geinsheim, FC Langen, and others, with their respective league positions.

Table listing football clubs in the Bezirksliga Darmstadt, including Germania Eberstadt, SV Geinsheim, FC Langen, and others, with their respective league positions.

Am nächsten Sonntag (24. Oktober) spielen: KSV Klein-Karben — SG Ober-Erlenbach, Am Sonntag (25. Oktober) spielen: FC Hochstadt — Germ. Pfungstadt, Spvgg. Neu-Isenburg — FCA Darmstadt, FSV Bad Orb — SG Egelsbach, VfR Groß-Gerau — FV Spremlingen, Olympia Lorsch — Sportfr. Seligenstadt, OFC Kickers-Amateure — FC Erbach, Germ. Niederrodenbach — TSV Heusenstamm, Rot-Weiß Frankfurt — VfB Großauheim.

KLEINE ANZEIGE GROSSE WIRKUNG!

Basketball-Bundesliga Herren

Table listing basketball clubs in the Bundesliga, including MTV Wolfenbüttel, SSV Hagen, DTU Charlottenburg, and others, with their respective league positions.

Table listing basketball clubs in the Bundesliga, including BSC Saturn Köln, ASC Göttingen, TV Langen, and others, with their respective league positions.

Obituary for Katharina Kraft, geb. Bockhard, aged 88. Text describes her life and family.

Obituary for Willibald Günter, aged 75. Text describes his life and family.

Advertisement for Konrad Lorenz, a funeral home. Text includes contact information and services offered.

Advertisement for PORTAS doors and windows. Text includes contact information and product details.

von privat an privat Verkäufe

Wegen Wohnungswechsel zu verkaufen: 1 Gkassette, 1 Laage 1 x 2 m und 1 Hagelmaschine zu verkaufen. Tel. (0 61 05) 7 51 71.

Staubsauger Vorwerk Kobold EK 21, 1 Jahr alt, kann gebraucht, NP 900,- DM für 450,- DM VB zu verk. Tel. (0 61 02) 5 20 88.

Kaufgesuche Sammler sucht alte Stühle, Bilder, Hados, Möbel, Glas, Porzellan u.s.w. Tel. ab 16 Uhr (0 61 02) 3 87 01.

Unterricht Erf. Lehrer übernimmt Sprachunterricht u. Übersetzungen in Engl., Franz., Ital., Span. (auch f. Wirtschaftl. Technik) Einzel- u. Gruppenunterricht. Tel. (0 61 02) 2 78 19.

Kfz-Markt Volvo 214 GLT, Bauj. 79, 42.000 km, TÜV 10/83, werkstattgepflegt, Stereo, Verkohlfunk. DM 14.000,-, Tel. (0 61 02) 3 98 09.

Hilfsuche Wer verkauft gut erhaltenen Schreibtisch, Schreibmaschinen und Büro-Aktenschrank, damit meine Kollegen nicht weiterhin auf dem Boden arbeiten muß. Angebote bitte mit Preisvorstellung unter Offerten IS 944.

Suche 2 Fam.-Haus, in Neu-Isenburg und Umgebung, Telefon (0 61 02) 3 91 80 ab 18 Uhr.

Wir suchen 3-Zimmer-Wohnung ab 70 qm, bis DM 600,- incl. Uml., für unseren KFZ-Meister u. seine Frau (ohne Kinder), im Umkreis v. 50 km, Tel. (0 61 07) 59 91 2 von 7 bis 18 Uhr.

Dringend gesucht: 1-2-App. m. zus. Mittswach, 2tl. 10, 81, 15 Uhr, im Gemeindehaus Frankfurter Straße.

Möbel-Schwind Das Einrichtungscenter des guten Geschmacks. 30.000 qm voll schöner Möbel. So groß wie 8 normale Möbelhäuser.



STELLENANGEBOTE Bäckereiverkäuferin für ganze oder halbe Tage gesucht. BÄCKEREI JULIUS GRAF August-Bebel-Straße, 6070 Langen

freundliche Dame zum baldigen Eintritt. Englische Sprachkenntnisse erwünscht. KURZBEWERBUNG UNTER OFFERTE 0967 AN DIE LZ

RHEINZINK Wir sind ein bekanntes Unternehmen der NE-Metallindustrie und suchen zum 1. 1. 1982, evtl. früher, für unsere Verkaufsniederlassung RHEIN-MAIN in Rodgau 6 eine jüngere kaufmännische Angestellte

Teppichboden und Tapeten Kaufen man wo? Im größten FACHGESCHAFT von Neu-Isenburg mit der Riesenauswahl. Sändig Sonderangebote am Lager.

Wer versorgt vorm. unseren 6 Mon. alten Sohn? Suche Laufstall und Autokindersitz. Tel. (0 61 05) 2 31 04.

RHEINZINK Wir sind ein bekanntes Unternehmen der NE-Metallindustrie und suchen zum 1. 1. 1982, evtl. früher, für unsere Verkaufsniederlassung RHEIN-MAIN in Rodgau 6 eine jüngere kaufmännische Angestellte

Langener Zeitung Tel. 0 61 03 / 2 10 11

SOFORTAUSSZAHLUNG Tel. 0 61 05 / 7 10 9 8

RHEINZINK Wir sind ein bekanntes Unternehmen der NE-Metallindustrie und suchen zum 1. 1. 1982, evtl. früher, für unsere Verkaufsniederlassung RHEIN-MAIN in Rodgau 6 einen jüngeren Industriekaufmann

FAMILIENKREDIT Kapitalvermittlung GmbH Odenstrasse 29, 6082 Waldorf

RHEINZINK Wir sind ein bekanntes Unternehmen der NE-Metallindustrie und suchen zum 1. 1. 1982, evtl. früher, für unsere Verkaufsniederlassung RHEIN-MAIN in Rodgau 6 einen jüngeren Industriekaufmann

HARK GmbH Vertriebs KG HARK Kaminzentrum Moselweißer Straße 42-46 6057 Dietzenbach

Mit einem Commerzbank-Ratenkredit stimmt die Richtung. Welche Anschaffung Sie auch planen: einen Commerzbank-Ratenkredit bekommen Sie schnell und unkompliziert.

Kirchliches Zeitgeschehen Stadtkirchengemeinde Wir laden herzlich zu unserem Gemeindefest am kommenden Sonntag, 25. Oktober 1981, 15 Uhr, im Gemeindehaus Frankfurter Straße.

Ein Juwel zeitloser Eleganz - für profilierte Persönlichkeiten in brillanter Formgebung, luxuriöser Ausstattung und ausgesuchtem Material - ganz große Klasse!

Wer so gewirkt wie Du im Leben, wer so erfüllte seine Pflicht. Und stets sein Bestes hat gegeben, der stirbt auch selbst im Tode nicht.

Plötzlich und unerwartet starb am 19. Oktober 1981 mein geliebter Mann, Bruder, Schwager, Cousin, Onkel und Großonkel

Ernst Landwehr

im Alter von 85 Jahren.

In stiller Trauer
Fridel Landwehr
und alle Angehörigen

Jakob-Heil-Heim
Frankfurter Straße 60, 6070 Langen

Die Beerdigung fand heute statt.

Am 19. Oktober 1981 verstarb unser Pensionär

Herr Ernst Landwehr

Herr Landwehr gehörte unserem Unternehmen über 35 Jahre an. Nach einer Reihe verschiedener Aufgaben in unserem Hause war Herr Landwehr in der Zeit von 1938 bis 1950 Leiter unserer Niederlassung in Erfurt. Im Anschluß daran — bis zu seiner Pensionierung im Jahre 1962 — war er als Verbraucherberater zunächst in der Zentrale in Hanau und anschließend im Bereich unserer Niederlassung Köln tätig.

Während seiner langen Zugehörigkeit haben wir ihn als einen fähigen und verantwortungsbewußten Mitarbeiter schätzen gelernt, der seine Aufgaben stets vorbildlich erfüllte.

Seln Andenken werden wir in Ehren halten.

Dunlop Aktiengesellschaft
Geschäftsleitung, Betriebsrat und Belegschaft

Hanau, 21. Oktober 1981

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden beim Helmgang unseres lieben Entschlafenen

Ludwig Heid

bedanken wir uns herzlich.

Besonderen Dank dem Pflegepersonal III des Jakob-Heil-Altenheimes und dem Personal der Station 5a des Dreieichkrankenhauses und allen, die ihm die letzte Ehre erwiesen.

Familie Otto Heid
Familie Helmut Werkmann
und Angehörige

Langen, im Oktober 1981

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns durch Wort und Schrift beim Helmgang unserer lieben Mutter

Marianne Schärer

geb. Hahn

zuteil geworden sind, danken wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden und Nachbarn. Besonderen Dank Frau Dr. Mentzel für die ärztliche Betreuung.

Rosemarie Silberling
und alle Angehörigen

Langen, im Oktober 1981

Ein Herz fürs Helfen

Spende Blut!

BLUTSPENDEDIENST
DES DEUTSCHEN
ROTTENKREUZES

Langener Zeitung

Tel. 0 61 03 / 2 10 11

Zimmermann

Trauerkleidung

für Damen und Herren
finden Sie bei uns in
großer Auswahl und
allen Größen.

Alle Änderungen
werden
sofort ausgeführt in

Langen, am Lutherplatz, Gartenstr. 9,
Tel. 0 61 03 / 2 79 21

LEPRA

Baba, 7 Jahre alt. In der vorigen Woche von unserem Arzt in Dijkoroni (Mali, Sahelzone) fotografiert. Die Lepra-dörfer Samanko und Dijkoroni brauchen dringend Hilfe: Die Medikamente reichen nur noch für wenige Wochen. Wir versprechen HILFE OHNE UMWEG.

Kinderhilfswerk für die Dritte Welt e.V., 2000 Hamburg 13, Spendenkonten: Deutsche Bank 414441, BLZ 200 700 00, Postscheckamt 60410-209, BLZ 200 100 20

Annahmeschluß für Traueranzeigen in der Langener Zeitung am Erscheinungstag vor 9 Uhr

Unser im Ruhestand lebendes Belegschaftsmitglied

Peter Schmidt

ist in seinem 82. Lebensjahr verstorben.

Herr Schmidt war bis zu seinem Eintritt in den Ruhestand 26 Jahre bei uns tätig. Dem Heimgangenen werden wir stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Geschäftsleitung Betriebsrat und Belegschaft

SCHIESS Aktiengesellschaft
Schuess-Nassovia

Wir danken herzlich allen, die unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, Omi und Uromi

MARGA HEMMES

geb. Hartmann
* 21. 1. 1909 + 1. 10. 1981

persönlich das letzte Geleit gegeben und uns in so zahlreicher Weise ihre aufrichtige Anteilnahme und Verbundenheit durch Wort, Schrift, Blumen- und Kranzspenden bezeugt haben.

Familie Rosemarie Gschwend geb. Hemmes
Familie Hannelore Bromel geb. Hemmes
Familie Adelheid Schelhaas geb. Hemmes
Familie Klaus-Joachim Hemmes
Familie Roswitha Biddle geb. Hemmes
Carola Dörbaum
und Kinder Ursula und Ilona Hemmes
und Anverwandte

Langen, 23. Oktober 1981
Gutenbergstraße 19

Wetten, daß... ich in ganz Deutschland aus alten Küchen "Neue" machen kann!

ich weiß wie es geht. Rufen Sie mich an. ☎ 06142-34550

vorher z.B. in Uni

nachher z.B. in Eiche rustikal

Nach Ihren Vorstellungen in vielen aktuellen Küchenentwürfen

Aus alten, verworfenen unmodernen und unästhetisch gewordenen Küchen macht PORTAS innerhalb eines Tages preiswerte, bilschöne, hochmoderne wartungsfreie PORTAS-Küchen. Wie neu! Durch das neue geschützte PORTAS-Küchenrenovierungs-Verfahren mit massiven PORTAS-Spezial-

Kunststoff-Elementen, z.B. Eiche rustikal, Eiche natur, Mahagoni oder wahlweise in massiven Holzdesign Rahmen mit aktuell eingesetzten Kassetten beispielsweise in Schil- oder Leinwandstruktur. Fordern Sie Informationen an oder besuchen Sie unsere ständigen Ausstellungen

PORTAS Deutschland GmbH
6057 Dietzenbach-Steinberg
Dieselstraße 1-3
Tel. 0 60 74 - 21 11

PORTAS-Türen Fachbetriebe überall in Deutschland und in vielen Ländern Europas

Anzeigen-Service
Tel.-Nr.: 0 61 03 / 2 10 11 / 12

AUTOKINO

Grevenbruch b. Neu-Isenburg
Telefon 0 81 02 / 55 00

Freitag bis Montag, täglich 20.00 Uhr
Yul Brynner, Omar Sharif, Senta Berger
MOHN IST AUCH EINE BLUME
Ein heißer Film! Brandaktuell, hart, spannend und realistisch. Scope-Farbfilm

Täglich 22.30 Uhr
DIE LIEBESMUSCHEL

Sonntag 17.30 Uhr Familienvorstellung
ASTERIX DER GALLIER

Dienstag bis Donnerstag täglich 20.00 Uhr
Dagma: Lasander, Alfredo Paá
DIE FRECHEN TEENS DREHEN EIN NEUES DING
Sie geben Ihren Pauern Nachhilfe im Hauptfach „Sex“. Breitwand-Farbfilm

Täglich 22.30 Uhr
HEISSE LUST EINSAMER FRAUEN

Frisch aus der Backstube

Verkauf von Kuchen und Torten auch Samstag- und Sonntagnachmittag von 14.30 bis 17.30 Uhr.

Bäckerei — Terrassen-Café Geissendörfer
Im Slinges 20 · 6070 Langen · Telefon 2 23 21

TRAUERDRUCKSACHEN

BUCHDRUCKEREI KÜHN KG
TELEFON 2 10 11

Neu!

DAS LANGZEIT-DARLEHEN

Mit diesem neuen Finanzierungs-Kniff der LBS können Bauherren jetzt 57.000 Mark Zinsen sparen. Verglichen mit einer Hypotheken-Finanzierung ohne Bauspar-Darlehen. So groß ist ihr Vorteil beim Bau eines 300.000-Mark Hauses, wenn Sie einen LBS-Bausparvertrag und 10% Eigenkapital haben — ohne höhere monatliche Belastungen! Kommen Sie also möglichst bald zu uns und lassen Sie sich mehr über das moderne Bausparen mit der LBS erzählen.

Beratung bei jeder Sparkasse und bei: Bezirksleiter Robert Eulich, Beratungsstelle Langen, Rheinstraße 32, Telefon (0 61 03) 2 10 46, Privatruf (0 61 03) 2 96 98

LBS Landes-Bausparkasse

LICHTBURG-KINO-ZENTRUM — LANGEN

BAHNSTRASSE 73, TELEFON 2 22 09

HOLLYWOOD
Täglich 15.30
Für jung und alt
Von MORRIS und GOSCHINY
dem Schöpfer von ASTERIX
LUCKY LUKE

Täglich 17.30, 20.30
Das Boot
Eine Reise ans Ende des Verstandes

fantasia
Täglich 16.00, 18.00, 20.15
WALT DISNEY
COCONUTS
Freitag, Samstag 23.15: BRUCE LEE — der geheimnisvolle Tod

HOLLYWOOD
Jugendvorstellung (DM 4,-)
Semsteg / Sonntag 13.30
JERRY Lewis
JERRY der Astronautenschreck

fantasia
MATINEE Sonntag 11.00, 13.30
Mittwoch 13.30
Max und Moritz

fantasia
NACHTSTUDIO Fr/So. 22.45
SCHANDE DES DSCUNGELS

fantasia
DER BESONDERE FILM
Donnerstag 15.00, 17.30, 20.00
UNIVERSE ORANGE

UT-FILMBÜHNE RHEINSTR. 32 TEL. 2 81 31

Fr./So. 20.30
Ein Hit für alle ACTION-FANS:
SADO
stoß das Tor zur Hölle auf!

Sa./So. 18.00
Mo. + Mi. 20.30
DAVID BOWIE
Der Mann der vom Himmel fiel

UT-FILMBÜHNE
Kommunales Kino Langen, DL 16.00, 20.00
DIE PROPHEZEIUNG
Bertelsmann - Die besten Filme der Welt
Donnerstag 20.30 Uhr
DER HIMMEL SOLL WARTEN
KOMM MAL WIEDER INS KINO

PROGRAMME AN DER KINOKASSE ERHÄLTICH

ANGENEHMER AUFENTHALT DURCH MODERNE KLIMAAANLAGEN

STUDENTEN UND SCHÜLER HABEN MONTAGS BIS FREITAGS ERMÄSSIGUNG

MAUERNÄSSE?

Schimmel - Salpeterbefall? Ist Ihr Flachdach, Ihre Terrasse undicht?

Wir führen nur Absichtungen aus, die aber richtig.

Krucek
Beutenschutz
0 60 74 / 7 06 90

Einen großen FANG

macht man mit einer KLEINANZEIGE in der Langener Zeitung!

Telefonische Anzeigenannahme und Anzeigenservice 0 61 03 / 2 10 11 - 12

Ein wenig Liebe und 38,- im Monat — mehr brauchen Sie nicht zu investieren, um ein Kind vor dem Verhungern zu retten.

Wir möchten Ihnen eine persönliche Patenschaft vermitteln.

CCF-Kinderhilfswerk
Deutscher Patenkreis e.V.
Postfach 1105, 7410 Nürtingen, Post-scheckk. Stung. 1710-702. Weltweit be-treut 111 schon über 200.000 Kinder.

Jede Menge Sonder-Angebote

Bis zu 30% sparen Sie

Achtung! Das ist ein Sonderangebot. Nur die Ständige Lokale in Buchen und Murrhardt sind berechtigt.

PVC-Bodenbelag 700 · 400 cm breit ab 9,90 bis 24,90

Reste bis Zimmergröße zum halben Preis.

Großes Raummaßprogramm über 400 verschiedene Muster.

Schlingenware für alle Bereiche ab 6,50 bis 59,-

Bouclé-Filz 10 versch. Farben 400 cm breit ab 10,90

Berber-Auslegware 400 · 500 cm breit ab 15,90

Berber-Druck 400 cm breit 10,- bis 109,-

Velours unterschiedl. Qualitäten 400 · 500 cm breit ab 10,- bis 109,-

Verlegung 19,90 bis 179,-

Selbstkosten

LANGENER ZEITUNG
EGELSBACHER NACHRICHTEN
HAINER WOCHENBLATT
TELEFON 2 10 11

DAMEN-Hüte, -Mützen, -Treuerröcke in großer Auswahl finden Sie bei **Hertha Moden** Wernerplatz 3, neben der Post 6070 Langen, Telefon 7 10 58

Belm Orgelkeul viel Geld gesperrt es lohnt der Weg zum Orgel-Merkel Musikinstrumente aller Art Tolle Finanzierungsangebote Unterrichts- Kundendienst

ORGEL-MARKT
Ffm., Eschersh. Lendstr. 45
Sa 9-14 Uhr in Ffm. u. Dietzenbach-Steinberg
Telefon 06 11 / 34 10 61

TEPPICHBODEN SIBLO PVC + ORIENT Dreieich-Sprendlingen Robert-Bosch-Straße 2-8, neu im OBI! Telefon (06103) 32081

TEPPICHBODEN SIBLO PVC + ORIENT

UT-FILMBÜHNE RHEINSTR. 32 TEL. 2 81 31

Fr./So. 20.30
Ein Hit für alle ACTION-FANS:
SADO
stoß das Tor zur Hölle auf!

Sa./So. 18.00
Mo. + Mi. 20.30
DAVID BOWIE
Der Mann der vom Himmel fiel

UT-FILMBÜHNE
Kommunales Kino Langen, DL 16.00, 20.00
DIE PROPHEZEIUNG
Bertelsmann - Die besten Filme der Welt
Donnerstag 20.30 Uhr
DER HIMMEL SOLL WARTEN
KOMM MAL WIEDER INS KINO

Die Kriminalpolizei:

Sichern Sie leicht erreichbare Fenster zusätzlich.

Dem Diebstahl keine Chance

Wir und unsere Polizei

DAUM ÖBEL

Wohnschrank altdeutsch, eiche, rustikal 4.900
Front massiv, Bogenmittellatrine, 3 m 3.600

Schrankwand nußbaum, antik, altdeutsch 3.300
3 m aufgesetzte Leisten, Glasüren rechts 2.130

Anbauwand modern, eiche, tabak, 3,55 m 6.050
Telle nach eigenen Wünschen varfierbar 5.525

Wohnwand eiche, furniert P 43, 3,35 m 4.900
Bielverglasung, Vorderseite Vollholz 4.066

Individuelles Wohnen nach Ihren Vorstellungen.
Design und Kollektion über unsere Großausstellungen in der Nähe

STUDIO FAHRGASSE 1

6070 LANGEN · TELEFON 06103/22968

Wir machen Ihre alten Türen und Rahmen wie neu. Durch die PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzdesigns und Unifarben Fachmännisch und preiswert innerhalb eines Tages. Rufen Sie gleich an!

Oder fordern Sie Informationsmaterial an.

TÜREN NIE MEHR STREICHEN

PORTAS

Alleinverarbeiter für Großraum Frankfurt
PORTAS DEUTSCHLAND GMBH
6000 Frankfurt, Welsmüllerstr. 42,
Tel. 06 11 / 41 02 22
Ständige Ausstellungen Mo-Fr 8-18 Uhr und
Sa 9-14 Uhr in Ffm. u. Dietzenbach-Steinberg
PORTAS-Türen Fachbetriebe überall in Deutschland und in vielen Ländern Europas
06142/34550

Fachberatung
Rüsselheim
Tel. 06142/34550

Katastrophenschutz, ja! Aber bitte ohne mich!

Katastrophenschutz kennt man in der Regel nur aus dem Fernsehen, und der Gedanke, daß man selbst einmal von einem katastrophenspezifischen Ereignis betroffen sein könnte, wird gerne verdrängt. Solche Ereignisse, so meint man, treffen nur immer die anderen. Daß diese Überzeugung allerdings ein Trugschluß sein kann, hat uns alleine schon der starke Regen im Sommer gezeigt.

Es muß einmal erreicht werden, daß sich die Bevölkerung im Katastrophenfall zunächst einmal selbst solange helfen kann, bis eine provisorisch geregelte medizinische und technische Versorgung aufgebaut werden kann.

Dieser Regen, sicherlich nichts Dramatisches, im nachhinein betrachtet, hat uns dennoch die Verwundbarkeit unseres Lebensraums vor Augen geführt. Diese Verwundbarkeit erfordert aber nicht nur, daß möglichst alle Faktoren, die zu einer Katastrophe führen können, verkleinert werden, sondern auch, daß Vorsorge getroffen wird, um im Katastrophenfall nicht hilflos zum Nichtstun verurteilt zu sein.

Außerdem ist es unverzichtbar, eine große Zahl von organisierten und ausgebildeten Helfern sofort mobilisieren zu können. Diese Helfer müssen aber ausgebildet werden und sie brauchen Ausrüstung. Diese wird, insbesondere im Sanitätsbereich, größtenteils von den Hilfsorganisationen gestellt. Die dazu benötigten Geldmittel muß das DRK beispielsweise durch Geld- und Altkleidersammlungen aufbringen.

Der Jahrgang 1897/98 trifft sich am Mittwoch in der Gaststätte UT

Wir gratulieren! allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Langener Zeitung Verlag und Druck: Buchdruckerei Köhn KG Darmstädter Straße 26, 6070 Langen, Telefon 2 10 11/12

BAU+HEIMWERKER FACHMARKT OTTO SCHNEIDER Raiffeisenstraße 5, 6072 Dreieich-Götzenhain

Praktisch schenken ist »in«!!

Advertisement for various tools and equipment including Hailo-Step-ke, Skil-Handkreissäge, AEG-Zweigang-Schlagbohrer, Matchbox Danntless, Brennstuhl Spritzspistole, Mc-Culloch Motor-Kettensäge, etc.



Die katholische Gemeinde St. Albertus Magnus hatte am vergangenen Wochenende zu einer Buchausstellung in ihr Gemeindezentrum eingeladen und konnte viele Besucher verzeichnen.

Landschaft Dreieich Die Geschichte der Langener Mühlen wird in der Beilage Nr. 5 zu unserer Ausgabe vom kommenden Freitag fortgesetzt.

Toto- und Lottoquoten FUSBALLTOTO - Ergebnisswette: 1. Rang: 354,90 DM; 2. Rang: 29,40 DM; 3. Rang: 5,40 DM; AUSWAHLWETTE „6 aus 45“: 1. Rang: 432.515,50 DM; 2. Rang: 9.487,90 DM; 3. Rang: 2.422,40 DM; 4. Rang: 32,60 DM; 5. Rang: 3,90 DM.

Advertisement for a book titled 'Für Profis und Heimwerker, die mehr verlangen.' featuring a cartoon character and a map of the Dreieich region.

Advertisement for a 'Sonder-Postamt' (Special Post Office) featuring a photograph of people at a counter and a list of services and prices.

„Ein komplizierter Fall“

Am Wochenende hatten in Langen die Briefmarkensammler ihren großen Tag. In der Stadthalle lief die „Laphila 81“, die Langener Philatelisten-Ausstellung.

„Malen im Buchladen“ Für Freitag, den 30. Oktober um 15 Uhr lädt der Buchladen (August-Bebel-Straße 5) Kinder ab 9 Jahren zu einem Malnachmittag ein.

KLEINE ANZEIGE GROSSE WIRKUNG! Ziehungsergebnisse: In der Ziehung der Süddeutschen Klassenlotterie vom 24. 10. 1981 wurden 6 Hauptgewinne mit einer Gewinnsumme von 1.410.000 DM ermittelt.

„Gezähntes Hobby“ Seit mehr als vier Jahrzehnten genießen die „Gates“ einen legendären Ruf; sie gehören seit vielen Jahren zu den perfekten Entertainern der Welt.

Advertisement for a 'Sonder-Postamt' (Special Post Office) with a photograph of a person at a counter and a list of services and prices.

„Golden Gates“ bieten Ohrenschaus

Das Quartett von der „goldenen Himmelsforte“, „The Golden Gate Quartet“ gibt sein einziges Konzert im Raum Darmstadt-Offenbach am Sonntag, dem 8. November um 20 Uhr in der Stadthalle Langen.

„Christen in Rußland“ Über dieses Thema findet am Freitag, dem 30. Oktober um 19.30 Uhr im evangelischen Gemeindehaus in der Bahnhofstraße 46 ein Vortrags- und Filmabend statt.

Advertisement for a 'Sonder-Postamt' (Special Post Office) with a photograph of a person at a counter and a list of services and prices.

„Ein komplizierter Fall“ Der Kommissar führt die Verdächtigen am Narrenseil. „Kommissar“ Beppo Brem, der einen „komplizierten Fall“ in der gleichnamigen Kriminalkomödie zu lösen hat, führt in der Aufführung der Neuen Schaubühne am Freitag, dem 30. 10. um 20 Uhr in der Langener Stadthalle die Verdächtigen ganz schön am Narrenseil.

Advertisement for a 'Sonder-Postamt' (Special Post Office) with a photograph of a person at a counter and a list of services and prices.



Zur Eröffnung einer Ausstellung mit Gemälden der Brüder Hahn (links im Bild) im alten Rathaus konnte Erster Stadtrat Karlheinz Liebe (r) zahlreiche Gäste begrüßen, die im Ansehluß an ein Referat in den Bann der eigenwilligen Gemälde gezogen wurden und voll des Lobes waren.

Bevölkerung sollte Tips geben

Die vor kurzem erschienene Informationsbrochure über die Stadt Langen, die in Zusammenarbeit mit einem Anzeigenverlag herausgegeben wurde, hat - wie die rege Anfrage eindeutig beweist - bei der Bürgerschaft mittlerweile großen Anklang gefunden.

Jahreshauptversammlung der Jusos

Zu ihrer Jahreshauptversammlung laden die Langener Jungsozialisten am Mittwoch, dem 28. Oktober um 19.30 Uhr in das Juso-Büro im Alten Rathaus, Haus C, Fahrgasse 10 ein.

Missionarischer Meditationsgottesdienst

Einen Beitrag zum Missionssonntag (25. 10.) bildet ein Meditationsgottesdienst des Jugendforums am Donnerstag, dem 29. Oktober um 20.00 Uhr in der Liebfrauenkirche.

Bauwagen in Brand gesetzt

In der verlängerten Lortzingstraße, unter der Fußgängerüberführung, wurde ein Bauwagen am 21. 10. gegen 2 Uhr in Brand gesetzt.

Schülervorspiel der Musikschule

Eltern und Freunde der Musikschule innerhalb der Volkshochschule Langen sind herzlich zu einem Schülervorspiel am Freitag, dem 30. Oktober um 19.00 Uhr im Evangelischen Gemeindehaus in der Frankfurter Straße eingeladen.

Bundesligaspitze wird enger

An der Spitze der Bundesliga ist es interessant und spannend wie selten zuvor. Nach der Punkte...

Favoriten setzen sich durch

In der zweiten Bundesliga gehen die Uhren langsam so, wie man es sich vor Beginn der Runde...

Zweite Bundesliga

Table with 2 columns: Team Name and Points/Goals. Includes teams like RW Essen, Spvgg. Fürth, FC Bayern.

Fußball-Bundesliga

Table with 2 columns: Team Name and Points/Goals. Includes teams like SV Darmstadt 98, FC Nürnberg, FC Bayern.

Table with 2 columns: Rank, Team Name, Points, Goals. Lists top 18 teams of the Bundesliga.

Am kommenden Wochenende spielen: Freitag Darmstadt - Düsseldorf (19.30 Uhr), Eintracht Frankfurt - Leverkusen (20 Uhr), Samstag...

Landesliga Süd

Table with 2 columns: Team Name and Points/Goals. Includes teams like FSV Bad Orb, Rot-Weiß Frankfurt, VfB Großauheim.

Table with 2 columns: Rank, Team Name, Points, Goals. Lists top 18 teams of the Landesliga Süd.

Am nächsten Sonntag (1. November) spielen: FC Erbach - Olympia Lorsch, Sportfreunde Seligenstadt - VfR Groß-Gerau, VfB Spredlingen...

Berzirksliga Darmstadt

Table with 2 columns: Team Name and Points/Goals. Includes teams like VfB Bürstadt II, FC Langen, Hassia Dieburg.

Table with 2 columns: Rank, Team Name, Points, Goals. Lists top 18 teams of the Kreisliga A Offenbach.

Am nächsten Sonntag (1. November) spielen: SV Dreieichenhain - FC Dietzenbach, SKV Hainhausen - SV Zellhausen...

Wetten, daß... ich in ganz Deutschland aus alten Küchen "Neue" machen kann!



Am nächsten Sonntag (1. November) spielen: SV Raunheim - VfR Bürstadt II, FC Langen - SV Hahn...

Die Kontrolle der Frostschutzmittelkonzentration im Kühlsystem ist vor dem Winter unbedingt erforderlich...

Frostschutzmittel wechseln



Die nächsten Spiele (1. November): FC Dietzenbach - SSG Langen, KV Mühlheim - TuS Kl.-Welzheim...

So stoppt man Halsweh

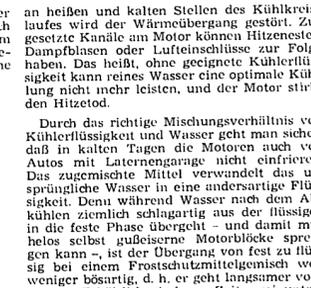
Das kann einem zu dieser Jahreszeit leicht passieren: Von einem Tag auf den anderen bekommt man Halsweh...



Hexoraletten® Halspastillen sind ein wirksames Sofortmittel bei Halsweh...

Kühlerflüssigkeit gegen Frost, Hitze und Rost

Ältere Werkstattwagen werden sich noch der Jahre erinnern, als es Frostschutzmittel noch nicht wieder gab...



Durch das richtige Mischungsverhältnis von Kühlerflüssigkeit und Wasser geht man sicher, daß in kalten Tagen die Motoren auch von Autos mit Laternegarage nicht einfrieren...

Jetzt zur Wander- und Gartenzeit: Desitin stets dabei

Wenn der Herbst mit klaren Tagen und warmer Sonne nochmals den Sommer zurückzuholen scheint, dann zieht es fast alle Menschen ins Freie...

Desitin® gibt es als Salbe, Salbenspray (für größere Wundflächen) und Feftpuder (für besonders empfindliche Haut)...

Vielseitig und intensiv ...

arbeiten das Großflächen-Massage-Gerät Vibratam von Maspo. Als unermüdlicher Helfer im Dienste der Gesundheit lockert der Vibratam Gewebe, entspannt Muskeln...



anzeigen public relations

Plötzlich und unerwartet verstarb am 22. Oktober 1981 mein lieber, treusorgender Mann

Karl Glaser im Alter von 79 Jahren. In stiller Trauer: Elisabeth Glaser geb. Möser

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 29. Okt. 1981, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Mutter

Katharina Kraft geb. Bockhard

zuteil geworden sind, danken wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten. Besonderen Dank Herrn Ley für seine trostreichen Worte...

Mit dem Bus nach Köln

Zum Spitzenspiel des 8. Spieltages am 31. 10. zwischen BSC Saturn Köln und dem TV Langen fährt wieder ein Bus. Wer also miterleben will...

Qualifikation zur heißen Hand

Beim 1. Qualifikationstermin zum Wettbewerb um die heiße Hand für B- und C-Jugendliche, der ab 21. 11. in den Halbzeitpausen der Bundesligaspiele der Giraffen ausgetragen wird...

Basketball-Bundesliga, Herren

Table with 2 columns: Team Name and Points/Goals. Includes teams like ASC Göttingen, BSC Saturn Köln, USC Bayreuth.

Handball

Bez.-Liga II Darmstadt/Ost

Table with 2 columns: Team Name and Points/Goals. Includes teams like K.-Brombach II, TG Stockstadt, TV Michelbach.

Turniererfolge der TV-Faustballmannschaften

Hervorragende Turniererfolge konnte die Jugendfaustballmannschaft des TVL in den letzten Wochen verbuchen. So erspielte sie sich am 3. Oktober auf dem Felde der TGB Holzhausen...

SSG Langen 3 kann wieder siegen

Im Punktspiel bei der Spvgg. G3 Neuland siegte die SSG Langen 3 verdient mit 3:1 Toren. Von Anfang an nahm die SSG das Spielgeschehen in die Hand...

Handball

Table with 2 columns: Team Name and Points/Goals. Includes teams like TV Asbach, Großwallst. II, FC Hösbach.

Advertisement for 'von privat zu privat' real estate agency, stating 'Das ist gut: mit 6 Mark sind Sie dabei und das gleich 86 000 mal'.

Advertisement for Restaurant LYMPIA, located at Südliche Ringstraße 178, 6070 Langen. Features 'neuer Geschäftsleitung' and 'Wiedereröffnung ab Freitag'.

Advertisement for TÜRÉN, a company specializing in door and frame renovation, located at 6000 Frankfurt, Weismüllerstr. 42.

Advertisement for 'Ein Herz für's Helfen' blood donation drive, organized by the Red Cross (Rotes Kreuz).

Advertisement for 'Würdevolle Bestattungen' by Erd-Feuer-See Überführungen, offering funeral services.

Advertisement for 'Pietät' by Karl Daum, a family business specializing in funeral services, located at Fahrgasse 1, 607 Langen.

Bundesligaspitze wird enger

An der Spitze der Bundesliga ist es interessant und spannend wie selten zuvor. Nach der Punkte...

Favoriten setzen sich durch

In der zweiten Bundesliga gehen die Uhren langsam so, wie man es sich vor Beginn der Runde vorgestellt hat.

Zweite Bundesliga

Table with 2 columns: Team name and points. Includes RW Essen, Spvgg. Fürth, Worms, etc.

Fußball-Bundesliga

Table with 2 columns: Team name and points. Includes SV Darmstadt, FC Bayern, Bielefeld, etc.

Am kommenden Wochenende spielen: Freitag: Dortmund - Düsseldorf (19.30 Uhr), Eintracht Frankfurt - Leverkusen (20 Uhr); Samstag: Nürnberg - Bremen, Kaiserslautern - KSC, Braunschweig - Bochum, Stuttgart - Gladbach, Duisburg - Bielefeld, HSV - Bayern, Köln - SV 98 (alle 15.30 Uhr).

Landesliga Süd

Table with 2 columns: Team name and points. Includes FSV Bad Orb, Rot-Weiß Frankfurt, VfR Groß-Gerau, etc.

Am nächsten Sonntag (1. November) spielen: FC Erbach - Olympia Lorsch, Sportfreunde Siegen - FSV Bad Orb, RW Waldorf - Spvgg. Neu-Isenb., FCA Darmstadt - KSV Klein-Karben, Ober-Erlenbach - FC Hochstadt, Germ. Pfungstadt - RW Frankfurt, VfB Großauheim - Niederrodendach, TSV Heusenstamm - Kickers Offenbach Amateure, Spielfrei: SG Egelsbach.

Bezirksliga Darmstadt

Table with 2 columns: Team name and points. Includes VfB Birstadt II, Hassia Dieburg, SV Geinsheim, etc.

Table with 2 columns: Team name and points. Includes FSV Groß-Zimmern, TSV Wolskehlen, SV Geinsheim, etc.

Kreisliga A Offenbach

Table with 2 columns: Team name and points. Includes SV Dreieichenhain, SKV Hainhausen, TuS Kl. Welzheim, etc.

Table with 2 columns: Team name and points. Includes TuS Kl. Welzheim, KV Mühlheim, BSC 99 Offenbach, etc.

Die nächsten Spiele (1. November): FC Dietzenbach - SSG Langen, KV Mühlheim - TuS Kl. Welzheim, Teutonia Hausen - SV Dreieichenhain, SG Nieder-Roden - TSV Dudenhofen, VfB Offenbach - BSC 99 Offenbach, Al. Klein-Auheim - TG Sprendlingen, Spvgg. Hainstadt - SKV Hainhausen, SV Zelhausen - Susgo Offenthal.

Wetten, daß... ich in ganz Deutschland aus alten Küchen "Neue" machen kann!



Neuheiten, verwohnten, unmodernen und unansehnlich gewordenen Küchen macht PORTAS innerhalb eines Tages preiswerte, blickschöne, hochmoderne, wartungsfreie PORTAS-Küchen. Wie neu durch das neue geschützte PORTAS-Küchenrenovierungs-Verfahren mit massiven PORTAS-Spezial-

Frostschutzmittel wechseln



Die Kontrolle der Frostschutzmittelkonzentration im Kühlsystem ist vor dem Winter unbedingt erforderlich. Für einen optimalen Schutz der Kühlkreisläufe gegen Frost, Rost und Überhitzung empfiehlt es sich, alle zwei Jahre den Frostschutz zu erneuern.

Dein Porto mit Herz Wohlfahrtsmarken



Wohlfahrtsbriefmarken sind schön und helfen. Erhältlich bei den Freien Wohlfahrtsverbänden und allen Postämtern.

Mit dem Bus nach Köln

Zum Spitzenspiel des 8. Spieltages am 31. 10. zwischen BSC Saturn Köln und dem TV Langen fährt wieder ein Bus. Wer also miterleben will, wie die nunmehr punktgleichen Amateure aus Köln, Langen gegen die „Millionenfüßler“ aus Köln, Langen...

Qualifikation zur heißen Hand

Beim 1. Qualifikationstermin zum Wettbewerb um die heiße Hand für B- und C-Jugendliche, der ab 21. 11. in den Halbzeitpausen der Bundesligaspiele der Giraffen ausgetragen wird, gab es durchweg hervorragende Ergebnisse.

Basketball-Bundesliga, Herren

Table with 2 columns: Team name and points. Includes ASC Göttingen, TV Langen, USC Bayreuth, etc.

Handball

Bez.-Liga II Darmstadt/Ost

Table with 2 columns: Team name and points. Includes K.-Brombach II, TV Michelbach, Großwallstadt II, etc.

Turniererfolge der TV-Faustballmannschaften

Hervorragende Turniererfolge konnte die Jugendfaustballmannschaft des TVL in sich am 3. Oktober auf dem Freizeitanlage der TGB Holzhausen-Aan unter katastrophalen Witterungsverhältnissen, welche die insgesamt 7 Mannschaften jedoch nicht daran hinderten, anzutreten, einen sehr guten 2. Platz. Nach drei Stunden anhaltendem Regen ist dem TV der Sieg mit zwei Bällen regelrecht „davongeschwommen“ - das Spielfeld gleich einer Pfütze.

Am Samstag, dem 18. Oktober, wurde sie zum traditionellen Hans-Hill-Gedächtnisturnier nach Gustavsburg eingeladen. Dieses erste Hallenturnier der Saison erfüllte leider nicht die Erwartungen der Mannschaft. Nach einem recht guten Start konnte sie nur den 4. Platz belegen.

Auch zu M III-Runde (über 40 Jahre) des Hans-Hill-Gedächtnisturniers konnten die Langener eine Mannschaft schicken. Auch diese hatte mit den veränderten Bedingungen in der Halle zu kämpfen, und so belegte sie nur den 7. Platz (von 8 teilnehmenden Mannschaften). Hier wird ebenfalls durch das Training in der neuen Halle eine Leistungssteigerung erwartet.

SSG Langen 3 kann wieder siegen

Im Punktspiel bei der Spvgg. 03 Neu-Isenburg siegte die SSG Langen 3 verdient mit 3:1 Toren. Von Anfang an nahm die SSG das Spielgeschehen in die Hand, und es war nur eine Frage der Zeit, bis eine Führung erzielt werden konnte. Nach 20 Minuten die 1:0-Führung durch Spielführer X. Detzer, der einen Paß von H. Schüler verwandelte. 13 Minuten später war es dann H. Schüler selbst, der das 2:0 markierte. Diese Führung war gleichzeitig auch das Halbzeitergebnis.

Nach der Pause kam die SSG vorübergehend aus dem Spielfluss, da der sehr schwache Schiedsrichter einige unglückliche Entscheidungen traf. Man fing sich aber Mitte der zweiten Halbzeit wieder. Nach 63 Spielminuten sorgte G. Schmidt mit seinem Schuß zum 3:0 für die endgültige Entscheidung. Der Gegentreffer der Gastgeber war 10 Minuten vor Spielende nur ein kleiner Schönheitsfehler.

Table with 2 columns: Team name and points. Includes TV Asbach, Großwallst. II, FC Hösbach, etc.

von privat zu privat

Das ist gut: mit 6 Mark sind Sie dabei und das gleich 86 000 mal

Restaurant OLYMPIA

Südliche Ringstraße 178, 6070 Langen, Tel. 06103/25354

Jetzt unter neuer Geschäftsleitung

Wiedereröffnung ab Freitag - 23. Oktober 1981 - nach Renovierung. Griechische und deutsche Grillspezialitäten. Sehr zu empfehlen der weltbekannte Metaxa und der beliebte griechische Wein.

TÜREN NIE MEHR STREICHEN PORTAS

Wir machen Ihre alten Türen und Rahmen wie neu. Durch die PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzdecksinn- und Unifarb- Fachmännchen und preiswert innerhalb eines Tages. Rufen Sie gleich an! Überfordern Sie Informationsmaterial an: 06142/34550

So stoppt man Halsweh

Das kann einem zu dieser Jahreszeit leicht passieren: Von einem Tag auf den anderen bekommt man Halsweh und Schluckbeschwerden. Da heißt es schnell handeln, um daraus keine länger dauernde Erkrankung werden zu lassen.

Eine wirksame Soforthilfe sind in solchen Fällen Hexoraletten Halspastillen von Dr. Sasse, Freiburg. Der Wirkstoff Benzocain beseitigt schnell und nachhaltig die Halsweh und Schluckbeschwerden. Eine zweite, ausgeprägt antimikrobielle Substanz haftet langanhaltend an der Schleimhaut und tötet Erreger von Mund- und Racheninfektionen ab. Das ebenfalls enthaltene Vitamin C steigert die körpereigenen Abwehrkräfte.

Hexoraletten Halspastillen nimmt man am besten gleich beim ersten leichten Kratzen im Hals. Sie sollen langsam im Mund zergehen, sie haben einen angenehmen Geschmack und sind sehr gut verträglich. Erhältlich sind sie ohne Rezept in Apotheken zum Preis von DM 5,20 für 18 Halspastillen.



Kühlerflüssigkeit gegen Frost, Hitze und Rost

Ältere Werkstatthallen werden sich noch der Jahre erinnern, als es Frostschutzmittel noch nicht wieder gab und die Kühler mit reinem Wasser befüllt wurden. Wurde bei einer Reparatur das Kühlwasser abgelassen, lief eine

an heißen und kalten Stellen des Kühlkreislaufes wird der Wärmeübergang gestört. Zugesezte Kanäle am Motor können Hitzestöße durch Dampfblasen oder Luftschlösser zur Folge haben. Das heißt, ohne geeignete Kühlerflüssigkeit kann reines Wasser eine optimale Kühlung nicht mehr leisten, und der Motor stirbt den Hitzetod.

Durch das richtige Mischungsverhältnis von Kühlerflüssigkeit und Wasser geht man sicher, daß in kalten Tagen die Motoren auch von Autos mit Laternengarage nicht einfrieren. Das zugesezte Mittel verwandelt das ursprüngliche Wasser in eine andersartige Flüssigkeit. Denn während Wasser nach dem Abkühlen ziemlich schlagartig aus der flüssigen in die feste Phase übergeht - und damit mühelos selbst gußeiserner Motorblöcke sprengen kann -, ist der Übergang von fest zu flüssig bei einem Frostschutzmittelgemisch weit weniger böseartig, d. h. er geht langsamer vonstatten. Erhältlich sind zur Zeit zwei unterschiedliche Arten von Kühlerflüssigkeiten, die das Kühlsystem gegen Frost, Hitze und Rost schützen. Ein neues Mittel auf Propylenglykolbasis ist umweltverträglicher und nicht mit Andreaskreuz zu kennzeichnen. Verschiedene Haut- und Augenkontakte mit diesem Mittel sind weniger gefährlich, die Giftigkeit ist geringer.

Jetzt zur Wander- und Gartenzeit: Desitin stets dabei

Wenn der Herbst mit klaren Tagen und wärmerer Sonne nochmals den Sommer zurückzuholen scheint, dann zieht es fast alle Menschen ins Freie. Für viele sind die letzten warmen Sonnentage so verlockend, daß sie in diese Zeit ihren Urlaub oder doch einen Teillurlaub legen.

Vor allem die Wanderer, Bergsteiger und Kletterer suchen ihre Lieblingsgebiete auf, durchstreifen Fluren und Wälder, wandern über Alpen und Jochs oder erproben sich in Fels- und Eiswänden. Wassersportler setzen noch einmal ihre Boote unter Segel oder lassen Kanus und Kajaks für eine Wildwasser- bzw. gemächliche Flußfahrt zu Wasser.

Ein ganz anderer Typ ist der Gartenfreund. Ihn zieht es nicht so in die freie Natur, er hat sich ja seine „eigene Natur“ rings um Haus oder mit anderen in einer Gartenkolonie geschaffen. Da freut er sich an sonnigen Herbsttagen über reife Äpfel, die Farbenpracht der letzten Astern und Rosen, einen dicken Kohlkopf oder schwerwichtigen Kürbis. Er macht sich eifrig auf seinem Stück Land zu schaffen, erntet die hochhängenden Stangenbohnen, reißt alte Sträucher heraus oder fällt einen überalterten Kirschaum.

anzeigen + public relations

Vielseitig und intensiv ...

arbeiten das Großflächen-Massage-Gerät Vibramat von Maspo. Als unermüdlicher Helfer im Dienste der Gesundheit lockert der Vibramat Gewebe, entspannt Muskeln, sorgt für bessere Durchblutung und beseitigt Lymph-

staunungen. Auch bei der Behandlung von Fußleiden und Wirbelsäulenerkrankungen, bei Nervenschmerzen, Rheuma, Asthma und Verdauungsbeschwerden leistet er gute Hilfe. Seine Wirkung ist so intensiv, daß in 10 Minuten ein Behandlungseffekt erreicht werden kann, für den sonst 50 Minuten Handmassage erforderlich wären. 1 Jahr Garantie sprechen für die Qualität dieses Spitzenzeugnisses für Vibrationsmassage.

Den Vibramat und andere Massagegeräte von Maspo erhalten Sie im Sanitäts- und Elektrohandel. MASPO GMBH, Abt. 20/81, Frankfurter Str. 231, 6078 Neu-Isenburg, Telefon (0 61 02) 2 70 91, Telex 4 17 639 masan.

COUPON: Erbitten kostenlosen Prospekt, Information, Preis. Name: Straße: PLZ/Ort:



Plötzlich und unerwartet verstarb am 22. Oktober 1981 mein lieber, treusorgender Mann

Karl Glaser im Alter von 79 Jahren.

In stiller Trauer: Elisabeth Glaser geb. Möser

Langen, Friedensstraße 9

Die Beerdigung findet am Donnerstag, dem 29. Okt. 1981, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen statt.

Katharina Kraft geb. Bockhard

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unserer lieben Mutter zuteil geworden sind, danken wir auf diesem Wege allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten. Besonderen Dank Herrn Ley für seine trostreichen Worte und dem Pflegepersonal Station II des Jakob-Heil-Heimes für die liebevolle Betreuung.

Anna Glotzbach geb. Kraft Ernst Kraft Edmund Kraft

Langen, im Oktober 1981

Langen, im Oktober 1981

Vereinsleben

Männerchor Liederkreis 1838 Langen
Morgen, Mittwoch, 19.30 Uhr, Singstunde im Vereinslokal.

Bus-Ausflug
In den Odenwald
Abfahrt: 12.00 Uhr, Jahnpfplatz und Tankstelle Berliner Allee. Es sind noch einige Plätze frei. Karten bei Vater, Schnalngartenstraße 5.

Geschäftliches

Alte Gemälde
Bücher, Porzellan, Silber usw. **kauft**
Bauer, Fm, 06111 55 59 98 u. 55 80 19

Isolierglas
Zum nachträglichen Einbau in vorhandene ein- oder zweifachverglaste Holzfenster. Lieferzeit ca. 10 Tage.
KUNSTSTOFF FENSTER
mit Isolierverglasung. Preis und Größenbeispiel: 101x101 cm incl. MwSt. **DM = 390,-** direkt vom Hersteller. Unverbindliche Beratung anfordern. **06002-851** Starotherm-Bauelemente 6352 Ober-Mörlen

Sport vom Wochenende
Dienstags in der SZ

Teppich-Auktion

Am Samstag dem 31. Oktober 1981, Beginn 10.00 Uhr versteigere ich im Auftrag aus Sicherheitsüberlegung in **DARMSTADT, Kopernikusplatz 2 „ZUR KANNE“** Orient-Teppiche, -Brücken und -Galerien verschiedener Provenienz wie Afghani, Anatol, Bachhar, Bouchara, Gnom, Horaz, Hosenabaid, Isfahan, Kasak, Keschan, Lillan, Meschin, Mossul, Saal, Sarough, Schiras, Tabris, Yomud u. v. a.
Besichtigung am gleichen Tag von 8-10 Uhr
arnold
AUKTIONSHAUS ARNOLD
Inhaber: Karl Heinz Arnold
Sachverständiger und Taxator
verdinglicht und öffentlich bestellter Auktionator
Frankfurt am Main
Bleichstraße 42
Telefon 28 27 79 und 28 31 39

Aus alt wird neu für wenig Geld

Als größter Betrieb der Polstermöbel-Aufarbeitung haben wir es erreicht, Ihre Möbel innerhalb von einem Tag neu zu beziehen. Unser Außenendienst ist für ein unverbindliches Angebot immer für Sie da.
Rufen Sie uns an: (06255) 571 oder nach 18 Uhr (06255) 2271.
Es genügt auch eine Karte und wir kommen sofort.
H. DAUM
Lindenfels im Odenwald — Steckwaldweg 7

Nutzen Sie die Vorteile einer Anzeige in der **LANGENER ZEITUNG** den **EGELSBACHER NACHRICHTEN** und dem **HAINER WOCHENBLATT**.
Anzeigen-Service
Tel.-Nr.: 0 61 03 / 2 10 11 / 12

Kapitalmarkt

SCHNELL BARGELD
30.000 DM und mehr zu neuen, günstigen Konditionen, für Arbeitnehmer, auch ohne Ehepartner oder Bürgen. Personalausweis und Abrechnung genügen.
Darlehen über Lebensversicherungen, Spezialkredite für Beamte / Öffentlicher Dienst, sowie Ausländer.
DETLEV KOCH FINANZVERMITTLUNG
Hirtengasse 9 · 6078 Neu-Isenburg · Tel. 06102 / 37450 + 33150
Telefon außerhalb der Geschäftszelt 0 61 62 / 34 37

WIR HEIRATEN AM FREITAG, 30. OKTOBER 1981

Wolfgang Bernhard » Helga Deißler
Langen Bruchgasse 8
Langen Forstring 59

Liebe ist ... wenn Sie ein Kind vor dem Verhungern retten.
Für nur 38,- Mark im Monat vermittelt wir Ihnen eine persönliche Patenschaft.
CCF-Kinderhilfswerk
Deutscher Patenkreis e.V.
Postfach 1105, 7440 Nürtingen, Post-scheckk. Stuttgart, 1710-702. Weltweit be-treut CCF schon über 200.000 Kinder.

Ein Herz fürs Helfen
Spende Blut!
BLUTSPENDEDIENST
HESSEN
DES DEUTSCHEN
ROTEN KREUZES

Wir suchen Nahverkehrs-unternehmer
Standort Langen zur Aus-
rollung von Speditionsgut
Monnard Spedition + Lagerhaus GmbH
Feldbergstraße 38 · 6100 Darmstadt · Telefon 0 61 51 / 8 62 91

Wir präsentieren das neue
● DAIMLER-BENZ
● 8 Zylinder Coupé
am kommenden Wochenende in unseren Geschäftsräumen. Bitte beachten Sie unsere Anzeige am Freitag in der Langener Zeitung. Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
AUTOHAUS LANGEN GmbH
Daimler-Benz-Vertragswerkstatt
Pittlerstraße 53 — 6070 Langen
TELEFON 0 61 03 / 77 71 - 3

Langener Zeitung

D 4449 BX
AMTSVERKÜNDIGUNGSBLATT FÜR LANGEN UND EGELSBACH · HEIMATZEITUNG FÜR DREIEICH
EGELSBACHER NACHRICHTEN
Hainer Wochenblatt
Sport und Unterhaltung

Heute in der LZ:
Mittelalterliches Blutgericht
Strefzug in die Vergangenheit
Mandolinen erklingen
Hörenswerter Konzert
„Landschaft Dreieich“
Veranstaltungen
Aktuelles vom Sport

Nr. 86 Freitag, den 30. Oktober 1981 85. Jahrgang

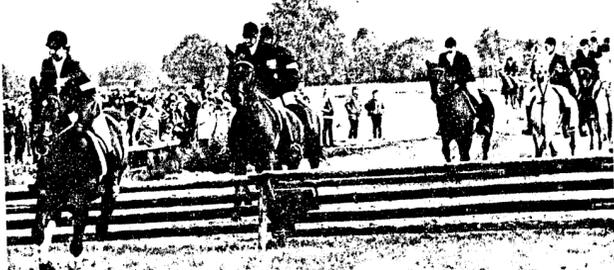
SPD unterstützt sparsame Haushaltsführung

Lediglich geringfügige Veränderungen eingebracht

Langens SPD-Stadtvorordnetenfraktion ist bereit, die im Haushaltsentwurf des Magistrats für 1982 aufgezeigte Linie der sparsamen Verwaltungsführung mitzutragen. Dies wurde bei der Klausursitzung der SPD-Fraktion zum 82er Etat deutlich. Insgesamt stellte die SPD lediglich zwölf Änderungsanträge, die auf der einen Seite Mehrausgaben in Höhe von 140 500 DM, auf der anderen Seite Einsparungen von 30 350 DM beinhalten, so daß sich im Endeffekt eine Vergrößerung des Haushaltsvolumens um 110 150 DM ergibt.
Wie SPD-Fraktionsvorsitzender Jürgen Eilers nach der Klausursitzung mitteilte, sei die SPD grundsätzlich bereit, die im Haushalt vorgesehenen Gebühren- und Steuererhöhungen mit zu be-schließen, um eine Einnahmeverbesserung bei der Stadt zu erzielen. Auch beim Personalhaus-halt der Stadt Langen trage man die Linie mit, auf die Einrichtung neuer Planstellen und auf Stellenanhebungen zu verzichten. Dies beinhalte für die SPD aber zugleich, daß keine Personalstellen abgebaut werden dürften, eine angesichts der gegenwärtigen Arbeitsmarktsituation für die SPD unverzichtbare Forderung.
Trotz gewisser Bedenken sei man auch bereit, die für 1982 vorgesehene Tilgung von Schulden in Höhe von 420 000 DM mit zu unterstützen. Al-lerdings behalte sich die SPD-Fraktion vor, im Falle einer über das gesamte Jahr 1982 anhalten- den ungünstigen konjunkturellen Entwicklung Veränderungen vorzunehmen, bei denen es aller-dings nicht zu einer Erhöhung der Nettokredit-aufnahme kommen solle.
„Teuerster“ Haushaltsantrag der SPD ist die Forderung, auch 1982 den Einbau lärm-dämmen-der Fenster entlang der Südlichen Ringstraße durch die Stadt zu unterstützen. Nach dem Etat-entwurf des Magistrats sollte der entsprechende Anteil von 150 000 DM in diesem Jahr auf Null reduziert werden. Die SPD will demgegenüber zumindest 100 000 DM für 1982 bereitgestellt wissen, damit die Wohnungsbaugesellschaften an der Südlichen Ringstraße ihre entsprechen- den Programme fortsetzen können.
Bei den übrigen Anträgen handelt es sich je-weils nur um relativ geringe Beträge, die veränd-ert werden sollen. So soll für einen Gesamtbetrag von 14 000 DM die Stadthalle behindertent-freundlicher gestaltet werden. Hierfür soll ein sogenannter Treppenaufbau der Treppe vom Foyer in das Untergeschoss zu den Toiletten benutzt werden, zugleich soll jeweils eine Toilette behin-dertengerecht umgestaltet werden.

Bauarbeiten in der Gartenstraße

Ab Montag, dem 2. November, beginnen auf dem Gelände Gartenstraße 1-3 die Bauarbeiten für ein Wohn- und Geschäfts-haus. Die notwendigen Erdarbeiten dau-ern ca. vier Wochen, und die bauausfüh-rende Firma benötigt einen Teil der Gar-tenstraße zur Absicherung der Baustelle und zum Aufstellen von Baugerät.
Die Verkehrsführung erfolgt in Ein-bahnregelung in Richtung Osten an der Baustelle vorbei. Kraftfahrern aus Rich-tung Luthesplatz, die die Gartenstraße in die Lutherstraße als Umleitung empfohlen.
Im Hinblick auf das Weihnachtsgeschäft 1981 und zur Erhaltung der vorhan-denen Kurzparkplätze wurde die Ein-bahnregelung für die geringste Behinde-rung angesehen und alle betroffenen Ge-schäftsleute, Kraftfahrer und Anlieger werden um Verständnis gebeten.



Start zur Reitjagd, und schon ging es über das erste Hindernis, einen 90 Zentimeter hohen Zaun.

Zwei Amazonen fanden den „Fuchs“

Reitjagd auf nassem Boden ohne große Zwischenfälle

Die Reitjagd zum Saisonausklang des Lange-ner Reit- und Fahrvereins am vergangenen Samstag — wir berichteten bereits darüber — wurde zu einem großen Erfolg. Es war die zehnte Reitjagd des Vereins, der damit ein kleines Jubiläum feierte. Insgesamt 63 Reiterinnen und Rei-ter gingen in der Zeit von 13.30 bis 16.30 Uhr auf die etwa zwölf Kilometer weite Strecke, wobei etliche Hindernisse und Gräben überwunden werden mußten. Bei dem durch die lange Regen-periode aufgeweichten und schlammigen Boden war der Ritt zwar kein reines Vergnügen, und es gab auch einige Stürze, die jedoch alle glimpflich abgegangen sind. So siegte bei den Teilneh-mern am Ortsausgang von Langen in Richtung Mörfel-den kam ein Pkw-Lenker am Montag gegen 22.34 Uhr mit seinem Wagen ins Schleudern. Vermut-lich hatte er seine Fahrgeschwindigkeit nicht den herrschenden Straßenverhältnissen ange-paßt. Der Pkw kollidierte auf der Gegenfahr-bahn mit einem entgegenkommenden Wagen. Glücklicherweise blieben beide Fahrzeuglenker unverletzt.
Wenige Minuten später näherte sich aus Rich-tung Mörfelden ein weiteres Fahrzeug der Un-fallstelle, dessen Fahrer die Situation rechtzeitig erkannte und abbremsen konnte. Einem dahin-ter fahrenden Pkw-Führer gelang dies nicht mehr, er fuhr auf. Auch diese beiden Pkw-Fahrer blieben unverletzt. Der Gesamtschaden betrug etwa 15 000 Mark.

In Linkskurve geschleudert

In einer Linkskurve der Mörfelder Landstraße am Ortsausgang von Langen in Richtung Mörfel-den kam ein Pkw-Lenker am Montag gegen 22.34 Uhr mit seinem Wagen ins Schleudern. Vermut-lich hatte er seine Fahrgeschwindigkeit nicht den herrschenden Straßenverhältnissen ange-paßt. Der Pkw kollidierte auf der Gegenfahr-bahn mit einem entgegenkommenden Wagen. Glücklicherweise blieben beide Fahrzeuglenker unverletzt.
Wenige Minuten später näherte sich aus Rich-tung Mörfelden ein weiteres Fahrzeug der Un-fallstelle, dessen Fahrer die Situation rechtzeitig erkannte und abbremsen konnte. Einem dahin-ter fahrenden Pkw-Führer gelang dies nicht mehr, er fuhr auf. Auch diese beiden Pkw-Fahrer blieben unverletzt. Der Gesamtschaden betrug etwa 15 000 Mark.

Am Siebten ist Flohmarkt

Mit dem ausklingenden Herbst steht auch wie-der der letzte Flohmarkt dieses Jahres vor der Tür: am Samstag, dem 7. 11., wird er wie ge-wohnt auf dem Platz vor dem Rathaus stattfin-den.
Falls das Wetter mitspielt — und alle jungen und alten Flohmarktfans sollten bereits jetzt dar-um bitten — wird die Besucher wie immer ein vielfältiges Angebot und ein fröhlich-buntes Treiben erwarten.
Mitmachen kann jeder, Kinder und Erwachse-ne, und auch diejenigen, die bisher noch abseits standen, sind herzlich eingeladen. In fast jedem Haushalt gibt es Dinge, die man nicht mehr braucht und daher gern los werden möchte, die aber vielleicht von anderen gerade deshalb hoch begehrt sind. Und so finden viele Artikel, und seien sie auch noch so ausgefallen, ihre Käufer. Eine Vorversierung der einzelnen Plätze ist nicht erforderlich; die Zuweisung erfolgt durch die Marktaufsicht ab 8 Uhr. Die bis zu maximal 10qm großen Plätze sind wie immer kostenlos.

Das Kind als „König Kunde“ ist nicht ohne

Bei Geschäften mit Minderjährigen kann es Ärger geben

Mit 17 hat man schon Träume — einer davon: Ein gebrauchtes Moped zu günstigen Preis. Die Eltern haben nichts dagegen, als der junge Mann vor ein paar Wochen den Führerschein IV ma-chen wollte. Und mit dem frischen Papier in der Tasche ging er gleich zum Händler und kaufte sich das Ding: 250 vom Taschengeld in monatli-chen Raten à 50 Mark, dazu die Versicherung — ab die Post. Alle sind zufrieden mit dem Ge-schäft, nur die Eltern nicht — sie verlangen, daß der Kauf rückgängig gemacht wird. Können sie das?
„Ärger bei Geschäften mit Kindern und Ju-gendlichen ist vermeidbar“, meint Klaus-Jürgen Hoffke, Hessischer Minister für Wirtschaft und Technik, der im Rahmen der Aktion „Hessen hilft Verbrauchern“ über die Geschäftsfähigkeit von Minderjährigen aufklärt.
Einfache Regel: Minderjährig sind alle, die noch keine 18 sind, denn erst mit Vollendung des 18. Lebensjahres beginnt die Volljährigkeit und damit auch die Geschäftsfähigkeit. Mit dem siebten Geburtstag erlangt das Kind jedoch be-reits eine sogenannte „beschränkte Geschäftsfähigkeit“. Nun kann der Minderjährige jedenfalls mit Einwilligung des gesetzlichen Vertreters

wirksam Verträge abschließen. Nach dem „Taschengeld-Paragrafen“ (110 BGB) kann er dar-über hinaus ein Rechtsgeschäft selbständig tätigen, wenn ihm das Geld zu diesem Zwecke oder zur freien Verfügung überlassen worden ist.
Der jugendliche Mopedkäufer ist im vorliegen- den Fall erst 17 Jahre alt und somit noch „be-schränkt geschäftsfähig“. Rechtlich gesehen hat er die „Einwilligung“ seiner Eltern (vorher) tatig-lich für den Kauf des Mopeds eingeholt. Und die Genehmigung (nacher), mit der er erst gerechnet hatte, bekam er nicht. Damit wurde der Zah-lungsvertrag endgültig unwirksam. Mag auch der Händler im guten Glauben gehandelt haben, daß alles in Ordnung sei: Er muß das Moped trotzdem zurücknehmen und die gezahlten Ra-ten zurückerstatten.
Hätte der junge Mann die 250 Mark vom ange-parteten Taschengeld beim Abschluß des Kauf-vertrages in bar hingebietet, hätten die Eltern nichts mehr machen können. Der Vertrag wird wirksam, sobald der Minderjährige ihn erfüllt. Ratenzahlungsverträge mit Minderjährigen sind immer „schwebend unwirksam“, bis die Eltern zustimmen.

Über 500 mal in Deutschland **SCHLECKER** **Über 500 mal preisberühmt in ganz Deutschland**

MUSTANG 3 kg 7.99	Moltex-Höschwindeln Mini 40 Stück Super 52 Stück Normal 64 Stück Mini Plus 62 Stück je Packung 14.99	Aletemil 2 Beba 2 je 1000 gr. Packung 12.99	Poly-Kur-shampoo versch. Sorten, 200 ml 1.79	Chlorodont-Zahncreme 67,5 ml 1.39
Merz-Spezial-Creme 50 ml 13.99	Grablichter 24 Std. Brenner 5er Pack. 1.09 40 Std. Brenner 4er Pack. 1.59 3-Tage-Brenner o. d. 1.29 3-Tage-Brenner m. d. 1.49 6-Tage Öllicht 1.99	Knaben-Hausschuhe Gr. 27-35 9.98	Damen-Plüsch Pantoffel Gr. 36-41 7.99	
Handsan 80 ml Tube 1.99	Spielmagazin 9.98	Kinderdruckerei 6.99	Kinder-Pullover sportliche Dessins und Farben, mit Rundausschnitt, in Rollkragen hochwertigen Baumwollgewebe Gr. 116 - 154 7.99	Kinder-Strumpfhosen Markenqualität in Acryl, rote Farben breite Polierform Gr. 3/4 - 13/14 4.99
Odol-Mundwasser 85 ml 3.99	KINDERPOST 7.99	Puzzle 500 Teile 4.99	Corylin-Hustenbonbons Emeukal-Husten-bonbon 150 gr. Btl. -99 2.29	Kinder-Emeukal 75 gr. Btl. 1.29
SCHLECKER-Farbbildqualität Wir kopieren und vergrößern Ihre Z.B. äußerst preiswert z. 8.	Zip-Ölfenanzünder 100 Stück -69	Zip-Entrußer für Öl und Kohle 1.59	Zip-Ölfenanzünder 100 Stück -69	

SCHLECKER-MÄRKTE finden Sie in: Langen, Bahnstraße 61 sowie weitere Filialen in ganz Deutschland.
und immer mehr Kunden kaufen bei SCHLECKER unsere Filialen sind durchgehend geöffnet. Bei Sonderangeboten Abgabe solange Vorrat in üblichen Mengen für 4-Pers.-Haushalt

Wir machen Ihre alten Türen und Rahmen wie neu. Durch die PORTAS-Kunststoffummantelung in vielen Holzdesigns und Unifarben Fachmännisch und preiswert innerhalb eines Tages. Rufen Sie gleich an!

TÜREN NIE MEHR STREICHEN

Oder fordern Sie Informationen-materialien

PORTAS

Alleinverarbeiter für Großraum Frankfurt
PORTAS DEUTSCHLAND GMBH
 6000 Frankfurt, Weismüllerstr. 42.
 Tel. 06 11 / 41 02 22

Ständige Ausstellungen Mo-Fr 8-18 Uhr und Sa 9-14 Uhr in Ffm. u. Dietzenbach-Steinberg

Fachberatung
 Rüsselsheim
 Tel. 06142/34550

DAS RICHTIGE BETT
 damit Ihr Kind und auch Sie
 BESSER SCHLAFEN

Kinderbett
 in Klefernatur nachbildung nur 139.-

Kinderbett mit 4 Laurohlen,
 in Weiß, Rot, Grün, Ruster nur 149.-

Kdr./Juniorenbett
 in Klefernatur nachbildung nur 198.-

Kdr.-Bettsmatratze
 in Schaumstoff, bunt ab 49.-

Kdr.-Bettsmatratze
 in Kokoskern, bunt ab 69.-

Auf 2 Etagen große Auswahl in Kinder- und Jugendmöbel vom führenden Fachgeschäft

Die Kinderecke
ALLES FÜR ALLE KINDER

DARMSTADT · RHEINSTRASSE 22

Beim Orgelkauf viel Geld gespart
 es lohnt der Weg zum Orgel-Markt!

Musikinstrumente aller Art
 Teile Finanzierungsangebote
 Unterricht - Kunden dienst

ORGEL-MARKT
 Ffm., Eschersh. Landstr. 45
 Telefon 06 11 / 55 73 36
 Telefon 06 11 / 34 10 61

FAHRRÄDER
 Teile u. Zubehör

SCHNEIDER
 Dorotheenstr. 8-10

Möbeltransporte
 Lagerung - Fern -
 Auslands und Büro

Umzüge

Langen
 061 03/2 31 19

Rödermark
 06 074 / 73 49

Schnell zu Modia Kinderbekleidung

... denn bei uns gibt es alles, was Ihr Kind braucht, zu vernünftigen Preisen.

Z. B. Strampler 10,-
 Kinder-Latzhosen ab 15,-

modia
 Baby- u. Kinderbekleidung

Ernst-Ludwig-Str. 80
 Egelsbach,
 Tel. 06103/49647.

Geschäftliches

Isolierglas
 Zum nachträglichen Einbau in vorhandene einfachverglaste Holzfenster
 Lieferzeit ca. 10 Tage

KUNSTSTOFF FENSTER
 mit Isolierverglasung,
 Preis und Größenbeispiel:
 101x101 cm incl. MwSt.
DM = 390,-
 direkt vom Hersteller
 Unverbindliche Beratung anfordern

06002-851
Starotherm-Bauelemente
 6352 Ober-Mörlen

Gebrauchte Möbel spottbillig
 (Mittwoch - Freitag 17-19.30 Uhr, Samstag 10-12 Uhr, Hauptstadt, Hauptstadt, Hauptstadt)

IBM-Kugelkopfschreibmaschinen, neu und „R“ Med., Adler, Olympia, An- und Verkauf. Schard, Tauernstraße 42, Grafenhausen, Telefon 0 61 50 70 21 und 70 22.

Annahmeschluss für Traueranzeigen
 am Erscheinungstag vor 9 Uhr

Kino für Kinder

Am kommenden Mittwoch gehen die Vorstellungen im Kino für Kinder weiter.

Dieses Mal sind die Kinder- und Jugendgruppen des Spielhauses der Stadt Langen vom Kino und der Langener Zeitung zum kostenlosen Besuch eingeladen.

Zur Aufführung kommt der superlustige Film
„Ein toller Käfer“
 der mit riesigem Erfolg schon auf der ganzen Welt gelaufen ist.

Kirchliches Zeitgeschehen

Stadtkirchengemeinde
 Kommen Dienstag, 3. 11., 20 Uhr, letzter Bestelabend der Frauenhilfe vor dem Basar. Am Mittwoch, 4. 11., trifft sich der Frauenkreis um 20 Uhr im Gemeindehaus Frankfurter Straße.

Am Samstag, 14. November um 15 Uhr, wird der Basar der Frauenhilfe im Gemeindehaus Frankfurter Straße, eröffnet. Es stehen viele schöne Dinge zum Verkauf bereit. Auch unser Büchertisch ist aufgebaut.

Wir laden schon heute herzlich zu einem Besuch - bei Kaffee und Kuchen - ein.

Petrusgemeinde
 Am Donnerstag, 5. 11., 17 Uhr, Bibelstunde im Gemeindehaus Bahnstr. 46.

Kirchliche Nachrichten

Samstag, den 31. Oktober 1981 (Gedenktag der Reformation)
 Stadtkirche
 20.00 Uhr Reformationsgottesdienst (Pfr. Borek)

Sonntag, den 1. November 1981 (20. Sonntag nach Trinitatis) Reformationstag
 Stadtkirche
 9.30 Uhr Gottesdienst Pfr. Wächter
 10.45 Uhr Kindergottesdienst
 Petrusgemeinde, Gemeindehaus
 Bahnstraße 46
 9.30 Uhr Familiengottesdienst (Herr H. Vater)

Martin-Luther-Kirche, Berl. Allee 31
 9.30 Uhr Gottesdienst (Pfr. Peter)
 9.30 Uhr Kindergottesdienst

Johanneskapelle, Carl-Ulrich-Straße
 10.00 Uhr Gottesdienst (Pfm. Trösken)

Kollekte: Für die Diasporahilfe des Gustav-Adolf-Werkes

Stadtmision Langen
 Sonntag, den 1. 11. Bibelstunde 17.15 Uhr
 Dienstag, den 3. 11. Bibelstunde 19.30 Uhr

Freie Evang. Gemeinde
 Gemeindehaus, im Wiesgäßchen 29
 Telefon 2 85 30
 Gottesdienst: Sonntag, 9.30 Uhr
 Bibelgesprächskreis: Dienstag 20 Uhr
 Jugendkreis: Freitag, 19.30 Uhr

Meine liebe Frau und treuer Lebenskamerad

KATHI SEHRING

wurde nach schwerer Krankheit in die Ewigkeit abgerufen.

Die Beisetzung fand nach ihrem Wunsch im kleinsten Kreise in aller Stille statt.

Dank allen Freunden, die ihrer liebevoll gedachten und mir in diesen schweren Tagen beigestanden haben.

In tiefer Trauer
Heinrich Karl Sehring

Im Oktober 1981

Aus alt wird neu für wenig Geld
 Als größter Betrieb der Polstermöbel-Aufarbeitung haben wir es erreicht, Ihre Möbel innerhalb von einem Tag neu zu beziehen. Unser Außendienst ist für ein unverbindliches Angebot immer für Sie da.

Rufen Sie uns an: (06255) 571 oder nach 18 Uhr (06255) 2271.
 Es genügt auch eine Karte und wir kommen sofort.

H. DAUM
 Lindenfels im Odenwald - Steckwaldweg 7

Baumschulpflanzen

Sie finden in unserem Verkaufsgarten das besondere Sortiment

FRITZ DIETRICH
 Deutsche Markenbaumschule
 Mörfelden-Walldorf, Obsthof
 Telefon 0 61 05 - 2 25 67

Verkauf Mo bis Fr 8-12 und 14-17 Uhr, Sa 8-15 Uhr
 Unser neuer, betriebseigener PFLANZENKATALOG liegt für Sie bereit.

Wetten, daß... ich in ganz Deutschland aus alten Küchen "Neue" machen kann!

Ich weiß wie es geht. Rufen Sie mich an. ☎ 06142-34550

Nach Ihren Vorstellungen in vielen aktuellen Küchenmodellen

Aus alten, verworrenen, unmodernen und unansehnlich gewordenen Küchen macht PORTAS innerhalb eines Tages preiswerte, blickschöne, hochmoderne, wartungsfreie PORTAS-Küchen. Wie neu!

Durch das neue geschützte PORTAS-Küchenrenovierungs-Verfahren mit massiven PORTAS-Spezial-Kunststoff-Elementen z.B. Eiche rustikal, Eiche natur, Mahagoni oder wahlweise in massiven Holzdesigns Rahmen mit aktuellen eingesetzten Kassetten beispielsweise in Schill- oder Lärchenstruktur.

Fordern Sie Informationen an oder besuchen Sie unsere ständigen Ausstellungen!

PORTAS Deutschland GmbH
 6057 Dietzenbach-Steinberg
 Dieselstraße 1-3
 Tel. 0 60 74 - 21 11

EGELSBACHER NACHRICHTEN
 mit den amtlichen Bekanntmachungen für die Gemeinde Egelsbach

Nr. 86
 Freitag, den 30. Oktober 1981

Der Heegbach wurde zur Wasserstelle
Feuerwehr veranstaltete eine Nachtübung

Am Freitag wurde um 20.30 Uhr von Ortsbrandmeister H. Becker die Wehr Egelsbach zu einer Nachtübung alarmiert. Die Alarmierung erfolgte über die Alarmempfänger und die Angenommene Objekt war ein Scheunenbrand in voller Ausdehnung im alten Hofgut Bayerseich.

Bereits um 20.40 Uhr traf die Feuerwehr mit fünf Fahrzeugen und einer Besatzung von 27 freiwilligen Feuerwehrmännern an der angegebenen Brandstelle ein. Mit der Brandbekämpfung wurde sofort begonnen. Mit eigenen Stromerzeugern wurde die Brandstelle ausgeleuchtet.

Da der alte Ortsteil Bayerseich über keine öffentliche Wasserleitung verfügt, wurde es notwendig, die Löschwasserversorgung von dem ca. 180 Meter entfernten Gelände des Helene-Hofes aus der Heegbach heranzuführen. Um die Wasserzufuhr in dem benötigten Umfang sicherzustellen, wurde die Nachbarwehr Erzhäuser um 20.40 Uhr alarmiert. Zusammen mit dem DRK traf die Wehr Erzhäuser um 20.55 Uhr mit drei Fahrzeugen und 26 Feuerwehrkameraden ein. Zur Verstärkung der Wasserversorgung wurde sofort ein Löschfahrzeug mit Vorbaupumpe sowie einer Tragkraftspritze an die Saugstelle am Heegbach beordert. Nunmehr war mit 3 Pumpen sichergestellt. Obwohl jetzt dem Heegbach ca. 2400 L Wasser pro Minute entnommen wurden, war der Wasserzufluß im Bach ausreichend. Von der Wehr Erzhäuser wurde die Saugstelle mit eigenem Stromerzeuger ausgeleuchtet. Insgesamt wurden 800 Meter an Schläuchen verlegt. Die Zusammenarbeit mit der Wehr Erzhäuser war eine

sehr gute. Dank gilt dem Besitzer des Helene-Hofes, von wo aus die Wasserversorgung aus dem Heegbach vorgenommen wurde. Den Farberfolg erzielte über die Alarmempfänger und die Angenommene Objekt war ein Scheunenbrand in voller Ausdehnung im alten Hofgut Bayerseich.

Im Anschluß an die Übung wurden sämtliche Fahrzeuge wieder einsatzbereit bestückt. Danach fand im Lehnsaal des Egelsbacher Feuerwehrhauses ein gemütliches Beisammensein mit Aussprache statt. In diesem Zusammenhang sprach Ortsbrandmeister H. Becker allen Kameraden seinen Dank für die schnelle und gute Zusammenarbeit aus.

Ehrung bei der Feuerwehr

Innerhalb eines Ehrenbands wurde Ehrenbrandmeister Wilhelm Schlapp für 40jährige Mitgliedschaft bei der Freiwilligen Feuerwehr Egelsbach von Kreisbrandinspektor Hubert Mergel mit dem von Innenminister Gries verliehenen Brandschutzehrenzeichen in Gold ausgezeichnet. Das Silberne Brandschutzehrenzeichen erhielt Oberfeuerwehrmann Otto Köhler für 25jährige aktive Tätigkeit.

Bürgermeister Hans Dürner überreichte beiden den Wappenteller der Gemeinde Egelsbach und sprach seinen Dank für die geleistete Arbeit aus. Ortsbrandmeister H. Becker dankte ebenso den beiden Kameraden mit einem kleinen Geschenk. Diesen Glückwünschen angeschlossen hatten sich die Kameraden der Einsatz- sowie der Ehren- und der Altersabteilung.



Kreisbrandinspektor Hubert Mergel (r.) gratuliert Wilhelm Schlapp und dessen Gattin.

Stoffdruck-Kurs

Im Pfarrsaal der Kath. Kirchengemeinde St. Josef in der Mainstraße 15, beginnt am Donnerstag, den 5. 11., um 9.30 Uhr ein Stoffdruck-Kurs. Der Kurs dauert etwa sechs Vormittage, jeweils donnerstags, und ist für Anfänger und Fortgeschrittene gedacht.

Die Technik des Stoffdrucks hat seit der Ausstellung anlässlich des 25jährigen Kirchweihfestes am 1. Mai dieses Jahres sehr viel Interesse geweckt. Alle, die kreativ tätig sein wollen, sind herzlich zu diesem Kurs eingeladen.

Wir gratulieren!
 allen, die in dieser Woche Geburtstag haben. Besonders herzlich denen, die älter als 75 Jahre sind.

Straßenkehrrecht nicht in den Kanal kehren

Aus gegebenem Anlaß weist der Gemeindevorstand darauf hin, daß Straßenkehrrecht nicht in die Kanalabläufe gefegt werden darf. Bereits mehrfach mußten im Ortsgebiet Abflüsse gereinigt werden, weil die Siebansätze durch Kehrricht verstopft waren.

Nach der Allgemeinen Kanalsatzung der Gemeinde Egelsbach, in Verbindung mit dem Hessischen Kommunalen Abgabengesetz, durchgeführte Einleiter mit einem Budget, je nach Umfang und Art der Einleitung, bis zu 10 000 DM belegt werden.



Der Ball des Gewerbevereins im Eigenheim war wieder sehr stimmungsvoll und wurde zum Erfolg.

Haus der menschlichen Bindung
Hans Dürner zum Bürgerhaus-Jubiläum

Bei der Feier zum 25jährigem Bestehen des Bürgerhauses ging Bürgermeister Hans Dürner auf den Ursprung des Hessischen Bürgerhausprogrammes ein und betonte, daß mit dem Bau des Egelsbacher Bürgerhauses erheblichen Mühen im öffentlichen und geselligen Leben abgeholfen worden sei. Die Zusammenfassung verschiedener Gemeinschaftseinrichtungen unter einem Dach sei notwendig gewesen, damit das Gemeinschaftsgefühl in unserer Gemeinde vertieft und gefestigt wurde und das kulturelle Leben eine neue Wirkungsstätte und damit neue Impulse erhielt.

Zum Egelsbacher Bürgerhaus gehören heute der Kindergarten mit 125 Plätzen, davon 110 Plätze in 5 Gruppen besetzt; die Bücherei mit 4 800 Bänden; 1980 8 300 Ausleihungen und 1 850 eingetragenen Ausleihern; ein Jugendraum und bald ein weiterer im südwestlichen Keller; eine moderne Sauna mit Solarium; eine Sozialstation; der Bürgerhaussaal mit Küche, Foyer und anderen Nebenräumen; die Empore, das Kolleg und das Jahnzimmer als Veranstaltungsräume sowie zahlreiche Lagerräume für die Egelsbacher Vereine.

Räumlichkeiten dieser Art seien heute für die Entwicklung einer Gemeinde dringend nötig. Die Gemeinden hätten ein Recht darauf, an sozialen und technischen Fortschritt unserer Zeit teilnehmen zu können. Sie gälten als die kleinsten Zellen des Staates. Wenn diese Zellen gesund seien, dann sei auch der Staat gesund. Dazu gehören neben der notwendigen Finanzkraft der Gemeinden auch ihre Ausstattung mit sozialen Einrichtungen, die Voraussetzung seien für ein blühendes Kultur- und Gemeinschaftsleben.

„Möge unser Geburtstagskind auch weiterhin ein Haus der Gemeinschaft und der menschlichen Bindung von Bürger zu Bürger sein und möge es weiterhin dazu beitragen, das Zusammengehörigkeitsgefühl zu stärken. Das ist mein herzlichster Wunsch.“ endete der Bürgermeister in seiner Ansprache.

Bauauschuß tagt

Zu seiner nächsten öffentlichen Sitzung kommt der Bauauschuß am kommenden Mittwoch, den 4. November um 20 Uhr im Sitzungssaal des Rathauses zusammen. Auf der Tagesordnung stehen ein Zwischenbericht des Gemeindevorstandes über laufende Baumaßnahmen, ein SPD-Antrag zur Nutzung des Stark'schen Grundstücks, ein CDU-Antrag über einen Ballspielplatz Parkdeck, Beratungen zur Nachtragshaushaltsatzung 1981 sowie die Bekanntgabe von Bauanträgen und Bauverfahren.

Geflügelschau

Wenn am Samstag, dem 31. Oktober um 14 Uhr, die Geflügelschau im Bürgerhaus eröffnet wird, haben die aktiven Züchter des Geflügelzuchtvereins Egelsbach ein Jahr intensive züchterische Arbeit hinter sich. Einmal tritt der Verein an die Öffentlichkeit, um das Ergebnis eines Aufzuchtjahres den Besuchern und Züchtern aus Egelsbach und Umgebung vorzustellen.

Um eine Hassegeflügelschau mit ca. 150 Tieren zu beschicken, ist eine Jungtier-Aufzucht von mindestens 500 bis 700 Tieren notwendig. Nicht jedes Küken oder Täubchen wird ein Ausstellungsstier. Der Geflügelzüchter muß schon etwas von der Vererbungslehre und Genetik verstehen, nur dann wird er Tiere züchten können, die dem Standard entsprechen und einer Bewertung durch geschulte Preisrichter standhalten.

Der Egelsbacher Geflügelzuchtverein hat drei Preisrichter verpflichtet, die am Samstag vormittag die vorgestellten Hühner, Zwerghühner und Tauben einer genauen Bewertung unterziehen. Viele Hühner, Zwerghühner, und Taubenrassen in vorbildlichen Farben wurden zu dieser Lokal Geflügelschau gemeldet. Einige Tiere haben auf auswahnter Freiland- und Jungtier-schauen schon erste gute Erfolge erringen können.

Für die Besucher wird wie in jedem Jahr vor wieder eine gutsortierte Tombola vorhanden sein. Jeder kann da sein Glück versuchen. Auf die Eintrittskarten wird am Sonntag um 17 Uhr eine Freilosung durchgeführt. Drei ausgeübte Preise sind zu gewinnen. Die Ausstellung ist am Samstag von 14 bis 18 Uhr und am Sonntag von 9 bis 17 Uhr geöffnet.

Tödliche Früchte

Unkenntnis über Pflanzen, Beeren und Pilze fordern jedes Jahr aufs neue Todesfälle — vorwiegend bei Kindern. Jetzt ist die Zeit der Beerenreife vieler Hecken und Sträucher. In den Vorgärten und Parks, ja sogar auf den Spielplätzen, inuirt in appetitlich aussehenden Beeren und Früchten die oft tödliche Gefahr vor allem für die Kleinsten unter den Kindern.

Die Kaufmännische Krankenkasse (KKH) empfiehlt allen Eltern und Erwachsenen, sich einmal die Umgebung der Spielplätze kritisch anzusehen und sich über die Giftigkeit der in Wald, Feld und Parks reifenden Früchte zu informieren. Giftpflanzen mit auffälligen Früchten sollten dabei besondere Beachtung finden.

Kath. Kirche St. Marien

Gottesdienstordnung für die Zeit vom 1. 11. bis 8. 11. 1981
Sa. 30. 10. 16-17 Uhr Gelegenheit zum Empfang des Bußsakramentes

Hainer Wochenblatt Telefon 2 10 11/12

Kirchliche Nachrichten

Evangelische Burgkirchengemeinde

Kirchliche Nachrichten für die Woche vom 30. 10. bis 6. 11. 1981
Samstag, 31. 10. 1981 18.30 Uhr Wochenschlußgottesdienst nach Reformationstag in der Schloßkirche

So. 8. 11. 9.30 Uhr Eucharistiefest in G6. Eucharistiefest in Drh. Andacht in G6. Gruppenstunden und Veranstaltungen

„Geheimwirkung“ der Pfefferminze ist entschlüsselt!

Deutsche und britische Arzneipflanzenforscher bekommen sich zu einer der ältesten Überlieferungen der Volksmedizin: Sie haben das Geheimnis um die Heilwirkung der Pfefferminze entschlüsselt und wissen nun endlich, warum sich die Pfefferminze seit eh und je gleichzeitig bei Erkrankungen der Atemwege und Beschwerden im Verdauungsbereich bewährt.

Die Wissenschaftler stellten fest: Bestimmte Inhaltsstoffe der Pfefferminze sind nicht nur im Magen, im Darm, sondern auch in den Gallenbläschen zu finden. Sie töten gleichzeitig Bakterien ab oder hemmen zumindest deren Wachstum. Das gilt vor allem für Bakterien vom Schlage der sogenannten Streptokokken — diese lösen sowohl Erkältungskrankheiten als auch Magen-Darm-Beschwerden aus.



Sicherheit im Straßenverkehr erfordert aktive Partnerschaft. Das heißt: Rücksicht und Mitleiden nicht nur von anderen erwarten, sondern selbst damit anfangen. Überlegen, wie der andere reagieren wird. Auch mal auf die Vorfahrt verzichten, wenn die Situation es erfordert.

Einladung zur Informationsschau am Sonntag 1. November 1981 14 — 16 Uhr
Sehen Sie die größte Ausstellung von Holztüren im Rhein-Main-Gebiet. Außerdem Zimmertüren in vielen Arten, auch als Stiltüren, von weiß bis Kieferstädtg.

Holzplatten u. Baubedarf: Großhandel Otto-Schneider mit Abteilung Heimwerkermarkt 6072 Dreieich-Götzenhain Gewerbegebiet, Telefon (061 03) 85061-65

Fenster Bestehorn & Co GmbH Ihr Partner am Bau — Das Spezialistenteam
Wir beraten, fertigen, montieren. Dreieich-Sprendlingen Robert-Bosch-Str. 10, Tel. 3 36 87

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz, Blumen- und Geldspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen Philipp Sehring sagen wir herzlichen Dank.

Informationen und wichtige Ruf-Nummern auf einen Blick FÜR LANGEN, EGELSBACH UND DREIEICHENHAIN

Elektro-Anlagen WERNER Fachgeschäft für Elektrotechnik GmbH
Ausführung von Elektroanlagen aller Art, Reparaturen, Planung, Montage von Nachspanner, Holzschneitzereien

Seit 1901 KUNSTHANDLUNG Rötzel Inhaber: Elise Schäfer
Gemälde — Einrahmungen — Kupferbilder Holzschneitzereien

„Stöfche“ Bekleidungsstoffe und Zubehör Inh. G. Grabbe - U. Michels
Wassergasse 1 · 6070 Langen Telefon (0 61 03) 2 68 00

Mazda 929 L. Der Neue in der 2-Liter-Klasse. Autohaus A. ZENKERT

Pietät SEHRING Inh. Otto Arndt
Erc- und Feuerbestattungen — Überführung im In- und Ausland — Erledigung aller Formalitäten — Tag und Nacht, auch sonn- und feiertags, erreichbar

LANGEN
Ärztlicher Sonntagsdienst
31. 10. Dr. Rahmig, Berliner Allee 5, Tel. 7 21 01, Wohnung: Finkenweg 5, Tel. 7 12 12

DREIEICHENHAIN
Wichtige Rufnummern:
Dreieich-Krankenhaus 20 01 DRK-Krankentransport 2 37 11

Kunststoff-Fenster TEHALIT
WERKMANN, JOST U. GÄRTNER
Kunststoff-Fenster u. Jalousien GmbH

Meisterbetrieb PAUL BURKOWITZ Raumausstatter
Gardinen · Tapeten · PVC o. Teppichböden · eigene Polsterfabrik · Nachspanner Holz- Wärme-Räumen · Kundendienst · techn. Beratung

Ärztlicher Sonntagsdienst
Sa. 31. 10., So. 1. 11. Notdienstzentrale, Dreieichenhain, Ringstr. 114 (Ecke Hainer Chaussee), Tel. 0 61 03 / 8 10 40

Ärztlicher Sonntagsdienst
Sa. 31. 10., So. 1. 11. Notdienstzentrale, Dreieichenhain, Ringstr. 114 (Ecke Hainer Chaussee), Tel. 0 61 03 / 8 10 40

Paßbilder sofort zum Mitnehmen Fotokopien
ab sofort Stück... — 30 DM ab 30 Kopien Stück... — 25 DM

BERUFSKLEIDUNG für Damen und Herren H.Heinig
Fahrgasse 14 2 21 59

Apothekendienst
Der Nachtdienst, Sonntags- u. Feiertagsdienst beginnt jeweils an den genannten Daten um 8.30 Uhr und endet am nächsten Morgen um 8.30 Uhr.

Apothekendienst
Sa., 31. 10. Stadt-Apotheke, Spredlingen, Hauptstr. 19, Tel. 6 73 32

HEINRICH STEITZ
Verputz - Anstrich - Lackierung
Inhaber: Hans Beck
6070 Langen, Heinrichstraße 32

FARBENHAUS LEHR
Farben — Lacke — Tapeten
6070 Langen Neckarstraße 19a · Telefon 0 61 03 / 2 21 87

Apothekendienst
Sa., 31. 10. Garten-Apotheke Gartenstr. 31, Tel. 2 11 78

Apothekendienst
So., 1. 11. Einhorn-Apotheke, Bahnstr. 69, Tel. 2 26 37

Wer die richtige „Nase“ hat der geht stets zu...
EISENWAREN AM LUTHERPLATZ
Wallstraße 41, 6070 Langen

Langener Steinmetzbetrieb Grabmal-Schäfer
Bildhauer und Steinmetzmeister
Langen, Südl. Ringstr. 184, Friedhofstr. 36-38

Apothekendienst
Sa., 31. 10. Löwen-Apotheke, Bahnstr. 31, Tel. 2 91 86

Apothekendienst
Di., 3. 11. Apotheke am Lutherplatz, Lutherplatz 9, Tel. 2 33 45

LUDWIG RATH
Beförderungsunternehmen · 6073 Egelsbach
Rheinstraße 79 · Telefon 0 61 03 / 4 91 50

IMMOBILIEN Baubetreuung - Finanzierungen Fritz REDLIN
6070 Langen · Liebermannstraße 25
Tel. 0 61 03 / 7 24 30

Ärztlicher Sonntagsdienst
Samstag ab 12 Uhr bis Montag um 7 Uhr — wenn der Hausarzt nicht erreichbar —, feiertags vom vorhergehenden Abend 20 Uhr bis zum darauffolgenden Morgen um 7 Uhr.

Ärztlicher Sonntagsdienst
31. 10., 1. 11. und 4. 11. Peter Braun, Spredlingen, Frankfurter Str. 4—6, Tel. 0 61 03/6 67 66

Chic... auch ab Größe 44
Köhler moden
LANGEN DREIEICHSPRENDLINGEN

Gute Schuhe zu Niedrigstpreisen Viele Rest- und Einzelpaare
SCHUH-DISCOUNT
Bahnstr. 112 · Langen · Tel. 2 41 11

Apothekendienst
Sonntags- und Nachtdienst beginnt Samstag 13 Uhr.

Apothekendienst
Sa., 31. 10. Apotheke am Bahnhof, So., 1. 11. Einhorn Apotheke, Langen

Schreib-Büro
Marlon Mazurkewitz
Wir übernehmen Schreibarbeiten aller Art — sauber und schnell.

Autohaus Sollath
MITSUBISHI Vertragshändler
TUV-Vorfahrt
Kfz.-Reparaturen alle Fabrikate

Apothekendienst
Di., 3. 11. Egelsbach-Apotheke bis 20 Uhr, ab 20 Uhr Apotheke am Lutherplatz, Langen

Apothekendienst
Mi., 4. 11. Apotheke am Bahnhof, Do., 5. 11. Apotheke am Bahnhof bis 20 Uhr, ab 20 Uhr Münch'sche Apotheke, Langen

Leder Kaufmann
Inh. R. Sellgens
WIR FÜHREN FÜR SIE: KNIRPS • ESQUIRE • MANO • SAMSONITE • Scout- und Amigo-Ranzen • Comanchen-Schuhe

RAUMAUSSTATTUNG J.K. BACH
Bodenbeläge — Teppiche — Gardinen Dekorationen
6070 LANGEN · Fahrgasse 17
Tel. 0 61 03 / 2 35 12

Apothekendienst
Fr., 6. 11. Egelsbach-Apotheke

Gestern passiert — heute informiert!
Langener Zeitung
der aktuelle Werbeträger auch für Sie!
Ruf: 06103 / 21011-12

AUTOHAUS GÜNTER OTTO
Verkauf — Kundendienst — Ersatzteile
6072 Dreieich-Sprendlingen
Darmstädter Straße 92—94
Telefon 0 61 03 / 6 20 31

SHELL ST-STATION SHELL AUTO-CENTER
Mörfelder Landstr. 27 · Tel. 0 61 03 / 7 11 16 und 7 27 93

ALTDACH-UMDECKUNGEN
vom Dachdeckermeisterbetrieb zum günstigen Preis von DM 24,50 pro m² inkl. Neulatten — Neudecken mit Frankfurter Pfannen (30 Jahre Garantie) mit Fanggerüst — Keine Anfahrtskosten — Ausführung kurzfristig — Fragen Sie nach unseren Referenzen

Fa. RENOVA GMBH
Baudekoration □ Aschaffenburg
Telefon 0 60 21 / 7 41 39 □ Sa und So 0 60 21 / 7 39 94

»Pietät« KARL DAUM
Erd-, Feuer-, See-Überführungen
Sarglager - Sterbewäsche — Zierurnen
Ausführung kompletter Beseitzungen.
Alle Formalitäten, auf Anruf Hausbesuch
Fahrgasse 1, 6070 Langen, Telefon, 2 29 68

Christa Moden
Sie finden bei mir in reicher Auswahl Damen-Oberbekleidung namhafter Hersteller
Röcke, Hosen, Blusen, Pullover bis Größe 44
Wassergasse 12, Langen, Telefon 2 77 56

IMMOBILIEN ob Häuser, Grundstücke, Egt.-Wohnungen, verkauft man diskret, sicher und schnell durch GÄRTNER
Immobilien-Verkaufsbüro seit 1955
6070 Langen · Mariendorferstraße 3
Tel. 0 61 03 / 7 42 58

Paßbilder Portraitaufnahmen
Filme · Kameras · Zubehör
Hochzeitsaufnahmen bitte vorbestellen.
FOTO-STUDIO OPPITZ
bekannt für Qualität
6070 Langen, Bahnstraße 73, Telefon 2 37 98

Das Fachgeschäft für moderne Augenoptik
OPTIK BELLHÄUSER
6073 Egelsbach · Ernst-Ludwig-Straße 41
Telefon 0 61 03 / 4 93 62 — alle Kassen —

Neu im Auto-Markt Egelsbach
HONDA AUTOMOBILE
Verkauf · Leasing · Meister-Werkstatt
AUTO KOTTMEIER GmbH
Siemensstraße 6 · 6073 Egelsbach (am 100m Marktplatz) · Telefon 0 61 03 / 4 22 26

Bosch-u. Bremsendienst
Langen
wöchentliche Fahrzeug-Abnahme im Hause für Pkw/Lkw u. sonstige
Rehwald
Robert-Bosch-Straße 6, 607 Langen.

W. HAUPTMANN
KFZ-REPARATUR-WERKSTATT
TUV-Durchsicht · TÜV-Vorfahrten
Meisterbetrieb der Kfz-Innung
Voltastraße 10a
6070 Langen, Telefon 7 90 41

Wir bedanken uns für alle guten Wünsche und Geschenke anlässlich der Grünen Hochzeit von Achim Rindtorff und Frau Monika geb. Piel sowie zur Silbernen Hochzeit von Hannsjoachim Rindtorff und Frau Maria geb. Philippi Dreieich, im Oktober 1981

Sport vom Wochenende
Dienstags in der SZ

Für die zahlreichen Glückwünsche, Blumen und Geschenke, die uns anlässlich unserer VERMÄHLUNG überbracht wurden, sagen wir herzlichen Dank.

MAUERNÄSSE? Schimmel · Salpeterbefall? Ist Ihr Flachdach, Ihre Terrasse undicht? Wir führen nur Abdichtungen aus, die aber nichtig
Kruock
Bautenschutz
0 80 74 / 7 06 90

Hans Peter Volz und Frau Christina
Borngasse 2
6072 Dreieich-Dreieichenhain
Im Oktober 1981
Für die zahlreichen Geschenke und Glückwünsche anlässlich unserer HOCHZEIT möchten wir uns herzlich bedanken.
Norbert und Gabriele Erb
Im Oktober 1981

Lustiges Silbenrätsel
Aus den Silben a - ak - an - bär - buch cher - der - di - don - ex - ex - gant - ge heim - lau - le - ma - mal - mei - nis - no null - o - o - po - por - ra - ren - se - vi sen - sliz - tät - ti - tie - tra - va - vi sind 10 Wörter mit nachstehender doppel-sin-niger Bedeutung zu bilden:

Harte Nüsse

Rätselgleichung
Gesucht wird x
(a-b) + (c-d) + (e-f) = x
Es bedeuten: a) Stadt in Frankreich, b) isländisch, Stamm, c) Insel der Philippinen, d) Zählmaß, e) röm. Kaiser, f) Zeichen f. Barium, x = ein Staat in Westafrika.

Besuchskarte
Welchen Beruf hat dieser Herr?
THEO O L P
T R I E R

Schachaufgabe Nr. 43

W. v. Holzhausen, D. Wsch. 1912

Matt in vier Zügen.
Kontrollstellung: Weiß: Ka3, Tb8, Sc5 (3) - Schwarz: Ka5, Lc4, Ba6, c7 (4)

(5. Fortsetzungen)

„Das ist ausgeschlossen!“ erwidert Magnus Holder und wirft die weggerauchte Zigarette in einen Aschenbecher. „Dazu ist alles zu spät. Alles ließe sich arrangieren, soweit es sich um das Geschäft dreht. Ute und Norman aber heute die Wahrheit zu sagen, liebe, sie bel demselben Vorwand in Ungläublichkeit.“

Das Geheimnis des Jan Ravel

ROMAN VON HANNS ULLRICH VON BISSING

Copyright by Verlag von Graberg & Görg GmbH & Co. KG, Frankfurt am Main

„Was macht mich sehr froh, wenn es Ihnen gelingt, Vater etwas aufzumuntern. Oft habe ich das Empfinden, daß ihm etwas bedrückt. In all den Jahren hat sich niemand so recht um ihn gekümmert. Wer sollte das tun? Wir sind so fremd, und so hat er nur seinen Sekretär Magnus Holder gehabt, mit dem er sich aussprechen konnte. Holder hier, Holder dort! Nichts geschah in diesem Haus ohne dessen Zustimmung, ja, das meiste auf seine Veranlassung. Ich habe lange geglaubt, zwischen Vater und Holder bestünde eine tiefe Freundschaft, und dieser Gedanke hat mich alles andere übersehen lassen. Ich dachte, Vater genügt das. Aber es ist gar nicht so... jetzt, wo ich älter bin, erkenne ich mehr und mehr, wie sehr ich mich irrtum das von mir war...“

„Luz geht auf Ute zu und legt ihren Arm um die schmalen Schultern des Mädchens. „Es ist nett, daß du mit deinen Sorgen zu mir kommst und offen bist“, sagt sie. „Je besser wir uns verstehen, du, Norman und ich, um so freier und unbelasteter wird auch die Atmosphäre in diesem Haus sein, und das wird auch eurem Vater helfen...“

Eine Frage liegt auf ihrer Zunge

Für Luz ist das alles ein Wunder. Mitunter darf sie gar nicht daran denken, welche kleinen Zeitungsannoncen war. Viel größer aber als Luz, das aus den ersten Briefen erwachte, ist die sie erreichen. Die schreckliche Baracke, in der sie so lange gelebt haben, ist vergessen, und niemand ist glücklicher darüber als Luz. Die Fahrt auf dem blauen See bei dem ruhigen Wetter ist wie ein Märchen. Ute und Norman machen sie abwechslungsreich mit den Bergen und anderen Sehenswürdigkeiten bei dem, und fast strömt zuviel auf Luz in dieser Stunde ein.

„Sag doch Luz zu mir.“ Sekunden ruhen die Blicke beider ineinander. Und ohne daß sie wissen, was eigentlich der Anlaß ist, liegen sie einander plötzlich in den Armen.
„Nur Mut“, sagt Luz, „es wird schon alles werden.“
Sie hat keine Ahnung, wie schnell sie selbst sich an dieses Wort erinnern soll.

Kaum hat Ute das Zimmer verlassen, da schellt das Haustelefon. Als Luz den Hörer nimmt, klingt ihr Ravels Stimme entgegen.
„Kommen Sie bitte heute abend um zehn Uhr zu mir ins Arbeitszimmer“, fordert er sie auf, „ich möchte gern noch einige Fragen mit Ihnen besprechen.“

„Ja, gnädig!“ sagt Luz verwirrt.
Nachmittags hat sie viel zu tun. Sie geht mit Ute und Norman die Hausaufgaben durch. Beide werden morgens stets mit dem Wagen nach Luzern zur Schule gebracht und mittags wieder abgeholt. Anschließend zeigen Ute und Norman ihr das Motorboot im Bootshaus am Ufer des Sees.

„Vielleicht wollte er auch nicht entbehren.“
„Das wird es sein, ich bin zu der gleichen Ansicht gekommen. Beweist das aber nicht auch, daß er sehr einsam sein muß - ich meine...“
„Viele Männer sind einsam“, wirft Luz ein, um dem Gespräch eine allgemeine Richtung zu geben. Aber Ute beharrt bei den Vorgängen im Elternhaus.
„Dann sind sie einsam, weil sie enttäuscht worden sind. Aber unser Vater ist nie enttäuscht worden. Gewiß, Mutter ist gestorben - das mag für ihn sehr bitter gewesen sein. Er hat nie eine Andeutung gemacht, daß er wieder heiraten würde... Er hat seine Arbeit und er hat ein paar Hobbies. Das Auto, das Motorboot, seine Briefmarkensammlung. Aber das sind doch alles nur Nebensachen. Seine Leidenschaft ist eines Menschen, der seine freien Stunden ausfüllen muß. Nein, ich denke dabei, Vater ist einsam. Ich habe mir



In einer plötzlichen Welle von Sympathie zog sie Ute an sich.

mitunter vorgenommen, die Schranke zwischen ihm und mir niederzureißen, aber es gelingt mir nicht. Ute traut etwas. Ich habe sie herausgefunden, was es eigentlich ist. Dabei habe ich keinen Menschen so gern wie Vater. Meinem Bruder Norman geht es genauso. Wir haben alles, was wir uns wünschen, und doch fühlen wir uns irgendwo fehl am Platz. Wir hängen einfach in der Luft... Sie können nicht sagen, daß das normal ist. Manchmal tröste ich mich damit, daß es meinen Freundinnen nicht anders geht. Nur ist es der Unterschied der Beweggründe, der mich stutzig macht...“
Unüberlegt sagt Luz:
„Auch fehlt einfach die Mutter. Ihr habt niemanden, zu dem ihr mit euren kleinen und großen Sorgen gehen könnt, um eurem Herzen Luft zu machen...“

„Das, was ich Ihnen in diesem Zusammenhang zu sagen habe, ist nur ein Teil des Geheimnisses. Ich möchte wünschen, daß Sie viel Vertrauen zu mir haben, keine inquisitorischen Fragen an mich zu richten, die ich aus bestimmten Gründen nicht beantworten kann. Wir sprachen von Sabine Lind.
Nun - um es kurz zu machen - Sabine Lind ist die Freundin von Ravel gewesen. Vor langer Zeit... viele Jahre sind darüber hingegangen. Man sagt, daß die Zeit heilt... aber die Zeit vergißt auch nicht...“
Luz ist viel zu konsterniert, um gleich zu begriffen, was Ravel da ausgesprochen hat. Sie braucht Minuten, um es zu durchdenken. Als sie den ganzen Sinn der Aussage von Ravel erfaßt, schließt sie verstört die Augen. Wie aus einer Welt verhängenen Ferne dringen die nächsten Worte Ravels zu ihr. Sie versucht, sich die Augen zu reiben, aber sie sieht nicht, versucht Sabine Lind wieder Kontakt mit Ravel zu bekommen. Mit jenem Ravel, den sie gekannt hat. Und daraus ergibt sich die logische Konsequenz, daß ich nicht dieser Ravel bin. Das ist das ganze Geheimnis, das Sie jetzt mit mir teilen... Ich bin nicht Ravel... und die Frau dort auf dem Bild, die so lieb auf uns hinab sieht, ist nie meine Frau gewesen...“

„Luz haucht: „Und die Kinder, Ute und Norman...?“
„Ute und Norman sind nicht meine Kinder.“ Sie sind Ravels Kinder. Aber für die beiden bin ich Ravel und ihr Vater.“
Luz, die den ersten furchtbaren Schock überwunden hat, öffnet vorsichtig die Augen. Schon liegt ihr eine Frage auf der Zunge, als ihr einfallt, daß er sie kurz vorher gebeten hat, sich mit seinem Vertrauen zu begnügen. Ihre eigenen Gedanken, ihre eigenen Empfindungen und alles, was Ute zu ihr gesagt hat, fallen Luz in diesem Augenblick wie ein Stein von oben auf den Kopf. Die Furcht des Vaters über Bewegungen zu vergewissern, nimmt sie das Glas zur Hand und trinkt einen langer, kräftigen Schluck Sekt. Als sie das Glas auf den Tisch zurücksetzt, fragt sie lediglich:
(Fortsetz. folgt)

Spurensucher	Station	unantastbar	Wasserpflanze	Vater und Mutter	Spartan	lat. ich	ausg. Dyme-	Zahl-
Takako-	brasil.	Schoko-	Haupt-	Faultier	Blume-	der	griechische	
Sperte	Beamer-	Name-	Gottin	eine	Goldd-	Kosmos	griechische	
Back-	Fach-	Junge	Kapf-	Kanton	ber-	Schweiz	Streich-	
Hüfiter	Edelgas	griech.	Vulkan-	Fig. in	schied-	Vulkan-	griechische	
Skolen-	Epoch	Haus-	Angri-	Fluß in	ver-	Artikel	Streich-	
engl.	Taster-	Ereisch	Inf. weibl.	Hand-	Ver-	Ver-	Streich-	

Heiteres Allerlei

Zeugnis muß sein

Kurzgeschichte von Paul Minx
„Nun ja“, sagte Fräulein Emmi, „ein wenig dick aufgetragen, nicht wahr?“
„Nicht doch!“ sagte ich, „ich habe nur...“
„Schon gut, schon gut!“ sagte Fräulein Emmi. „Haben Sie einen Kugelschreiber?“
„Einen Kugelschreiber...?“
„Natürlich! Damit ich unterschreiben kann!“
„Wie“, staunte ich, „unterschreiben? Sie wollen Ihr eigenes Zeugnis unterschreiben?“
„Mein - was...?“ lachte Fräulein Emmi lachals. „Das Zeugnis soll für mich sein? Sie glauben im Ernst, ich brauche es? Heutzutage? Ich dachte, es sei das Zeugnis für Ihre Frau, damit sie leichter ein neues Hausmädchen bekommt!“



Ohne Worte

So ein Theater

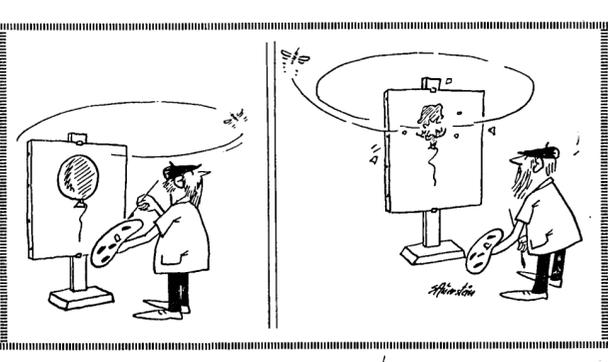
„Meinte das Stück?“ Das brachte nun wieder Miß Skinner in Harnisch. Ihre Antwort war kurz: „Ich auch.“
Ein junger Dramatiker reichte einst beim Deutschen Schauspielhaus in Hamburg ein Drama ein und bat ausdrücklich darum, Gustaf Gründgens möge das Stück persönlich lesen, denn nur dessen Urteil, und sei es noch nicht so, steige er seine Gegenforderungen!
Sokrates war zweifellos der weiseste unter allen Philosophen. Denn er hat kein einziges Buch hinterlassen. Als ihn seine Neider zum Tode verurteilt hatten, fragte ihn ein Spötter: „Was hilft dir nun deine ganze Philosophie?“
Er antwortete: „Sie hilft mir wunderbar, auch die größte aller Torheiten mit Ruhe zu ertragen!“
so kurz, sei maßgebend. Nach acht Tagen erhielt der junge Mann eine Karte, auf der von Gründgens Hand nur ein Wort stand: Rückporto!
Der berühmte Schauspieler Devrient hatte eines Tages eine sehr heftige Auseinandersetzung mit seinem Direktor. Es fielein recht scharfe Worte, und als Devrient überhaupt wieder auftraten wollte, schrie der Theatergewaltige: „Herr - Sie scheinen nicht zu wissen, wen Sie vor sich haben!“
„Doch“, entgegnete Devrient mit noch lauterer Stimme: „Lob und verdient! So viel Bescheidenheit ärgerte Shaw. Er kabelet:

Veignüchter Alltag

Orientierung
„Hör mal, Mann, du mußt dem Hausbesitzer sagen, er soll die Treppenhausbeleuchtung richten lassen. Man findet in der Dunkelheit ja nicht einmal mehr seine Wohnungstür.“
„Ich finde sie sehr leicht! Da, wo es nach angebranntem Essen riecht, bin ich daheim.“

Erziehung
Man spricht über Kindererziehung. Der berühmte Professor wird nach dem schwierigsten Erziehungsproblem gefragt. „Das schwierigste Erziehungsproblem“, sagt er nachdenklich, „besteht ohne Zweifel darin, daß die meisten Schläge, die die Kinder von ihren Eltern bekommen, eine Generation zu spät kommen.“

Schnelligkeit
Der neue Lehrling bringt den Meister mit seiner Langsamkeit zur Verzweiflung. Nichts geht bei ihm schnell.
„Sag mal, Franz“, stöhnt der Meister, „gibt es denn bei dir nichts, was schnell geht?“
„Doch“, sagt Franz, „ich werde schnell müde.“

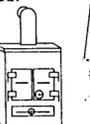
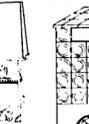
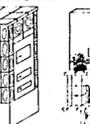
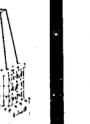


George Bernard Shaw wohnte der Uraufführung seines Stückes „Candida“ in New York bei. Es war eine der vielen unerfindlichen Launen des Meisters, daß er unmittelbar nach Schluß ins Hotel fuhr. Erst von dort aus telegraphierte er die Hauptdarstellerin, Miß Cornelia Skinner: „Hervorragend. Unübertrefflich.“ Stolz und gerührt drahrte Miß Skinner zurück: „Lob und verdient.“ So viel Bescheidenheit ärgerte Shaw. Er kabelet:

OFFENE KAMINE-KACHELÖFEN

Direkt vom Hersteller HARK die eingetragene Fachfirma, Meisterbetrieb.

Besuchen Sie die größten Kamin-Ausstellungen Deutschlands! Unsere Größe Ihr Vorteil!

						
Preis inkl. MwSt. frei Baustelle Preis 1490,-	Preis 2240,-	Preis 60 585,-	Preis 1380,-	Preis 2750,-	Preis 3700,-	Preis 4950,-

HARK-Kaminzentrum Paul Ehrlich-Str. 8, 6057 Dietzenbach, Tel. (0 60 74) 2 50 56

Wer was von Orient-Teppichen versteht, kauft bei T&H. Wer nichts davon versteht, sollte erst recht bei T&H kaufen.

...mit der größten Teppich-Auswahl im Großraum Darmstadt.

DARMSTADT Ecke Eisbahnstr. - Wilhelmstr.

T&H
Tritsch-Happenhauer

Rosenthal Studio-Abteilung

Wir präsentieren Ihnen in unseren Haus eine Marke von internationaler Ruf, die Rosenthal Studio-Line.

Eine Kollektion mit Porzellan, Glas, Keramik, Besteck und Silberwaren. Besuchen Sie uns, wir zeigen Ihnen Produkte von bleibendem Wert und steigendem Wert.

DIETRICH
EINRICHTUNGSHAUS

Fahrgasse 9 · 6072 Dreieich · Telefon (0 61 03) 8 48 20

AUTOMARKT

Fiat Offensive in Preis und Leistung

Wie man Geld spart, ohne am Auto zu sparen.

Fiat 127 Super

Ganz einfach: Es gibt keine Aufpreise, weil alle serienmäßig ist. Metall-Lackierung, Gurtbremsen, Scheibenwischer, Kunststoffverkleidungen, Verkleidung, getönte Scheiben, 2 Außen Spiegel, 4 Ausstattungen, Heckscheibenwischer, Wischer-Interwischung, Veloursitze, Teppichböden, 1-Liter-Motor, 37 kW/50 PS, Verbrauch 5,8/8,2/9,9 Liter Super bei 90/120 km/h, Spardruck nach DIN 70030, Klappkoffer, 10,291 Mark (unverbindliche Preisempfehlung der Fiat Automobil AG ab Kipperheilm/Baden), 6 Jahre Gewährleistung gegen Durchrostung, Schäden.

FIAT
Fiat Automobil AG, Heilbronn

Probefahrten bei unseren Fiat Händlern.

Die genaue Preise einschließlich Überführungskosten nennen Ihnen unsere Fiat Händler.

AUTO-MILZETTI
Mainzer Str. 46, Tel. 0 60 74 / 53 30
6072 DREIEICH-OFFENTHAL

TOYOTA

Toyota Corolla Limousine

Tag für Tag zuverlässig. Jahr um Jahr wirtschaftlich.

- 1.300 ccm, 44 kW/60 DIN-PS 5-Gang-Getriebe für sparsames Fahren und lange Lebensdauer. Normbenzin
- Serienmäßige Komfortausstattung, beispielsweise heizbare Heckscheibe, Quarksch, Verbundglasfenster, Halogenscheinwerfer.

Autohaus Wittner
— Toyota-Vertragshändler —
Hainer Chaussee 69 · 6072 Dreieich-Dreieichenhain
Telefon 0 61 03 / 8 42 83

HONDA ACCORD

Wirtschaftlich: Zum Sparen schön.

+ 1600 cm ³	Normalbenzin/Spar-Werte
+ 59 kW/80 PS	Verbrauch in l/100 km:
+ Das sparsame 5-Gang-Getriebe	90 km/h 120 km/h Stadtzyklus
+ Normalbenzin	= 6,3 — 8,9 — 10,5
+ Transistor-Spulenzündung	Kleinstverbrauch nach DIN 70030 Blatt I
+ Langzeit-Rostschutz	

= Wirtschaftlichkeit = HONDA ACCORD

DM 15.500,-

HONDA ACCORD
Limousine

Autohaus HERFURTH

Verkauf und Service

Messeler-Park-Str. 142
6100 Darmstadt-Wixhausen
Telefon 0 61 50 / 71 19

HONDA
Rundherum ein Meisterwerk

Der erfüllt nicht nur Kilometerwünsche...

Opel-Initiative

Rekord Diesel.

... sondern auch Ihre Ansprüche an Komfort und Leistung. Am besten selbst testen. Bei uns.

SCHROTH AUTOHAUS
Opel Händler seit über 95 Jahren

Langen · Darmstädter Straße 56
Telefon 0 61 03 / 2 10 61

INSERIEREN BRINGT GEWINN!

Fiat Offensive in Preis und Leistung:

Fiat 127 Super.
Das knallharte Angebot in der kleinen Klasse. Für 9.990,- Mark.

AUTO-MILZETTI

Mainzer Str. 46, Tel. 0 60 74 / 53 30
6072 DREIEICH-OFFENTHAL

Wir zeigen verschiedene Modelle aus unserem Pkw- und Lkw-Programm.

Mercedes-Benz. Ihr guter Stern auf allen Straßen.

TOYOTA

Fährt super. Verbraucht normal.

Seine Technik:

- 1.3 l und 1.6 l
- Von 44 kW/60 DIN-PS bis 54 kW/74 DIN-PS
- Normalbenzin
- Serienmäßig ohne Aufpreis:
- Einzel umklappbare Rücksitze
- Heckscheibenwischer
- Gelbte Rundumverglasung
- Halogenscheinwerfer

Autohaus Klaus Oestreich
TOYOTA-VERTRAGSHÄNDLER
Carl-Ulrich-Str. 15, 6078 Neu-Isenburg, Tel. 0 61 02/22368 u. 22763
Wann starten Sie bei uns zu Ihrer Probefahrt?

TOYOTA Vertrauen Sie Ihrem Verstand

Nr. 86/Selste 5 LANGENER ZEITUNG Freitag, den 30. Oktober 1981

»Meistermöbel im Stil der großen französischen Kunstepochen«.

Meisterliche Nachschöpfungen von Werken der berühmten französischen Ebenisten aus den Stilepochen »Régence«, »Louis XVI.«, »Directoire« und »Empire«, gepaart mit den Gebrauchsvorteilen der Technik von heute.

Das Einrichtungscener des guten Geschmacks. So groß wie 8 normale Möbelhäuser. 30.000 qm voll schöner Möbel.

Aschaffenburg
Nähe Hauptbahnhof Eingang und Parkhof nur Badelschwingerstr.
Tel. (0 60 21) 210 54

MÖBEL-SCHWIND

Das mittelalterliche Blutgericht in Langen

von Dr. Manfred Neusel

Das mittelalterliche Wildbangericht spielt in der Langener Heimatgeschichte eine große Rolle, da 1338 König Ludwig jene alten Rechte in unserem Ort aufschreiben ließ. Die schlimmste Strafe war der Verlust der rechten Hand. Kaum beachtet dagegen wurde die Frage nach dem Hohergericht, das auch Todesurteile aussprechen konnte.

Im 10. und 11. Jahrhundert konnte der Abt des Reichsklosters Lorsch bzw. ein von diesem beauftragter Vogt die Einwohner Langens bestrafen. Um 1100, als die Abtei ihren Höhepunkt längst überschritten hatte, dürfte der Mainzer Erzbischof der eigentliche Gerichtsherr gewesen sein. Diesen hatte seine Diözese in mehrere große Verwaltungsbezirke, die sog. Archidiaconate, eingeteilt. In unserer Gegend schied der Koblenzstädter Höhenrückens die Archidiaconate St. Peter und Alexander zu Aschaffenburg und St. Victor zu Mainz. Rechtshistoriker (wie Kroschell 1972) konnten nachweisen, daß im 11. und 12. Jh. die Sendgerichtsbarkeit sich weitgehend von den Bischöfen auf die Archidiacone verlagerte.

Charakteristisch für die Entwicklung ist beispielsweise, daß im Jahre 1144 Papst Lucius bei einer Privilegienerteilung ausdrücklich auf die „kirchliche Gerichtsbarkeit des Diözesanbischöfs“ (Lorsch Codex, Urkd. 146) hinwies, durch die Studien von B. Demandt (1966) kennen wir genau die kirchliche Organisation des Erzbistums Mainz. Hier gab es also eine Zwischeninstanz zwischen dem Archidiaconat und der Pfarrei noch das sog. Landkapitel (Archipresbyterat). Zum Archidiaconat St. Victor gehörten u. a. die Landkapitel Bensheim im Süden und Groß-Gerau im Norden. Das zuletztgenannte Gebiet wiederum setzte sich zusammen aus den

drei Gerichtsbezirken Gerau (Mark Gerau genannt 911), Haselberg bei Trebur (genannt 1211 und 1259) und Langen (genannt 1259 und 1556).

Eine wichtige Rolle spielten damals auch die Vögte im Hain aus der Familie Hagen, die um 1160 die Burg Münzenberg erbaute und sich nun nach dieser nannte. Leider zeigt nur eine Urkunde den Zusammenhang zwischen den Hainer Vägen und der Abtei Lorsch: Um 1200 bezahlte (der 1212 gestorbene) „Cuono de Mincenberg“ für drei Weinberge in Hemsbach an der Bergstraße sechs Pfennig Zins am Fest des Hl. Remigius und an sonstigen Abgaben 30 Pfennig (LC 3818/19).

Die wichtigste Macht nicht nur im Rhein-Main-Gebiet war, wie schon erwähnt, der Erzbischof von Mainz; hier wirkte von 1200 bis 1230 Siegfried II. von Eppstein. Er war es auch, der 1211 die Schenkung am Haselberg bestätigte. Damals übergab Eberhard Waro von Hagen-Hausenstamm, ein Verwandter der Hainer Vögte, einen Wald an die Mönche des Hofguts Haßloch.

Während das Gericht am Haselberg tagte, stand das Kloster Lorsch kurz vor seinem Ende. Von 1206 bis 1214 gab es nicht einmal einen Abt. Das Leben dort wurde immer zügelloser. 1226 wurde der letzte Abt, Konrad, abgesetzt. Die Benediktiner mußten das Kloster verlassen; für wenige Monate kamen nun Zisterzienser, dann Prämonstratenser. Siegfried II. von Mainz übernahm 1229 selbst die Verwaltung, sein Nachfolger Siegfried III., 1230—1249, löste schließlich 1232 das Kloster auf und gliederte die verbliebenen Besitzungen — zu denen auch Langen gehörte — dem eigenen Bezirk ein. Kaiser Friedrich II. und sein Sohn Heinrich VII. verfügten dies auf dem Reichstag von Aquileia.

Ein Jahr zuvor (1231) überließen die beiden Könige wichtige ehemalige Reichsrechte den Landesherren, vor allem auch die Hohergerichtsbarkeit. Langen wurde so der Ort eines solchen Mainzer Gerichts; dies fand wohl nicht im Mainzer Hof an der Kirche — den 1313 Erzbischof Peter einer Frau namens Udhild zur Benutzung gab (vgl. Klenk 1928) — statt, sondern auf freiem Platze.

Mit Ulrich II. starb das Geschlecht der Hagen-Münzenberger 1255 im Mannesstamm aus; den größten Teil der Erbschaft erhielt Philipp I. von Falkenstein. In jenen Jahren muß dieser vom Mainzer Erzbischof Langen zunächst als Lehen erhalten haben, woraus dann sich ein Eigentum entwickelte. 1259 stritten sich Philipp I. von Falkenstein und Graf Dieter von Katzenelnbogen über eine wichtige Münzenbergische Erbschaft, nämlich die Gerichte Haselberg und Langen (comitia in Haselbergen et iudicium in Langen). Philipp erhielt beide zugesprochen.

Das Gericht Langen umfaßte mit großer Wahrscheinlichkeit damals das Gebiet der ehemaligen Urmark Langen/Spremlingen (vgl. LZ vom 10. 3. 81), also die Orte Egelsbach, Langen, Spremlingen, Dreieichenhain, Götzenhain und Offenbach. 1556 gehörte auch Dietzenbach noch dazu. In jenem Jahr, als zum letzten Mal das Wildbangericht in Langen tagte und die Ämter Offenbach und Langen gebildet wurden, entschloß sich Graf Reinhard von Isenburg, in Offenbach ein Hohergericht mit Galgen (1557) zu gründen, da sein Vetter Anton die entsprechende Einrichtung in Langen geerbt hatte.

Klenk (1928) weiß zu berichten, daß 1553 schon ein Feld „bei der Springen, so ufn Langer Galgen zuecht“ genannt wurde. Der Gewinn-Name „Am Galgenberg“ war noch im 19. Jh. gebräuchlich; der Galgen stand an dem alten Weg nach Bayerseich unmittelbar hinter dem neuen Friedhof.

Traditionell die schönste Form der Mercedes-Technik: das neue Coupé.

Wir laden ein zur »SONDERSCHAU«

von Freitag, den 30. 10. bis Sonntag, den 1. 11. 81, von 9 bis 16 Uhr. (Samstag ab 14.00 Uhr und Sonntag kein Verkauf).

Wir zeigen verschiedene Modelle aus unserem Pkw- und Lkw-Programm.

Mercedes-Benz. Ihr guter Stern auf allen Straßen.

Autohaus Langen GmbH
Vertragswerkstatt der DAIMLER-BENZ AG
Pittlerstraße 53 · 6070 Langen
Telefon 0 61 03 / 77 71 - 3

Öffentliche Bekanntmachung der Stadt Langen

Betr.: X. Wahlperiode der Stadtverordnetenversammlung

Am Donnerstag, dem 5. November 1981, 20.00 Uhr findet die 6. öffentliche Sitzung der Stadtverordnetenversammlung im Stadtverordnetensaal des Rathauses, Südliche Ringstr. 80, statt.

Tagesordnung Teil A (öffentlicher Teil)

Tagesordnung I

- Mitteilungen des Stadtverordnetenvorstehers
- Mitteilungen des Magistrats und Beantwortung von Anfragen
 - Förderung des Spitzensports in Langen
 - hier: Änderung der Zuschußrichtlinien über den XIV. Europäischen Gemeindetag in Madrid vom 23.—26. 9. 1981
 - Änderung der Gebührensatzung für die Benutzung des Langener Schwimmbades und des Hallenbades
 - Gebührenordnung zur Satzung über das Friedhofs- und Bestattungswesen der Stadt Langen
 - Satzung zur Änderung der Kanalbeitrags- und Gebührensatzung
 - Einrichtung eines Sörgentelefon für Kinder und Jugendliche
 - hier: Antrag der Fraktion der SPD vom 30. 9. 81
 - Bäume in der Bahnstraße
 - hier: Antrag der Fraktion DIE GRÜNEN vom 13. 10. 81
 - Aktuelle Fragestunde des öffentlichen Teils
 - Teil B (nichtöffentlicher Teil)
 - Tagesordnung I
 - Grundstücksangelegenheit
 - Aktuelle Fragestunde des nichtöffentlichen Teils

Langen, den 30. Oktober 1981
Heinen, Stadtverordnetenvorsteher

Betr.: Lohnsteuerkarten 1982

Die Lohnsteuerkarten für das Kalenderjahr 1982 gelten mit Ablauf des 31. Oktober 1981 als zugestellt.

Arbeitnehmer, die eine Lohnsteuerkarte 1982 bis zu diesem Tag nicht erhalten haben, werden gebeten, die Ausschreibungen derselben unter Vorlage eines gültigen Personalausweises oder Reisepasses bei der Steuerabteilung, Südliche Ringstraße 80, Zimmer 234, zu beantragen.

Weiterhin wird gebeten, die Eintragungen auf den Lohnsteuerkarten zu überprüfen und eventuell erforderliche werdende Berichtigungen oder Ergänzungen, soweit hierfür nicht das Finanzamt zuständig ist, ebenfalls bei der Steuerabteilung unter Vorlage entsprechender Unterlagen vornehmen zu lassen. Auf Antrag werden dort auch zweite und weitere Lohnsteuerkarten für das Kalenderjahr 1982 ausgestellt.

Auf das den Lohnsteuerkarten beigelegte Informationsheft wird hiermit nochmals besonders hingewiesen.

Langen, den 30. Oktober 1981
Der Magistrat
Dr. Zenske, Stadtkämmerer

Meine geliebte Tante und Patin hat mich heute nach langer Krankheit verlassen.

Katharina Altwater
geb. 25. 12. 1890 gest. 29. 10. 1981

In Liebe und Dankbarkeit
Käthe Glende (Schmetzer)
Franz Glende

Frankfurter Straße 34
6070 Langen
(früher Fahrgasse 12)

Die Trauerfeier findet am Dienstag, dem 3. November 1981, um 14.15 Uhr auf dem Friedhof zu Langen statt.

**EINFACH BEQUEM
SCHNELL**
Ihre Anzeige telefonisch aufgeben

Langener Zeitung
Woche für Woche Ihr guter Partner
Anzeigenabteilung: Tel.: 0 61 03 / 2 10 11



Ein wenig Liebe und 38,- im Monat - mehr brauchen Sie nicht zu investieren, um ein Kind vor dem Verhungern zu retten.

Wir möchten Ihnen eine persönliche Patenschaft vermitteln.
CCF-Kinderhilfswerk Deutscher Patenkreis e.V.
Postfach 1105, 7440 Nürtingen, Post-scheck, Stuttgart 1710-702. Weltweit be-trachtet CCF schon über 200.000 Kinder.

Nach langer, schwerer, mit großer Geduld ertragener Krankheit hat mein lieber Mann, guter Vater, Sohn, Bruder, Enkel und Schwiegersohn

Ulrich Raasch
geb. 30. 4. 1945 gest. 27. 10. 1981

uns für immer verlassen.

In tiefer Trauer
Ilka Raasch und Tochter Andrea
Gerda Raasch
Heidi Jaehnigen geb. Raasch
Gertrud Stenzel
Gretel und Heinz Ziem

Bahnstraße 73²¹⁰
6070 Langen

Die Beisetzung erfolgt am Dienstag, dem 3. Nov. 1981, um 13.30 Uhr auf dem Friedhof in Langen.

Am 3. Oktober 1981 verunglückte bei einem Verkehrsunfall mein geliebter Mann, Vater, Sohn und Bruder

Dieter Schäfer

im Alter von 40 Jahren.

Für die vielen Beweise herzlicher Anteilnahme, die uns durch Wort, Schrift, Kranz, Geld- und Blumenspenden zuteil wurden, bedanken wir uns herzlich.

In stiller Trauer
Karin Schäfer geb. Filter
Thomas Schäfer
Erna Schäfer
Gisela und Willi Franke
und alle Angehörigen

Reinbek
Langen

Für die vielen Beweise der Anteilnahme in Wort, Schrift, Kranz- und Blumenspenden beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Christoph Valentin Lorenz

sagen wir auf diesem Wege unseren herzlichsten Dank.

In stiller Trauer:
Anna Elisabeth Lorenz geb. Boos
Konrad Karl Heinz Lorenz
Rita Lorenz geb. Albrecht
Cornelia Lorenz
Philippine Schroth geb. Lorenz
Susanne Schäfer geb. Boos
und alle Angehörigen

6070 Langen,
Wilhelmstraße 37

DANKSAGUNG

Wir danken allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn und Freunden für die vielen liebevollen Beweise der Verbundenheit und Anteilnahme beim Heimgang meines lieben Mannes und Vaters

Willibald Günter

Besonderen Dank Herrn Pfarrer Kratz, sowie allen, die ihm die letzte Ehre erwiesen.

Im Namen aller Angehörigen
Erika Günter

Langen, Oktober 1981
Gartenstraße 10

DANKSAGUNG

Für die uns beim Heimgang unserer lieben Mutter

Elisabeth Riegel
geb. Hofmann

erwiesenen Aufmerksamkeiten bedanken wir uns sehr herzlich.

Besonderen Dank für die tröstenden Worte von Frau Pfarrerin Tröskén.

Lieselotte und Wolfgang Herr
und Angehörige

Walter-Rietig-Straße 44, 6070 Langen



Annahmeschuß für
Traueranzeigen
in der
Langener Zeitung
am Erscheinungstag
vor 9 Uhr

**TRAUERDRUCKSACHEN
BUCHDRUCKEREI KÜHN KG**
TELEFON 2 10 11

Zimmermann

Trauerkleidung

für Damen und Herren finden Sie bei uns
in großer Auswahl und allen Größen.
Alle Änderungen werden sofort ausgeführt in

Rüsselsheim, Bonner Straße 40, Tel. 4 14 14
Langen, am Lutherplatz, Gartenstraße 6, Tel. 0 61 03 / 2 79 21

LICHTBURG-KINO-ZENTRUM — LANGEN BAHNSTRASSE 73, TELEFON 2 22 09

HOLLYWOOD
Täglich: 15.45 18.15 20.45
JAMES BOND 007
ROGER MOORE
Barbara Bach · Curd Jürgens
**DER SPION,
DER MICH LIEBTE**

HOLLYWOOD
Jugendvorstellung (DM 4,-)
Samstag/Sonntag 13.30
**KampferN
GALACTICA**

fantasia
MATINEE Sonntag 11.00, 13.30
Kino für Kinder: Mittwoch 13.30
Der beste Herbie aller Zeiten
Walt Disney's:
Ein toller Käfer

fantasia
NACHTSTUDIO Fr./Sa. 22.45
Monty Python's Meisterwerk
**DAS LEBEN
DES BRIAN**
Kommt Herbie, Brüder und Schwestern
und seht Euch diesen Film an!

fantasia
DER BESONDERE FILM
Donnerstag 15.00, 17.30, 20.00
**Das große
Fressen**

UT-FILMBÜHNE RHEINSTR. 32
TEL. 2 91 31

UT-FILMBÜHNE
Freitag und Samstag 20.30
Sonntag 18.00 20.30
DAS TIER
In jedem von uns steckt ein Tier
wehe — es bricht einmal aus.
Montag und Mittwoch 20.30
EROTISCHES
ABENDSTUDIO

UT-FILMBÜHNE
Kommunales Kino Langen, Di. 20.00 Uhr
DIE KETTENREAKTION
Bertelsmann · Die besten Filme der Welt
Donnerstag 20.30 Uhr
MARATHON MAN
KOMM MAL WIEDER INS KINO

AUTOKINO Gravenbruch bei Neu-Isenburg
Telefon 0 61 02 / 55 00
Freitag bis Montag, täglich 20.00 Uhr
Die Rocker der neuen Generation
MAD ANGELS
Sie sind die Helden auf Ihren schweren Maschinen und
sie verbreiten Angst und Schrecken. Breitwand-Farbfilm
Täglich 22.30 Uhr
MÄDCHEN IN DER RÜCKENLAGE
Sonntag 17.30 Uhr Familienvorstellung
DIE SCHLÜMPFE
Dienstag bis Donnerstag täglich 20.00 Uhr
THE LAST JAWS — DER WEISSE KILLER
Lautlos wie ein Schatten zieht er seine tödliche Bahn und
verbreitet Angst und Schrecken. Breitwand-Farbfilm
Täglich 22.30 Uhr **MONDO SEXUALITY**

Große Kunstaussstellung
in LANGEN, Stadthalle
Die Interessenvertretung gegenständlicher Malerei
zeigt Originalgemälde namhafter Künstler.
Zu einem Besuch laden wir herzlich ein.
Samstag, den 31. 10. 1981, von 15 — 19 Uhr
Sonntag, den 01. 11. 1981, von 10 — 18 Uhr
Eintritt frei!

Frisch aus der Backstube
Verkauf von Kuchen und Torten auch Samstag- und
Sonntagnachmittag von 14.30 bis 17.30 Uhr.
Bäckerei — Terrassen-Café Geissendörfer
Im Singes 20 · 6070 Langen · Telefon 2 23 21

SCHÜSSEL — SET
3 teilig, aus rostfreiem Edelstahl
mit Vakuum — Verschlussdeckel.
Durchmesser:
10, 14 und 17 cm.

nur DM **9.95**
neho shop
auch Mittwochnachmittag geöffnet.
Kurt-Schumacher-Ring 12, Egelsbach nahe Toom,
Mo. - Fr. 8.00 - 16.00 Uhr.

SPKTRUM DREIEICH
BÜRGERHAUS SPRENDLINGEN
Sonntag, 1. November 1981, 20 Uhr
Folk — Swing — Gitarre
WERNER LÄMMERHIRT & WIZZ JONES
x x x x x
Freitag, 6. November 1981
DRESDNER KAMMERORCHESTER (DDR)
Leitung: Manfred Scherzer · mit Werken von Handel,
Matthus, Vivaldi und Mendelssohn · 1. Konzert der Reihe
„Internationales Meisterkonzert 1981/82“
x x x x x
Sonntag, 8. November 1981, 20 Uhr
TANZ, GESANG UND MUSIK AUS ARMENIEN
Ausgeführt vom Volkskunst Ensemble „AKUNK“ (Quelle)
des armenischen Rundfunks und Fernsehens
x x x x x
Dienstag, 10. November 1981, 20 Uhr
STURM IM WASSERGLAS
Komödie von Bruno Frank
Mit Lia Wöhr, Hartmut Reck, Georg Lehn, Margit Wolff u. a.
Regie: Kurt Wilhelm. Ein Gastspiel von „Theater unterwegs“

BÜRGERHAUS SPRENDLINGEN IN DREIEICH
Samstag, 14. November 1981, 20 Uhr
BOCKBIERFEST verbunden mit
9 Jahre Bürgerhaus Sprendlingen · Saisonauftakt des Sprend-
linger Karnevalvereins · Astenfest des Fußballvereins 06
Zu Unterhaltung und Tanz spielen:
„Die Bockeburger Jäger“ (Swingende Band im grünen Rock)
„Fats and his Cats“ (The Sound of Domino)

Hochheimer Markt
7.-10. NOVEMBER

Wahrsager Koppermann Lebens-
beratung, Lebenshilfe
6078 Neu-Isenburg
Bahnhofstraße 31—33
Telefon 0 61 02 / 2 12 92

KUNSTHANDLUNG LANGHEINZ
Ausgesucht
gute
Kunstkalender
in
Großauswahl.
LANGHEINZ
Schulstraße 10
6100-Darmstadt

**Wahrsager Koppermann Lebens-
beratung, Lebenshilfe**
6078 Neu-Isenburg
Bahnhofstraße 31—33
Telefon 0 61 02 / 2 12 92

**Langener
Zeitung**
Tel. 0 61 03 / 2 10 11

**Einladung zur
Informationsschau**
am Sonntag
1. November 1981
14 — 16 Uhr
Sehen Sie die größte Aus-
stellung von Holztüren im Rhein-
Main-Gebiet. Außerdem Zimmer-
türen in vielen Arten, auch als
Stiltüren, von weiß bis Kiefer-
ästig. Welterhin über 40 Holzver-
kleidungen für Wand und Decke,
Fenster, Wohndachfenster, das
ZEYKO-Küchen-Programm.
(Kein Verkauf)
Holzplatten u. Baubedarf · Großhandel
Otto Schneider
mit Abteilung Heimwerkermarkt
6072 Dreieich-Gölzenhain Gewerbegebiet
Telefon (061 03) 85061-65

Jeden Montagabend
schmackhafter Abendplausch.
Knusprig warme Leiterchen
mit offenen Kartoffeln in der Folie
und ein gut gezapftes Pils für DM **9,50**
Jeden Mittwochabend
Pfannkuchen und Palacsinten
(Crepes) in 5 verschiedenen Variationen.
**Restaurant
Julischka**
Sie werden
begeistert sein.
Egelsbach
Bayerseich
Tel. 06103/4603

**Der zweit Schönste Brief
ist der Sparbrief.**
Commerzbank-Sparbriefe bringen hohe Zinsen
ohne Kursrisiko. Sie können unter mehreren Spar-
brieftypen wählen. Hier drei Beispiele:
• Zinssatz 9,5%, Laufzeit 2 Jahre
• Zinssatz 9,5%, Laufzeit 4 Jahre
• Zinssatz 9%, Laufzeit 4 Jahre
Ausgabe zu 354,21 Mark. Sie erhalten
500 Mark zurück.
Sprechen Sie mit Ihrem
Commerzbank-Kundenberater.
COMMERZBANK
Die Bank an Ihrer Seite
Unsere Geschäftsstelle in Ihrer Nähe:
Langen, Lutherplatz 5/7

**H.A.F.A.,
DAS ERLEBNISLAND.**
Die große Ausstellung in Wiesbaden, Rhein-Main-Halle.
30.10.-8.11., tägl. 10-18 Uhr. Montag + Freitag Spartage.
Große internationale Keramikschau. Töpferlei
praktisch erlebt. Gaumenparadies. Das neue Medium:
Modenschauen. Küchenparadies. Das neue Medium:
Bildschirmtext hautnah erlebt. Eigenheimbau und
Energiesparen. Hobbybasteln. Basar international.
Wertvolle Preise bei der H.A.F.A.-Schnitzeljagd.
Dazu viel Information, Unterhaltung, Einkaufsspaß.

Vereinsleben
DIE NATURFREUNDE ORTSGRUPPE LANGEN
 Statt der Wanderung am 8. 11. nach Messel, Wanderung in den Taunus, von der Saalburg nach Talmühle, Hessenpark, Oberheim, dann Rückfahrt. Fahrkosten 9 DM, Kinder die Hälfte. 7.39 Uhr Bahnhof Langen. Anmeldung Mittwoch abend 4. 11. NFH.

KLZV MGO
 Kleintierzuchtverein
 1903 Langen e.V.
 Mitgliedsversammlung, heute Freitag, 30. 10. 81, 20 Uhr im Vereinslokal Gasthaus „Zum Lämmchen“ Achtung! Anmeldebescheinigung und Abgabe der Anmeldebogen zur Vereinschau.
 Der Vorstand!

Obst- und Gartenbauverein
 geggr. 1908
 Langen
 Morgen, am Samstag, dem 31. Oktober 81 werden ab 9 Uhr in den Dreiecksgärten die Wasseruhren abgelesen. Die Anwesenheit der betreffenden Kleingärtner ist erforderlich.

Am Sonntag, dem 1. Nov. 81 findet ab 10.30 Uhr im „Lämmchen“ ein Informations-Frühstücken statt.
 Der Vorstand

Immobilien

Kurzfristig beziehbares Reihenmittelhaus
 (1 HL 0858) in Rödermark/Ober-Roden, günstige Wohnlage in Bahnhofsnähe, Bl. 72, ca. 125 m² Wohnfl., Garage, nur Anliegerverkehr. V.kpr. 298.000,- DM

WINNER
 8100 Darmstadt RDM
 Rheinstr. 27
 Tel. (06151) 26936/37

2-Fam.-Haus Egelsbach Bj. 78 mit einer 140 qm Wohnung + kompl. 2-Zi.-Wohnung, Dachgeschoß, 60 qm, 2 große Hobbyräume, Gaszentralheizung. 449.000,- DM. 1. Hyp. mit 7 % Zins.
 Redlin Immobilien, Liebermannstr. 25, 6070 Langen, Telefon 0 61 03 / 7 24 30

Freistehendes Haus in Egelsbach, nur durch Garage verbunden, sehr schöne ruhige Lage, ca. 130 qm Wohnfl., große Terrasse, vollunterkellert. 385.000,- DM.
 Redlin Immobilien, Liebermannstr. 25, 6070 Langen, Telefon 0 61 03 / 7 24 30

4 1/2-Zimm.-Eigentumswohnung in sehr guter Lage in Langen 102 qm, Bad/WC + Dusche/WC, Einbauschränke. 220.000,- DM.
 Redlin Immobilien, Liebermannstr. 25, 6070 Langen, Telefon 0 61 03 / 7 24 30

Von Privat: Reihenhaus in Langen, unmobiliert, ab 15. 11. 81 bis 30. 3. 83 zu vermieten. Miete 1.200,- DM + UJK.
 Unter Off. 0971 an die LZ.

Ganz klar: Den vollen Film zu PHOTO PORST

NEU! PORST Königsbild mit Diamant-Oberfläche

- mehr Farbreichtum
- bessere Schärfe
- höhere Brillanz
- runde Ecken
- Kongressiegel mit Datum
- Selbstklebe-Etikett
- turs Album

PHOTO PORST
 Wir sind überall. Zum Beispiel auch **LANGEN**
 AGENTUR ALBERTI
 Bahnstraße 3 am Lutherplatz
 Telefon 061 03/29595

Zu vermieten
 (späterer Kauf möglich):
 70 Reiheneigenheime (gute Ausstattung) Wohn- u. Nutzfl. 218 qm in Egelsbach Baugelände „In den Obergärten“, Bezug ab Jan. 82 bis Frühj. 1982. Mieten ab 1.100,- DM + Uml. + Kaution.
 Edith Broß Immobilien AFG 23, 60/8 Neu-Isenburg
 Telefon 0 61 02 / 5 12 08

X Langen-Oberlinden Reiheneckhaus
 4 1/2-Zi., Bad, 2 WC, Hobbyraum, Südwest-Terr., geringe Heizkosten (Fernheizung), sehr schöne ruhige Lage, DM 325.000,- VB
 Hornivius Immobilien oHG, RDM Waldorf, Telefon 0 61 05 / 7 10 55

Langen-Oberlinden
 In angenehmer ruhiger Lage steht auf einem 212 qm großen Grundstück ein 1 Fam.-Reihenhaus mit 110 qm Wohnfläche. Wir möchten es auf der Verhandlungsbasis von 350.000,- DM verkaufen.
 Telefon 0 61 73 / 6 11 91 oder 06 11 / 31 34 55

KFZ-Markt

PREISWERTE — OPEL
 Jahreswagen von Werksangehörigen, Garantie, günstige Finanzierung
 DIE AUTO-ECKE Rüsselsheim-Haßloch, Telefon 0 61 42 / 5 59 73 — Autobahnabfahrt Rü.-Ost — Mo-Fr 9-18.00, Sa 9-15.00 Uhr

Mercedes 250 CE Combli, 5-sitzer, 24-Ürig, TÜV 9/83 in gutem Zustand aus 1. Hand abzugeben. VB 4.500,- DM.
 Telefon 0 61 03 / 8 52 68 oder 2 20 43

Mercedes 230 E, Jahreswagen, Servo, Stahlschiebedach + weitere Extras, VB.
 Telefon 0 61 05 / 13 94

HONDA CIVIC hat's!

Frontantrieb • 5-Gang-Getriebe oder 3-Gang-HONDA Matic (gegen Aufpreis) • Fernschlüsselabhängung • kontaktlose Transistor-Sparkplündung • 132 cm³ (Steuerformel) • 44 kW/60 PS • Servo-unterstützte Bremsen • Normalbenzin • UKW/NW-Radio • 3 Türen • Metallic-Lackierung und vieles mehr ohne Aufpreis.

HONDA CIVIC

DM 11.200,-
HONDA
 Rundherum ein Meisterwerk

AUTO Kottmeier GmbH
 Simonsstr. 6, 6073 Egelsbach
 (am loom-Markt/93) Tel. 0 61 03/22 29

WIR VERLOBEN UNS
Petra Neubecker
Ralph Kahl
 6074 Rödermark-Urberach · Kurt-Schumacher-Straße 41

Ein herzliches Dankeschön allen Verwandten, Freunden und Bekannten die uns anlässlich unserer **VERMÄHLUNG** mit Geschenken, Blumen und Glückwünschen sehr erfreut haben.
Giuseppe Mangiapane und Frau Dagmar
 geb. Schilling
 Südliche Ringstraße 182
 Langen, im Oktober 1981

Für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich unserer **VERMÄHLUNG** möchten wir uns, auch im Namen unserer Eltern, bedanken.
Salvatore Mangiapane und Frau Petra
 geb. Beck
 Langen, im Oktober 1981
 Zimmerstraße 34

Leuchten LANGE
 ELEKTRO-GROSSHANDEL - ELEKTRO-INSTALLATION
Beleuchtungskörper
 GRÖSSTE LEUCHTENSCHAU IN DARMSTADT
 Messeler Parkstraße 134
 6100 Darmstadt-Wixhausen (Industriegebiet)
 Fernruf (06150) 7314

Wir pflegen Ihre Textilien.
 Ihre Textilien sollen nicht nur gereinigt, sondern gepflegt sein.
SONDERANGEBOT!
 FRISCH UND FIT, VOLLCHEMISCH GEREINIGT!
 ● Wolldecke nur DM 5.50
 ● Schlafsack nur DM 10.50
 ● Steppdecke nur DM 12.50

MACK
 reinigt — färbt — wäscht
Langen am Lutherplatz

VW Käfer 1300 6 V Bj. 67 100 000 km TÜV 4/82 VB 900,-
 Telefon 0 60 74 / 65 68

Autoreifen 175 Pirelli mit Felgen für Ford-Escort und 155 SR 13 M + S + 1 Sportlenkrad zu verkaufen.
 Telefon 2 11 33 ab 20 Uhr

Gebrauchtes Damenfahrrad gesucht.
 Telefon 0 61 03 / 4 96 82

möbel weiss küchen

kommen Sie in das größte Küchenspezialhaus aus dem Dreieich-Gebiet! Bei uns finden Sie aus über 1000 m² Geschäfte- u. Ausstellungsräume in drei Etagen eine Riesenauswahl moderner Einbauküchen. Für jeden Geldbeutel das Richtige!

- individuelle Planung u. Beratung durch geschulte Fachberater
- auch Altbauten und schwierige Grundrisse
- Einbau- und Montage durch zuverlässige Spezialmonteure
- Elektro- und Wasserinstallation
- Fliesenarbeiten
- reelle Preise
- Garantie bis 5 Jahre
- Kundendienst
- Sonntags freie Küchenschau von 14 - 17 Uhr. KEIN VERKAUF!

6070 Langen, Lutherstraße 28-28
 Tel. 0 61 03 / 2 40 21

Wir heiraten am 30. 10. 1981
Hans-Joachim Nickel
Sabine Nickel
 geb. Simon
 Im Birkenwäldchen 53 6070 Langen
 Donaustraße 9 6082 Mörfelden-Walldorf

Herzlichen Dank allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten für die vielen Glückwünsche, Blumen und Geschenke anlässlich meines **75. GEBURTSTAGES**
 Besonderen Dank der evang. Kirchenleitung, Frau Pfarrerin Trösken, der Geschäftsleitung, dem Betriebsrat und der Belegschaft der Fa. Schiess-Nassovia und den Alterskameradinnen und -kameraden des Jahrgangs 1906/07.
Anna Ungeheuer
 Neckarstraße 44
 Langen, im Oktober 1981

Zu meinem **75. GEBURTSTAG** erhielt ich so viele Glückwünsche, Blumen und Geschenke, daß mir dieser Tag ein unvergeßliches Erlebnis bleiben wird.
 Insbesondere die Aufmerksamkeiten durch Herrn Landrat Schmitt, die Vertreter der städtischen Gremien, den Förderkreis für europäische Partnerschaften, die LKG, die Altkameradschaft des TV, meine Klassenkameraden, alle anderen Institutionen, die meiner gedachten, habe ich mich sehr gefreut. Allen Freunden und Bekannten sage ich auf diesem Wege meinen herzlichsten Dank.
Friedrich Jensen
 Im Oktober 1981

Danke schön
 sagen wir allen Freunden, Bekannten und Verwandten, den Nachbarn und Vereinen, Geschäftsfreunden und nicht zuletzt den lieben Gästen, die uns bei unserem Einzug ins **Treppchen** mit ihrem Besuch beehrt und mit Aufmerksamkeiten erfreut haben.
 Wir werden uns bemühen, die Erwartungen zu erfüllen und unseren Gästen stets einen gemächlichen Aufenthalt zu bereiten. Daß dazu etwas Gutes auf den Teller und ins Glas gehört, versteht sich von selbst.
Christa und Werner Gruber
 Bachgasse 15 — 17, Telefon 2 24 12

SCHNELL-BARGELD
 30.000 DM und mehr zu neuen, günstigen Konditionen, für Arbeitnehmer, auch ohne Ehepartner oder Bürgen. Personalausweis und Abrechnung genügen.
 Darlehen über Lebensversicherungen, Spezialkredite für Beamte / Öffentlicher Dienst, sowie Ausländer.
DETLEV KOCH FINANZVERMITTLUNG
 Hirtengasse 9 · 6078 Neu-Isenburg · Tel. 06102/37450 + 33150
 Telefon außerhalb der Geschäftszeit 0 61 82 / 34 37

jede Menge Sonder-Angebote

Bis zu 30% sparen Sie

- Velours verschiedene Qualitäten 400 - 500 cm breit 10,- bis 109,-
- Berber Druck 400 cm breit 15.90
- Berber-Auslegware 400 - 500 cm breit 19.90 bis 179,-
- Boucle-Filz 10 versch. Farben 400 cm breit 10.90
- Schlingenware für alle Bereiche 400 - 500 cm breit 6.50 bis 59,-
- Großes Raummaßprogramm über 400 verschiedene Muster.
- PVC-Bodenbelag 200 - 400 cm breit 9.90 bis 24.90
- Reste bis Zimmergröße zum halben Preis.

Verlegung zu Selbstkosten

TEPPICHBODEN SIBLO PVC-ORIENT
Dreieich-Sprendlingen
 Robert-Bosch-Straße 2-8, neben OBI
 Telefon (06103) 3 20 81